

УТВЕРЖДЕНО

Годовым общим собранием
акционеров АО «Контактор» от 24
июня 2019 года.

Протокол 25 июня 2019 года.

Учредительный документ юридического лица
ОГРН <u>1027301164429</u>
в новой редакции представлен при внесении в ЕГРЮЛ записи от
<u>"10" июля 2019</u>
ИН <u>2197325240561</u>
ЗАМ. НАЧАЛЬНИКА ИНСПЕКЦИИ
(подпись, наименование должности)
(фамилия, инициалы, наименование должности)



APPROVED BY THE

Annual General Shareholder Meeting of the
Joint-Stock Company "Contactor" dated 24
juin 2019.

Minutes dated 25 juin 2019.

ARTICLES OF ASSOCIATION of the Joint-Stock Company "KONTAKTOR"

ДОКУМЕНТ СООТВЕТСТВУЕТ
СОДЕРЖАНИЮ
ЭЛЕКТРОННОГО ДОКУМЕНТА

2019 г.

2019г.



ee4e187afe214e4291720168371951e1

	Статья 1. Общие положения.	Article 1. General
	Акционерное общество «Контактор» учреждено трудовым коллективом Организации арендаторов НПО «Контактор», выкупившим государственное имущество на основании договора аренды государственного предприятия НПО «Контактор» №3/14-8-78 от 6 июня 1990 года и дополнительного соглашения к нему, заключенных с Министерством электротехнической промышленности и приборостроения СССР. Общество является правопреемником Арендного предприятия НПО «Контактор», Организации арендаторов НПО «Контактор», Ульяновского завода низковольтной аппаратуры «Контактор», НПО «Контактор».	The JSC "Kontaktor" was established by the labor collective of the Organization of Lessees of the Research-and-Production Organization "Kontaktor", which bought out state property on the basis of the lease agreement of the state enterprise "Research-and-Production Organization "Kontaktor"", No. 3/14-8-78 dated June 6, 1990, and the supplementary agreement to it concluded with the Ministry of Electrotechnical Industry and Instruments Making of the USSR. The Company is the legal successor of the Lease Enterprise of the Research-and-Production Organization "Kontaktor", the Organization of Lessees of the Research-and-Production Organization "Kontaktor", the Ulyanovsk Low-Voltage Equipment Plant "Kontaktor" and the Research-and-Production Organization "Kontaktor".
1.1.	Акционерное общество «Контактор» (далее именуемое «Общество») является непубличным акционерным обществом.	The JSC "Kontaktor" (hereinafter referred to as, the "Company") is a non-public joint-stock company.
1.2.	Правовое положение Общества определяется настоящим Уставом в соответствии с Гражданским кодексом Российской Федерации, Федеральным законом «Об акционерных обществах» от 26.12.1995 N 208-ФЗ (далее по тексту Федеральный закон «Об акционерных обществах») и правовыми актами Российской Федерации.	The legal status of the Company is determined by this Articles of Association in accordance with the Civil Code of the Russian Federation, the Federal Law "On Joint Stock Companies", No. 208-FZ dated 26.12.1995 (hereinafter referred to as, the Federal Law "On Joint Stock Companies"), and legal acts of the Russian Federation.
1.3.	Общество создано без ограничения срока его деятельности.	The Company is established without limitation of the term of its activity.
	Статья 2. Firmenное наименование и место нахождения Общества.	Article 2. The corporate name and the place of location of the Company.
2.1.	Полное фирменное наименование Общества на русском языке – Акционерное общество «Контактор».	The full corporate name of the Company in Russian is the JSC "Kontaktor".
	Полное фирменное наименование Общества на английском языке – Joint-stock company «Kontaktor».	The full corporate name of the Company in English is Joint-stock company "Kontaktor".
	Сокращенное фирменное	The abbreviated corporate name of the Company

	наименование Общества на русском языке – АО «Контактор».	in Russian is the JSC "Kontaktor".
	Сокращенное фирменное наименование Общества на английском языке – JSC «Kontaktor».	Abbreviated corporate name of the Company in English is JSC "Kontaktor".
2.2.	Место нахождения Общества: город Ульяновск.	Location of the Company: the city of Ulyanovsk.
2.3.	Общество имеет круглую печать, содержащую его полное фирменное наименование на русском языке и указание на место его нахождения. Общество вправе иметь штампы и бланки со своим фирменным наименованием, собственную эмблему, а также зарегистрированный в установленном порядке товарный знак и другие средства идентификации.	The Company has a round seal containing its full corporate name in Russian and an indication of its place of location. The Company has the right to have stamps and letterheads with its corporate name, its own logo, as well as a trademark and other means of identification registered in accordance with the established procedure.
	Статья 3. Правовое положение Общества.	Article 3. Legal status of the Company.
3.1.	Общество является корпоративным юридическим лицом (корпорацией) в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации, обладает гражданскими правами и несет обязанности, необходимые для осуществления любых не запрещенных видов деятельности.	The Company is a corporate legal entity (a corporation) in accordance with the legislation of the Russian Federation currently in effect, has civil rights and bears the duties necessary for the implementation of any non-prohibited activities.
3.2.	Общество имеет в собственности обособленное имущество, учитываемое на его самостоятельном балансе (баланс Общества).	The Company owns a separate property that is accounted on its independent balance sheet (hereinafter referred to as, the “balance sheet of the Company”).
	Общество является собственником имущества, переданного ему в качестве вкладов в уставный капитал его акционерами, имущества, полученного в результате своей предпринимательской деятельности, а также приобретенного по иным основаниям, допускаемым законодательством.	The Company is the owner of the property transferred to it as contributions to the authorized capital by its shareholders, the property received as a result of its entrepreneurial activity, as well as the property acquired under other grounds permitted by law.
	Общество является также собственником средств, полученных им от продажи принадлежащих ему ценных бумаг.	The Company is also the owner of the funds received by it from the sale of its securities.
3.3.	Общество может от своего имени приобретать и осуществлять имущественные и личные	The Company may, on its own behalf, acquire and exercise property and personal non-property rights, incur obligations, be a plaintiff and a

	неимущественные права, нести обязанности, быть истцом и ответчиком в суде.	defendant in court.
3.4.	Общество вправе в установленном порядке участвовать в создании в Российской Федерации и за рубежом других организаций, приобретать доли (акции) в их уставных капиталах, здания, сооружения, землю, права пользования природными ресурсами, ценные бумаги, а также любое другое имущество, которое в соответствии с законодательством может быть объектом права собственности.	In accordance with the established procedure, the Company has the right to participate in the establishment of other organizations in the Russian Federation and abroad, acquire shares (stakes) in their authorized capital, buildings, structures, land, rights to use natural resources, securities, as well as any other property that can, in accordance with the law, be the object of ownership.
3.5.	Общество может вступать (участвовать в создании) в союзы, ассоциации, а также быть членом других некоммерческих организаций как на территории Российской Федерации, так и за ее пределами.	The Company can join (participate in the creation of) unions, associations, and also be a member of other non-profit organizations both in the territory of the Russian Federation and outside it.
3.6.	Для привлечения дополнительных средств Общество вправе выпускать ценные бумаги различных видов, обращение которых разрешено в соответствии с федеральными законами и международными договорами Российской Федерации, включая облигации и иные ценные бумаги, самостоятельно определяя условия их выпуска и размещения в соответствии с законодательством Российской Федерации и настоящим Уставом.	To attract additional funds, the Company has the right to issue securities of various types whose circulation is permitted in accordance with federal laws and international treaties of the Russian Federation, including bonds and other securities, independently determining the conditions for their issue and placement in accordance with the laws of the Russian Federation and this Articles of Association.
3.7.	Общество самостоятельно планирует свою деятельность, исходя из спроса на производимую продукцию.	The company independently plans its activities on the basis of the demand for the products.
3.8.	Общество самостоятельно осуществляет свою деятельность, распоряжается полученной прибылью, оставшейся после уплаты налогов и других обязательных платежей.	The Company independently carries out its activities, and disposes of the received profit left after payment of taxes and other obligatory payments.
3.9.	Общество реализует продукцию, работы и услуги на рынках Российской Федерации и других государств на условиях, по ценам и тарифам, устанавливаемым самостоятельно или на договорной основе, а в предусмотренных применимым законодательством случаях - по регулируемым ценам.	The Company sells products, work and services in the markets of the Russian Federation and other countries on the terms and conditions and at prices and tariffs established independently or on a contractual basis, and, in cases provided by applicable law, at regulated prices.
3.10.	Общество вправе в установленном	The Company has the right to open bank

	порядке открывать банковские счета на территории Российской Федерации и за ее пределами.	accounts in the Russian Federation and abroad according to the established procedures.
3.11.	Общество организует работу по гражданской обороне в соответствии с требованиями законодательства Российской Федерации.	The Company organizes work on civil defense in accordance with the requirements of the legislation of the Russian Federation.
	Статья 4. Цель и виды деятельности Общества.	Article 4. Purpose and activities of the Company.
4.1.	Общество является коммерческой организацией, основной целью деятельности которой является получение прибыли.	The Company is a commercial organization whose main purpose is to generate profit.
4.2.	Для получения прибыли Общество вправе осуществлять любые виды деятельности, не запрещенные законодательством, в том числе:	To receive profit, the Company has the right to carry out any activities not prohibited by law, including:
	• производство низковольтной аппаратуры и иной электротехнической продукции;	• production of low-voltage equipment and other electrical products;
	• проектные, опытно-конструкторские и научно-исследовательские работы в области производства низковольтной аппаратуры;	• design- and research and development work in the field of production of low-voltage equipment;
	• реализация низковольтной аппаратуры и иной электротехнической продукции;	• sales of low-voltage equipment and other electrical products;
	• проведение испытаний низковольтной аппаратуры и иной электротехнической продукции в соответствии с областью деятельности по обязательной сертификации Испытательного центра электрооборудования;	• testing of low-voltage equipment and other electrical products in accordance with the scope activity under the mandatory certification of the Electrical Equipment Testing Center;
	• конструирование, производство и реализация электротехнического оборудования для объектов использования атомной энергии;	• design, manufacture and sales of electrical equipment for nuclear power facilities;
	• получение (покупка) тепло- и электроэнергии у их производителей;	• reception (purchase) of heat and electricity from their producers;
	• обеспечение эксплуатации оборудования в соответствии с действующими нормативными требованиями, проведение	• maintenance of equipment operation in accordance with the current regulatory requirements, timely and high-quality repairs, technical re-equipment and

	своевременного и качественного его ремонта, технического перевооружения и реконструкции энергетических объектов;	reconstruction of power facilities;
	создание и освоение новой техники и технологий, обеспечивающих эффективность, безопасность и экологичность работы промышленных объектов Общества, создание условий для развития производства в целом, реализации отраслевых научно-технических и инновационных программ, формирование отраслевых фондов НИОКР;	creation and development of new equipment and technologies that ensure the efficiency, safety and environmental performance of industrial facilities of the Company, creation of conditions for the development of production in general, the implementation of the industry's scientific and technical and innovative programs, the formation of the industry's research and development funds;
	строительно-монтажные, пусконаладочные и ремонтные работы на объектах Общества, оказание инжиниринговых услуг в строительстве;	construction and installation work, commissioning and repair work at the Company's facilities, rendering engineering services in construction;
	инженерные изыскания для строительства зданий и сооружений I и II уровней ответственности в соответствии с государственным стандартом;	engineering surveys for construction of buildings and structures of I and II levels of responsibility in accordance with the state standard;
	проектирование зданий и сооружений в соответствии с государственным стандартом;	design of buildings and structures in accordance with the state standard;
	строительство зданий и сооружений в соответствии с государственным стандартом;	construction of buildings and structures in accordance with the state standard;
	перевозки пассажиров автомобильным транспортом;	passenger transportation by road vehicles;
	перевозки грузов автомобильным транспортом;	transportation of goods by road vehicles;
	техническое обслуживание и ремонт автомобильного транспорта;	technical maintenance and repairs of motor vehicles;
	перевозки железнодорожным транспортом грузов;	transportation of goods by rail;
	медицинская деятельность, в том числе санаторно-курортное обслуживание;	medical activities, including sanatorium- and resort services;
	развитие средств связи и оказание услуг средств связи;	development of communication facilities and provision of communication services;
	образовательная деятельность;	educational activities;
	обучение и проверка знаний правил, норм и инструкций по технической эксплуатации,	training and testing of knowledge of rules, standards and instructions for technical operation, health and safety, industrial and

	охране труда, промышленной и пожарной безопасности;	fire safety;
	• издательская и полиграфическая деятельность;	• publishing and printing;
	• осуществление деятельности, связанной с работами природоохранного назначения;	• activities associated with environmental protection;
	• осуществление деятельности, связанной с воздействием на окружающую среду, ее охраной и использованием природных ресурсов, утилизация, складирование, перемещение отходов производства и потребления	• activities associated with environmental impact, environmental protection and use of natural resources, disposal, storage, transfer of production and consumption waste
	• геодезическая деятельность;	• geodesic activity;
	• картографическая деятельность;	• cartographic activity;
	• хранение нефти и продуктов ее переработки;	• storage of oil and products of its refining;
	• эксплуатация взрывоопасных производственных объектов;	• operation of explosive production facilities;
	• эксплуатация пожароопасных производственных объектов;	• operation of fire hazardous production facilities;
	• деятельность по обращению с опасными отходами;	• activities associated with the management of hazardous wastes;
	• деятельность по изготовлению и ремонту средств измерений;	• • activity in manufacture and repair of measuring instruments;
	• проведение работ, связанных с использованием сведений, составляющих государственную тайну;	• work associated with the use of information that constitutes a state secret;
	• охранная и сыскная деятельность исключительно в интересах собственной безопасности в рамках создаваемой Обществом Службы безопасности, которая в своей деятельности руководствуется Законом Российской Федерации «О частной детективной и охранной деятельности в Российской Федерации» и действующим законодательством Российской Федерации;	• security- and detective activity solely in the interests of own security within the framework of the Security Service established by the Company, which is guided, in its activity, by the Law of the Russian Federation "On Private Detective and Security Activities in the Russian Federation" and the legislation of the Russian Federation currently in effect;
	• организация и проведение оборонных мероприятий по вопросам мобилизационной подготовки, гражданской обороны, чрезвычайным ситуациям и защиты сведений, составляющих государственную тайну, в	• organization and conduct of defense activities on issues of mobilization training, civil defense, emergency situations and protection of information constituting state secrets, in accordance with the legislation currently in effect;

	соответствии с действующим законодательством;	
	иные виды деятельности, не запрещенные законодательством Российской Федерации.	other types of activities not prohibited by the legislation of the Russian Federation.
4.3.	Отдельными видами деятельности, перечень которых определяется федеральными законами, Общество может заниматься только на основании специального разрешения (лицензии), членства в саморегулируемой организации или выданного саморегулируемой организацией свидетельства о допуске к определенному виду работ. Право Общества осуществлять такие виды деятельности возникает с момента получения соответствующего разрешения (лицензии) и/или свидетельства либо в срок, указанный в данных документах, и прекращается по истечении срока действия разрешения (лицензии), свидетельства, если иное не установлено законодательством.	The Company may be involved in certain activities, whose list is determined by federal laws, only on the basis of a special permit (license), membership in a self-regulated organization or a certificate of admission to a certain type of work issued by a self-regulated organization. The right of the Company to carry out such activities arises from the time of obtaining the respective permit (license) and/or certificate or within the time period specified by such documents and, terminates at the expiration of the permit (license) or certificate, unless otherwise established by law.
	Статья 5. Ответственность Общества.	Article 5. Responsibility of the Company.
5.1.	Общество несет ответственность по своим обязательствам всем принадлежащим ему имуществом.	The Company is responsible for its obligations with all property belonging to it.
5.2.	Общество не отвечает по обязательствам своих акционеров. Акционеры Общества не отвечают по обязательствам Общества и несут риск убытков, связанных с его деятельностью, в пределах стоимости принадлежащих им акций, за исключением случаев, предусмотренных действующим законодательством Российской Федерации.	The Company is not liable for the obligations of its shareholders. The Company's shareholders are not liable for the obligations of the Company and bear the risk of losses associated with its activities within the value of their shares, except for cases provided for by the legislation of the Russian Federation currently in effect.
5.3.	Государство и муниципальные образования, а также их органы не несут ответственности по обязательствам Общества, равно как и Общество не отвечает по обязательствам государства и муниципальных образований, а	The state and municipal entities, as well as their bodies, are not liable for the obligations of the Company, nor is the Company liable for the obligations of the state or municipal entities, as well as their bodies.

	также их органов.	
	Статья 6. Филиалы и представительства. Дочерние и зависимые общества.	Article 6. Branches and representative offices. Subsidiaries and dependent companies.
6.1.	Общество может создавать филиалы и открывать представительства в соответствии с положениями Гражданского кодекса Российской Федерации, Федерального закона «Об акционерных обществах» и других федеральных законов.	The Company may establish branches and open representative offices in accordance with the provisions of the Civil Code of the Russian Federation, the Federal Law "On Joint Stock Companies" and other federal laws.
6.2.	Представительством является обособленное подразделение Общества, расположенное вне места его нахождения, которое представляет интересы Общества и осуществляет их защиту. Филиалом является обособленное подразделение Общества, расположенное вне места его нахождения и осуществляющее все его функции или их часть, в том числе функции представительства. Представительства и филиалы не являются юридическими лицами. Они наделяются имуществом Общества и действуют на основании утвержденных им положений.	The representative office is a separate subdivision of the Company located outside its place of location, which represents the interests of the Company and protects them. A branch is a separate subdivision of the Company located outside its place of location and carrying out all its functions or a part thereof, including functions of representation. Resources and branches are not legal entities. They are endowed with the property of the Company and act on the basis of the provisions approved by the Company.
6.3.	Создание филиалов, открытие представительств Общества и их ликвидация осуществляется на основании решения Наблюдательного Совета Общества, руководитель филиала или представительства Общества назначается Генеральным директором Общества и действует на основании доверенности, выданной Обществом. Представительства и филиалы Общества должны быть указаны в едином государственном реестре юридических лиц.	Creation of branches, opening of representative offices of the Company and their liquidation is carried out on the basis of the decision of the Company's Supervisory Board, the head of the branch or representative office of the Company is appointed by the General Director of the Company and acts on the basis of the power of attorney issued by the Company. Representative offices and branches of the Company must be listed in the unified state register of legal entities.
6.4.	Общество может иметь дочерние и зависимые общества с правами юридического лица на территории Российской Федерации, созданные в соответствии с федеральными законами Российской Федерации, а за пределами территории Российской	The Company may have subsidiaries and dependent companies with the rights of a legal entity in the territory of the Russian Federation, established in accordance with federal laws of the Russian Federation and beyond the territory of the Russian Federation, in accordance with the legislation of the foreign state at the place of

	Федерации - в соответствии с законодательством иностранного государства по месту нахождения дочернего или зависимого обществ, если иное не предусмотрено международным договором Российской Федерации. Общество не отвечает по обязательствам дочерних и зависимых обществ, а они - по обязательствам Общества, кроме случаев, предусмотренных законодательством Российской Федерации.	location of the subsidiary or dependent company unless otherwise provided by the international treaty of the Russian Federation. The Company is not liable for the obligations of its subsidiaries and dependent companies, and they are not liable for the obligations of the Company, except in cases provided for by the legislation of the Russian Federation.
	Статья 7. Уставный капитал Общества.	Article 7. Authorized capital of the Company.
7.1.	Уставный капитал Общества составляет 40 200 000 (Сорок миллионов двести тысяч) рублей. Уставный капитал Общества разделен на 40 200 000 (Сорок миллионов двести тысяч) обыкновенных именных акций номинальной стоимостью 1(Один) рубль каждая.	The authorized capital of the Company is 40,200,000 (Forty million two hundred thousand) rubles. The authorized capital of the Company is divided into 40,200,000 (Forty million two hundred thousand) ordinary registered shares with a par value of 1 (One) ruble each.
7.2.	Уставный капитал Общества может быть: • увеличен путем увеличения номинальной стоимости акций или размещения дополнительных акций; • уменьшен путем уменьшения номинальной стоимости акций или сокращения их общего количества, в том числе путем приобретения и погашения части размещенных акций Общества, в случаях предусмотренных Федеральным законом «Об акционерных обществах» и Уставом Общества.	The authorized capital of the Company may be: • increased by increasing the nominal value of shares or placing additional shares; • decreased by decreasing the par value of shares or reducing their total number, including that by acquiring and paying off a part of the Company's outstanding shares, in cases provided for by the Federal Law "On Joint-Stock Companies" and the Company's Articles of Association.
7.3.	Увеличение уставного капитала Общества допускается только после его полной оплаты. Уменьшение уставного капитала Общества осуществляется в порядке, предусмотренном законодательством Российской Федерации и Уставом Общества. Общество обязано уменьшить свой уставный капитал в	The increase of the authorized capital of the Company is allowed only after its full payment. The reduction of the authorized capital of the Company is carried out in accordance with the procedure provided for by the legislation of the Russian Federation and the Company's Articles of Association. The Company is obliged to reduce its authorized capital in the cases provided for by the Federal Law "On Joint Stock Companies".

	случаях предусмотренных Федеральным законом «Об акционерных обществах».	
	Статья 8. Акции, облигации и иные эмиссионные ценные бумаги Общества.	Article 8. Shares, bonds and other equity securities of the Company.
8.1.	Все выпущенные и размещенные акции Общества являются обыкновенными именными бездокументарными акциями, одинаковой номинальной стоимостью.	All issued and placed shares of the Company are ordinary registered uncertificated shares with the same par value.
	Стоимость акций выражается в рублях, независимо от формы и способа их оплаты.	The value of shares is expressed in rubles, regardless of the form and method of their payment.
8.2.	В тех случаях, когда одна акция принадлежит нескольким лицам, все они по отношению к Обществу признаются одним акционером и осуществляют свои права через одного из них или через общего представителя. Совладельцы акции солидарно отвечают по обязательствам акционеров.	In the cases when one share belongs to several persons, all of them are recognized as one shareholder in relation to the Company and exercise their rights through one of them or through a common representative. The co-owners of the shares are jointly and severally liable for the obligations of the shareholders.
8.3.	Права акционера по отношению к Обществу определяются категорией и типом принадлежащих ему акций.	The rights of the shareholder in relation to the Company are determined by the category and type of shares held by him/her/it.
8.4.	Акционеры - владельцы обыкновенных акций Общества в соответствии с Федеральным законом «Об акционерных обществах» и настоящим Уставом имеют право:	Shareholders who/which are holders of ordinary shares of the Company in accordance with the Federal Law "On Joint-Stock Companies" and this Articles of Association have the right to:
	• участвовать лично или через представителей в Общем собрании акционеров Общества с правом голоса по всем вопросам его компетенции; • вносить предложения в повестку дня общего собрания в порядке, предусмотренном действующим законодательством Российской Федерации и настоящим Уставом; • получать информацию о деятельности Общества и знакомится с документами Общества в соответствии со статьей 91 Федерального закона «Об акционерных обществах» и	• participate personally or through representatives in the General Meeting of Shareholders of the Company with the right to vote on all matters within its competence; • submit proposals to the agenda of the general meeting in the manner prescribed by the legislation of the Russian Federation currently in effect and this Articles of Association; • receive information on the activities of the Company and get acquainted with the Company's documents in accordance with the Article 91 of the Federal Law "On Joint Stock Companies" and other regulatory acts and this Articles of Association;

	иными нормативными актами и настоящим Уставом;	
	получать дивиденды, объявленные Обществом;	receive dividends declared by the Company;
	- в случае ликвидации Общества получать часть его имущества; - осуществлять иные права, предусмотренные законодательством Российской Федерации.	- in case of liquidation of the Company, receive a part of its property; - exercise other rights stipulated by the legislation of the Russian Federation.
	Конвертация обыкновенных акций в привилегированные акции, облигации и иные ценные бумаги не допускается.	Conversion of ordinary shares into preferred shares, bonds and other securities is not allowed.
	Каждая обыкновенная акция Общества предоставляет акционеру - ее владельцу одинаковый объем прав.	Each ordinary share of the Company provides the shareholder who/which is its holder with the same amount of rights.
	Акционеры Общества могут отчуждать принадлежащие им акции без согласия других акционеров и Общества, если иное не предусмотрено законодательством Российской Федерации	Shareholders of the Company may dispose shares held by them without the consent of other shareholders or the Company, unless otherwise provided by the legislation of the Russian Federation
8.5.	Права акционера Общества осуществляются в соответствии с законодательством, настоящим Уставом и решениями органов управления Общества, принятыми в пределах их компетенции, предусмотренной настоящим Уставом.	The rights of a shareholder of the Company are exercised in accordance with the legislation, this Articles of Association and decisions of the Company's management bodies adopted within the limits of their competence provided for by this Articles of Association.
	Акционеры могут осуществлять свои права как непосредственно, так и через представителей, в качестве которых могут выступать любые третьи лица, включая других акционеров, а также должностных лиц Общества.	Shareholders may exercise their rights both directly and through representatives, who/which may be any third party, including other shareholders, as well as officials of the Company.
	Акционеры могут назначать своих представителей в порядке, предусмотренном Гражданским кодексом Российской Федерации и Федеральным законом «Об акционерных обществах».	Shareholders may appoint their representatives in the manner prescribed by the Civil Code of the Russian Federation and the Federal Law "On Joint Stock Companies".
8.6.	Общество вправе выпускать и размещать облигации и иные эмиссионные ценные бумаги, предусмотренные правовыми актами Российской Федерации о ценных бумагах.	The Company has the right to issue and place bonds and other equity securities stipulated by the legal acts of the Russian Federation on securities.

8.7.	Общество обеспечивает приобретателям его эмиссионных ценных бумаг полную информацию об установленных настоящим Уставом и иных условиях выпуска, размещения и обращения ценных бумаг Общества.	The Company provides the purchasers of its equity securities with full information about the terms and conditions of issue, placement and circulation of the Company's securities established by this Articles of Association and other terms and conditions of issue, placement and circulation of the Company's securities.
	Статья 9. Фонды Общества.	Article 9. Funds of the Company.
9.1.	В Обществе создается резервный фонд в размере 5 (Пять) процентов уставного капитала, который формируется путем обязательных ежегодных отчислений в размере 5 (Пять) процентов от чистой прибыли Общества до достижения указанного выше размера.	The Company creates a reserve fund in the amount of 5 (Five) percent of the authorized capital, which is formed by mandatory annual deductions in the amount of 5 (Five) percent of the Company's net profit up to the amount indicated above.
9.2.	Резервный фонд Общества предназначен для покрытия убытков Общества, а также для погашения облигаций Общества и выкупа акций Общества в случае отсутствия иных средств. Резервный фонд Общества не может быть использован для иных целей.	The Company's reserve fund is intended for covering losses of the Company, as well as for redeeming the Company's bonds and repurchasing the Company's shares in the absence of other funds. The reserve fund of the Company cannot be used for other purposes.
9.3.	Общество вправе образовывать в соответствии с требованиями действующего законодательства Российской Федерации иные фонды, обеспечивающие его хозяйственно-финансовую деятельность в качестве субъекта гражданского оборота.	The Company has the right to form, in accordance with the requirements of the legislation of the Russian Federation currently in effect, other funds that ensure its economic and financial activity as a subject of civil turnover.
	Статья 10. Размещение Обществом акций и иных эмиссионных ценных бумаг.	Article 10. Placement of shares and other equity securities by the Company.
10.1.	Размещение Обществом акций и иных эмиссионных ценных бумаг осуществляется в соответствии с требованиями Федерального закона «Об акционерных обществах», Федерального закона «О рынке ценных бумаг» и других правовых актов Российской Федерации.	The Company places shares and other equity securities in accordance with the requirements of the Federal Law "On Joint Stock Companies", the Federal Law "On the Securities Market" and other legal acts of the Russian Federation.
10.2.	Общество вправе размещать дополнительные акции и иные эмиссионные ценные бумаги посредством подписки и иными способами, предусмотренными	The Company has the right to place additional shares or other equity securities by subscription and in other ways stipulated by the legislation of the Russian Federation. The Company has no right to place shares or equity securities

	законодательством Российской Федерации. Общество не вправе проводить размещение акций и эмиссионных ценных бумаг, конвертируемых в его акции, посредством открытой подписки или иным образом предлагать их для приобретения неограниченному кругу лиц.	convertible into its shares through open subscription or otherwise offer them for acquisition to an unlimited number of persons.
10.3.	Размещение Обществом облигаций и иных эмиссионных ценных бумаг осуществляется по решению Наблюдательного Совета Общества, за исключением случаев их размещения по решению Общего собрания акционеров в соответствии со статьей 39 Федерального закона «Об акционерных обществах». Такое решение Наблюдательного Совета Общества принимается единогласно всеми членами Наблюдательного Совета Общества, при этом не учитываются голоса выбывших членов Наблюдательного Совета Общества.	The Company places bonds and other equity securities by decision of the Company's Supervisory Board, except for cases of their placement by decision of the General Meeting of Shareholders in accordance with the Article 39 of the Federal Law "On Joint Stock Companies". Such resolution of the Company's Supervisory Board is adopted unanimously by all members of the Company's Supervisory Board, and votes of retired members of the Company's Supervisory Board are not taken into account.
10.4.	Оплата дополнительных акций Общества, размещаемых посредством подписки, осуществляется по рыночной стоимости, определяемой Наблюдательным Советом Общества в соответствии с Федеральным законом «Об акционерных обществах», но не ниже их номинальной стоимости, за исключением случаев, предусмотренных Федеральным законом «Об акционерных обществах».	Additional shares of the Company placed through subscription are paid for at the market value determined by the Supervisory Board of the Company in accordance with the Federal Law "On Joint Stock Companies", but not below their par value, except for cases stipulated by the Federal Law "On Joint Stock Companies".
	Статья 11. Приобретение Обществом размещенных акций.	Article 11. Acquisition of the placed shares by the Company.
11.1.	Общество вправе приобретать размещенные им акции по решению Общего собрания акционеров об уменьшении уставного капитала Общества путем приобретения части размещенных акций в целях сокращения их общего количества. Решение об уменьшении уставного капитала указанным способом не может быть принято, если	The Company has the right to purchase shares placed by it under the decision of the General Meeting of Shareholders to reduce the authorized capital of the Company by purchasing part of the offered shares in order to reduce their total number. The decision to reduce the authorized capital in this way cannot be taken if the par value of shares remaining in circulation becomes less than the minimum amount of the authorized capital provided for by the Federal Law "On Joint

	номинальная стоимость акций, оставшихся в обращении, станет ниже минимального размера уставного капитала, предусмотренного Федеральным законом «Об акционерных обществах».	Stock Companies".
	Акции, приобретенные на основании решения Общего собрания акционеров об уменьшении уставного капитала, погашаются при их приобретении.	Shares acquired on the basis of a resolution of the General Meeting of Shareholders on the reduction of the authorized capital shall be redeemed upon their acquisition.
11.2.	Общество вправе приобретать размещенные им акции по решению Наблюдательного Совета. Такое решение принимается единогласно всеми членами Наблюдательного Совета Общества. Общество не вправе принимать решение о приобретении Обществом акций, если номинальная стоимость акций Общества, находящихся в обращении, составит менее 90 процентов от уставного капитала Общества.	The Company has the right to purchase shares placed by it under the resolution of the Supervisory Board. Such decision is adopted unanimously by all members of the Company's Supervisory Board. The Company is not entitled to take a decision on the acquisition of shares by the Company if the par value of the Company's shares in circulation is less than 90 percent of the Company's authorized capital.
	Акции, приобретенные в соответствии с настоящим пунктом 11.2 статьи 11 Устава Общества, не предоставляют права голоса, они не учитываются при подсчете голосов, по ним не начисляются дивиденды. Такие акции должны быть реализованы по цене не ниже их рыночной стоимости не позднее одного года с даты их приобретения. В противном случае, Общее собрание акционеров должно принять решение об уменьшении уставного капитала Общества путем погашения указанных акций.	Shares acquired in accordance with this clause 11.2 of the Article 11 of the Company's Articles of Association do not provide voting rights; they are not taken into account when counting votes, no dividends are accrued on them. Such shares must be sold at a price of at least their market value and no later than one year of the date of their acquisition. Otherwise, the General Meeting of Shareholders must take a decision to reduce the Company's authorized capital by paying off the said shares.
11.3.	Оплата акций при их приобретении Обществом осуществляется деньгами.	Payment for shares upon their acquisition by the Company is effected in cash.
11.4.	Приобретение акций не может быть осуществлено при наличии обстоятельств, предусмотренных статьей 73 Федерального закона «Об акционерных обществах».	Acquisition of shares cannot be carried out in case of circumstances stipulated by the Article 73 of the Federal Law "On Joint Stock Companies".

	Статья 12. Консолидация и дробление акций.	Article 12. Consolidation and splitting of shares.
12.1.	Консолидация размещенных акций, в результате которой две или более акции Общества конвертируются в одну новую акцию той же категории (типа), могут быть осуществлены по решению Общего собрания акционеров. При этом в Устав вносятся соответствующие изменения относительно номинальной стоимости и количества размещенных и объявленных акций Общества соответствующей категории (типа). Если при консолидации акций приобретение акционером целого числа акций невозможно, образуются части акций (дробные акции). Дробная акция предоставляет акционеру - ее владельцу права, предоставляемые акцией соответствующей категории (типа), в объеме, соответствующем части целой акции, которую она составляет.	Consolidation of the placed shares, as a result of which two or more shares of the Company are converted into one new share of the same category (type), can be effected by the decision of the General Meeting of Shareholders. At the same time, the relevant changes are made to the Articles of Association regarding the par value and the number of placed and declared shares of the Company of the corresponding category (type). If, in case of consolidation of shares, the acquisition of an entire number of shares by the shareholder is impossible then parts of the shares (fractional shares) are formed. A fractional share grants to the shareholder which/who is its holder the rights granted by the share of the corresponding category (type), in an amount corresponding to the fraction of the whole share that it makes up.
12.2.	По решению Общего собрания акционеров Общество вправе произвести дробление размещенных акций Общества, в результате которого одна акция Общества конвертируется в две или более акций Общества той же категории (типа). При этом в Устав Общества вносятся соответствующие изменения относительно номинальной стоимости и количества размещенных и объявленных акций Общества соответствующей категории (типа).	By the decision of the General Meeting of Shareholders, the Company has the right to split up the Company's outstanding shares, as a result of which one share of the Company is converted into two or more shares of the Company of the same category (type). At the same time, the Company's Articles of Association are amended accordingly in respect of the par value and the number of placed and declared shares of the Company of the corresponding category (type).
	Статья 13. Выкуп акций Обществом по требованию акционеров.	Article 13. Redemption of shares by the Company at the request of shareholders.
13.1.	Если иное не предусмотрено Федеральным законом «Об	Unless otherwise provided by the Federal Law "On Joint Stock Companies", shareholders

	акционерных обществах», акционеры - владельцы голосующих акций вправе требовать выкупа Обществом всех или части принадлежащих им акций в случаях:	who/which are holders of voting shares are entitled to demand that the Company redeem all or part of their shares in the following cases:
	• принятия Общим собранием акционеров решения о реорганизации Общества либо о согласии на совершение или о последующем одобрении крупной сделки, предметом которой является имущество, стоимость которого составляет более 50 процентов балансовой стоимости активов Общества, определенной по данным его бухгалтерской (финансовой) отчетности на последнюю отчетную дату, если они голосовали против принятия решения о реорганизации общества или против решения о согласии на совершение или о последующем одобрении указанной сделки либо не принимали участия в голосовании по этим вопросам;	• adoption of a decision, by the General Meeting of Shareholders, on the reorganization of the Company or on consent to the commission or subsequent approval of a major transaction whose subject is property whose value exceeds 50 percent of the book value of the Company's assets determined according to its accounting (financial) statements as of the last reporting date, if they voted against the decision to reorganize the company or against the decision to consent to the commission or on the subsequent approval of the said transaction or did not participate in voting on these issues;
	• внесения изменений и дополнений в Устав Общества (принятия Общим собранием акционеров решения, являющегося основанием для внесения изменений и дополнений в Устав Общества) или утверждения Устава Общества в новой редакции, ограничивающих их права, если они голосовали против принятия соответствующего решения или не принимали участия в голосовании; • принятия Общим собранием акционеров решения по вопросам, предусмотренным пунктом 3 статьи 7.2 и подпунктом 19.2 пункта 1 статьи 48 Федерального закона «Об акционерных обществах», если они голосовали против принятия соответствующего решения или не принимали участия в голосовании.	• introduction of amendments to the Company's Articles of Association (adoption, by the General Meeting of Shareholders, of a decision that is the basis for introducing amendments to the Company's Articles of Association) or approval of a new version of the Company's Articles of Association limiting their rights, if they vote against taking the appropriate decision or do not take part in the voting; • adoption, by the General Meeting of Shareholders, of decisions on issues stipulated by the clause 3 of the Article 7.2 and the subclause 19.2 of the clause 1 of the Article 48 of the Federal Law "On Joint-Stock Companies", if they vote against the adoption of a relevant decision or do not participate in voting.
13.2.	Список акционеров, имеющих право	The list of shareholders entitled to demand the

	требовать выкупа Обществом принадлежащих им акций, составляется на основании данных, содержащихся в списке лиц, имевших право на участие в Общем собрании акционеров, повестка дня которого включала в себя вопросы, голосование по которым в соответствии с Федеральным законом «Об акционерных обществах» повлекло возникновение права требовать выкупа акций, и предъявленных Обществу требований акционеров о выкупе Обществом принадлежащих им акций.	repurchase of their own shares by the Company is drawn up on the basis of the data contained in the list of persons entitled to participate in the General Meeting of Shareholders, whose agenda includes issues the voting on which, in accordance with the Federal Law "On Joint Stock Companies", entails the emergence of the right to demand the repurchase of shares, and the claims of shareholders presented to the Company about the repurchase by the Company of their shares.
13.3.	Сообщение о проведении Общего собрания акционеров, повестка дня которого включает указанные в пункте 13.1. настоящей статьи вопросы, должно включать информацию о наличии права требовать выкупа, цене и порядке осуществления выкупа акций.	Notice about the General Meeting of Shareholders, whose agenda includes the items specified by the clause 13.1 of this article, should include information on the existence of the right to demand repurchase, the price and procedure for the repurchase of shares.
13.4.	Требование о выкупе акций акционера, зарегистрированного в реестре акционеров Общества, или отзыв такого требования предъявляются регистратору Общества путем направления по почте либо вручения под роспись документа в письменной форме, подписанного акционером, а если это предусмотрено правилами, в соответствии с которыми регистратор Общества осуществляет деятельность по ведению реестра, также путем направления электронного документа, подписанного квалифицированной электронной подписью. Указанными правилами может быть предусмотрена также возможность подписания указанного электронного документа простой или неквалифицированной электронной подписью. В этом случае электронный документ, подписанный простой или неквалифицированной электронной подписью, признается равнозначным документу на бумажном носителе, подписанному собственноручной подписью.	The demand for the repurchase of shares of a shareholder registered in the register of shareholders of the Company or, withdrawal of such demand is submitted to the Company's registrar by mailing or handing over the document in writing, signed by the shareholder, and if this is stipulated by the rules in accordance with which the Company's registrar carries out activities in keeping the register, then also by sending an electronic document signed by a qualified electronic signature. The said rules may also provide for the possibility of signing this electronic document by a simple or unqualified electronic signature. In such case, an electronic document signed with a simple or unqualified electronic signature is recognized as equivalent to a document in hard copy signed by a handwritten signature.

	Требование о выкупе акций акционера, зарегистрированного в реестре акционеров Общества, должно содержать сведения, позволяющие идентифицировать предъявившего его акционера, а также количество акций каждой категории (типа), выкупа которых он требует. Со дня получения регистратором Общества требования акционера о выкупе акций и до дня внесения в реестр акционеров Общества записи о переходе прав на выкупаемые акции к Обществу или до дня получения отзыва акционером такого требования акционер не вправе распоряжаться предъявленными к выкупу акциями, в том числе передавать их в залог или обременять другими способами, о чем регистратор Общества без распоряжения акционера вносит запись об установлении такого ограничения по счету, на котором учитываются права на акции акционера, предъявившего такое требование.	The demand for the repurchase of shares of a shareholder registered in the register of shareholders of the Company must contain information allowing identification of the shareholder who/which presents it, as well as the number of shares of each category (type) whose buyout he/she/it demands. From the day the registrar receives the shareholder's demand for the repurchase of shares and until the day the entry is made in the register of shareholders of the Company of the transfer of rights to redeemable shares to the Company or until the day that the shareholder withdraws such demand, the shareholder is not entitled to dispose of the shares offered for redemption, including pledging them or encumbering them in other ways, and the registrar of the Company makes, without an order of the shareholder, an entry on the establishment of such restriction on the account which considers the rights to shares of the shareholder who/which makes such demand.
13.5.	Требования акционеров о выкупе акций должны быть предъявлены либо отозваны не позднее 45 дней с даты принятия соответствующего решения Общим собранием акционеров. Отзыв требования о выкупе акций допускается только в отношении всех предъявленных к выкупу акций Общества. Требование о выкупе акций акционера или его отзыв считается предъявленным Обществу в день его получения регистратором Общества от акционера, зарегистрированного в реестре акционеров Общества, либо в день получения регистратором Общества от номинального держателя акций, зарегистрированного в реестре акционеров Общества, сообщения, содержащего волеизъявление такого акционера.	Shareholders' demands for redemption of shares must be presented or withdrawn no later than 45 days from the date of adoption of the relevant resolution by the General Meeting of Shareholders. The withdrawal of a demand for redemption of shares is permitted only in respect of all shares of the Company presented for redemption. The demand for the redemption of a shareholder's shares or his/her/its withdrawal is deemed presented to the Company on the day of its receipt by the Company's registrar from a shareholder registered in the register of shareholders of the Company or, on the day the registrar of the Company receives a message containing the will of such shareholder from a nominal holder of shares registered in the register of shareholders of the Company.
13.6.	Запись о снятии ограничений, предусмотренных пунктами 13.4. настоящей статьи, без распоряжения	A record of the removal of restrictions provided for in the clauses 13.4 of this article, without the instruction (order) of the person for whose

	(поручения) лица, по счету которого установлено такое ограничение, вносится: 1) одновременно с внесением записи о переходе прав на выкупаемые акции к Обществу; 2) в день получения от акционера, зарегистрированного в реестре акционеров Общества, отзыва своего требования о выкупе обществом принадлежащих ему акций Общества; 3) в день получения номинальным держателем информации о получении регистратором Общества отзыва акционером, не зарегистрированным в реестре акционеров Общества, своего требования о выкупе Обществом принадлежащих ему акций Общества; 4) через семь рабочих дней после истечения срока для оплаты выкупаемых Обществом акций, если от акционера не поступило распоряжение (поручение) о сохранении действия указанных ограничений.	account such restriction is established, is made: 1) simultaneously with the entry of a record of the transfer of rights to redeemable shares to the Company; 2) on the day of receiving, from the shareholder registered in the register of shareholders of the Company, the withdrawal of his/her/its demand for the redemption, by the company, of the Company's shares held by him/her/it; 3) on the day that the nominal holder receives information about the receipt, by the registrar of the Company, of withdrawal, by a shareholder who/which is not registered in the register of shareholders of the Company, of his/her/its demand for the redemption, by the Company, of the Company's shares held by him/her/it; 4) seven business days after the expiration of the period for payment of shares redeemed by the Company, if the shareholder has not received an order (instruction) on maintaining the validity of these restrictions.
13.7.	По истечении срока, указанного в пункте 13.5. настоящей статьи, Общество обязано выкупить акции у акционеров, включенных в список лиц, имеющих право требовать выкупа Обществом принадлежащих им акций, в течение 30 дней. В случае предъявления требований о выкупе акций лицами, не включенными в указанный список, Общество не позднее пяти рабочих дней после истечения срока, указанного в пункте 13.5. настоящей статьи, обязано направить отказ в удовлетворении таких требований. Наблюдательный Совет Общества не позднее чем через 50 дней со дня принятия соответствующего решения Общим собранием акционеров Общества утверждает отчет об итогах предъявления акционерами требований о выкупе принадлежащих им акций, в котором должны содержаться сведения о количестве акций, в отношении которых	At the end of the period specified by the clause 13.5 of this Article, the Company is obliged to redeem shares from shareholders included in the list of persons entitled to demand the redemption of their shares by the Company, within 30 days. In case of demand for redemption of shares by persons not included in the said list, the Company is obliged to send, no later than five business days after the expiration of the period specified by the clause 13.5 of this article, refusal to satisfy such claims. No later than 50 days after the adoption of the respective decision by the General Meeting of Shareholders of the Company, the Supervisory Board of the Company approves the report on the results of the presentation, by the shareholders, of the demands for the redemption of their shares, which must contain information on the number of shares in respect of which the claims for redemption are made, and the amount in which they can be redeemed by the Company. The information contained in the extract from such report is sent to the nominal holders of shares registered in the register of shareholders of the Company in accordance with the rules of the

	заявлены требования об их выкупе, и количестве, в котором они могут быть выкуплены Обществом. Информация, содержащаяся в выписке из такого отчета, направляется зарегистрированным в реестре акционеров Общества номинальным держателям акций в соответствии с правилами законодательства Российской Федерации о ценных бумагах для предоставления информации и материалов лицам, осуществляющим права по ценным бумагам.	securities legislation of the Russian Federation for the provision of information and materials to persons exercising rights in securities.
13.8.	Выплата денежных средств в связи с выкупом Обществом акций лицам, зарегистрированным в реестре акционеров Общества, осуществляется путем их перечисления на банковские счета, реквизиты которых имеются у регистратора Общества. Указанная в настоящем пункте обязанность Общества считается исполненной с даты поступления денежных средств в кредитную организацию, в которой открыт банковский счет лица, имеющего право на получение таких выплат, а в случае, если таким лицом является кредитная организация, - на ее счет. При отсутствии информации о реквизитах банковского счета или невозможности зачисления денежных средств на банковский счет по обстоятельствам, не зависящим от Общества, соответствующие денежные средства за выкупленные Обществом акции перечисляются в депозит нотариуса по месту нахождения Общества. Регистратор Общества вносит записи о переходе прав на выкупаемые акции к Обществу, за исключением перехода прав на акции, учет прав на которые осуществляется номинальными держателями, на основании утвержденного Наблюдательным Советом Общества отчета об итогах предъявления требований акционеров о выкупе акций и документов, подтверждающих исполнение Обществом обязанности по выплате	Payment of cash funds, in connection with the redemption of shares by the Company, to persons registered in the register of shareholders of the Company is effected by transferring them to bank accounts whose details are available to the Company's registrar. The obligation of the Company, specified by this clause, is considered fulfilled from the date of receipt of funds to the credit institution where the bank account of the person entitled to receive such payments is opened or, in case such person is a credit institution, to its account. In the absence of information on the details of the bank account or the impossibility of crediting funds to the bank account for circumstances beyond the control of the Company, the respective funds for the shares redeemed by the Company are transferred to the notary's deposit at the place of location of the Company. The Company's registrar records the transfer of rights to redeemable shares to the Company, with the exception of the transfer of rights to shares, the recording of rights to which is carried out by nominal holders on the basis of a report on the results of making of demands, by shareholders, on the redemption of shares and, documents confirming the fulfillment of the obligation by the Company on the payment of cash to shareholders, without an order from a person registered in the register of shareholders of the Company.

	денежных средств акционерам, без распоряжения лица, зарегистрированного в реестре акционеров Общества.	
13.9.	Выплата денежных средств в связи с выкупом Обществом акций лицам, не зарегистрированным в реестре акционеров Общества, осуществляется путем их перечисления на банковский счет номинального держателя акций, зарегистрированного в реестре акционеров Общества. Указанная в настоящем пункте обязанность Общества считается исполненной с даты поступления денежных средств в кредитную организацию, в которой открыт банковский счет такого номинального держателя, а в случае, если номинальным держателем является кредитная организация, - на ее счет. Внесение записи о переходе прав на выкупаемые акции к Обществу осуществляется регистратором Общества на основании распоряжения номинального держателя акций, зарегистрированного в реестре акционеров Общества, о передаче акций Обществу и в соответствии с утвержденным Наблюдательным Советом Общества отчетом об итогах предъявления требований акционеров о выкупе принадлежащих им акций. Такое распоряжение номинальный держатель акций дает не позднее двух рабочих дней после дня поступления денежных средств за выкупаемые акции на указанный в настоящем пункте банковский счет и предоставления выписки из утвержденного Наблюдательным Советом Общества отчета об итогах предъявления требований акционеров о выкупе акций. Внесение указанной в настоящем абзаце записи является основанием для внесения номинальным держателем акций соответствующей записи по счетам депо клиента (депонента) без поручения	Payment of cash funds in connection with the redemption of shares by the Company, to persons not registered in the register of shareholders of the Company is effected by transferring them to the bank account of the nominal holder of shares registered in the register of the Company's shareholders. The obligation of the Company specified by this clause is deemed to be fulfilled from the date of receipt of cash funds to the credit institution in which the bank account of such nominal holder is opened, and, in case the nominal holder is the credit institution, to its account. The entry on the transfer of rights to redeemable shares to the Company is made by the registrar of the Company on the basis of an order of the nominal holder of shares, registered in the register of shareholders of the Company, on the transfer of shares to the Company and in accordance with the report on the results of making of claims, by shareholders, on the redemption of shares held by them to the Company, approved by the Supervisory Board. The nominal shareholder issues such order no later than two business days after the day of receipt of cash funds for the redeemable shares to the bank account specified by this clause and provision of an extract from the report on the results of the presentation of the shareholders' claims for the redemption of shares, approved by the Supervisory Board of the Company. The entry of the record specified by this clause is the basis for the nominal holder of shares to making the respective entry on the depository accounts of the customer (depositor), without the instruction (order) from the latter. The nominal holder of shares registered in the register of shareholders of the Company is obliged to pay its depositors cash funds by transferring [<i>such cash funds</i>] to their bank accounts no later than the next business day after the day when such order is given. A nominal shareholder who/which is not registered in the Company's shareholder register is obliged to pay cash to his/her/its depositors by transferring cash funds to their bank accounts no later than the next business day after the day of receipt of funds and reception, from the depository whose depositor he/she/it is, of information on the number of the redeemed securities.

	(распоряжения) последнего. Номинальный держатель акций, зарегистрированный в реестре акционеров Общества, обязан выплатить своим депонентам денежные средства путем перечисления на их банковские счета не позднее следующего рабочего дня после дня, когда дано такое распоряжение. Номинальный держатель акций, не зарегистрированный в реестре акционеров Общества, обязан выплатить своим депонентам денежные средства путем перечисления денежных средств на их банковские счета не позднее следующего рабочего дня после дня поступления денежных средств и получения от депозитария, депонентом которого он является, информации о количестве выкупленных ценных бумаг.	
13.10.	Выкуп Обществом акций осуществляется по цене, указанной в сообщении о проведении Общего собрания, повестка дня которого включает вопросы, голосование по которым может в соответствии с Федеральным законом «Об акционерных обществах» повлечь возникновение права требовать выкупа Обществом акций. Общая сумма средств, направляемых Обществом на выкуп акций, не может превышать 10 процентов стоимости чистых активов Общества на дату принятия решения, которое повлекло возникновение у акционеров права требовать выкупа Обществом принадлежащих им акций. В случае, если общее количество акций, в отношении которых заявлены требования о выкупе, превышает количество акций, которое может быть выкуплено Обществом с учетом установленного выше ограничения, акции выкупаются у акционеров пропорционально заявленным требованиям.	Redemption of shares by the Company is carried out at the price indicated in the message on the holding of the General Meeting whose agenda includes issues for which the voting in accordance with the Federal Law "On Joint Stock Companies" may entail the emergence of the right to demand the redemption of shares by the Company. The total amount of funds allocated by the Company to redeem shares may not exceed 10 percent of the value of the Company's net assets as of the date of adoption of the resolution which entails the right of shareholders to demand the redemption of their shares by the Company. In the event that the total number of shares in whose respect claims for redemption are made exceeds the number of shares that can be redeemed by the Company in view of the restriction established above, the shares are redeemed from shareholders in proportion to the declared claims.
		Article 14. Dividends of the Company.

	Статья 14. Дивиденды Общества.	
14.1.	Общество вправе по результатам первого квартала, полугодия, девяти месяцев отчетного года и (или) по результатам отчетного года принимать решения (объявлять) о выплате дивидендов по размещенным акциям, если иное не установлено законодательством Российской Федерации. Решение о выплате (объявлении) дивидендов по результатам первого квартала, полугодия и девяти месяцев отчетного года может быть принято в течение трех месяцев после окончания соответствующего периода.	The Company has the right to take decisions (to announce) on payment of dividends on the placed shares on the basis of the results of the first quarter, six months, nine months of the reporting year and/or on the basis of the results of the reporting year, unless otherwise stipulated by the legislation of the Russian Federation. The decision on payment (announcement) of dividends on the basis of the results of the first quarter, six months and nine months of the reporting year may be taken within three months after the end of the respective period.
	Решение о выплате (объявлении) дивидендов принимается Общим собранием акционеров. Указанным решением должны быть определены размер дивидендов по акциям каждой категории (типа), форма их выплаты, порядок выплаты дивидендов в неденежной форме, дата, на которую определяются лица, имеющие право на получение дивидендов. При этом решение в части установления даты, на которую определяются лица, имеющие право на получение дивидендов, принимается только по предложению Наблюдательного Совета Общества. Размер дивидендов не может быть больше рекомендованного наблюдательным Советом. Общее собрание вправе принять решение о невыплате дивидендов.	The decision to pay (announce) dividends is made by the General Meeting of Shareholders. The said decision should determine the amount of dividends on shares of each category (type), the form of their payment, the procedure for payment of dividends in non-monetary form, the date on which the persons entitled to receive dividends are determined. In this regard, the decision regarding the fixing of the date on which the persons entitled to receive dividends are determined is taken only on the proposal of the Company's Supervisory Board. The amount of dividends cannot exceed that recommended by the Supervisory Board. The general meeting has the right to decide on non-payment of dividends.
14.2.	Общество не вправе принимать решение (объявлять) о выплате дивидендов по акциям:	The Company has no right to make a decision on (announce) on payment of dividends on shares (announce payment of dividends on shares):
	до полной оплаты всего уставного капитала Общества,	until full payment of the Company's authorized capital,
	до выкупа всех акций, которые должны быть выкуплены в соответствии со статьей 13 настоящего Устава,	until the redemption of all shares that are to be redeemed in accordance with the Article 13 of this Articles of Association,
	если на день принятия такого решения Общество отвечает признакам несостоятельности (банкротства) в соответствии с	if, as of the date of such decision, the Company meets the signs of insolvency (bankruptcy) in accordance with the legislation of the Russian Federation on

	законодательством Российской Федерации о несостоятельности (банкротстве) или если указанные признаки появятся у Общества в результате выплаты дивидендов;	insolvency (bankruptcy) or if the said signs appear in the Company as a result of paying dividends;
	если на день принятия такого решения стоимость чистых активов Общества меньше его уставного капитала, и резервного фонда, и превышения над номинальной стоимостью определенной Уставом ликвидационной стоимости размещенных привилегированных акций, либо станет меньше их размера в результате принятия такого решения;	if, as of the date such this decision, the value of the Company's net assets is less than its authorized capital, and the reserve fund, and the excess of the liquidation value of the placed preferred shares specified by the Articles of Association over the nominal value, or becomes less than their size as a result of such decision;
	в иных случаях, предусмотренных федеральными законами.	in other cases provided for by federal laws.
14.3.	Общество обязано выплатить объявленные по акциям каждой категории (типа) дивиденды, если иное не предусмотрено действующим законодательством Российской Федерации	The Company is obliged to pay dividends announced on shares of each category (type), unless otherwise provided by the legislation of the Russian Federation currently in effect
	Дивиденды выплачиваются из чистой прибыли Общества. Дивиденды не выплачиваются по акциям Общества, находящимся на его балансе.	Dividends are paid out of the Company's net profit. Dividends are not paid on the shares of the Company which are on its balance sheet.
14.4.	Срок выплаты дивидендов номинальному держателю и являющемуся профессиональным участником рынка ценных бумаг доверительному управляющему, которые зарегистрированы в реестре акционеров, не должен превышать 10 рабочих дней, а другим зарегистрированным в реестре акционеров лицам - 25 рабочих дней с даты, на которую определяются лица, имеющие право на получение дивидендов.	The term of payment of dividends to a nominal holder and to a trustee who is a professional participant in the securities market, who are registered in the register of shareholders, does not exceed 10 business days, and to other persons registered in the register of shareholders, 25 business days from the date on which the persons entitled to receipt of dividends are determined.
	Дата, на которую в соответствии с решением о выплате (объявлении) дивидендов определяются лица, имеющие право на их получение, не может быть установлена ранее 10 дней с даты принятия решения о выплате (объявлении) дивидендов и позднее 20 дней с даты принятия	The date on which, in accordance with the decision on the payment (announcement) of dividends, the persons entitled to receive dividends are determined may not be established earlier than 10 days from the date of the decision on payment (declaration) of dividends or later than 20 days after the date of such decision.

	такого решения.	
14.5.	Общество не вправе выплачивать объявленные дивиденды по акциям:	The Company is not entitled to pay declared dividends on shares:
	• если на день выплаты Общество отвечает признакам несостоятельности (банкротства) в соответствии с законодательством Российской Федерации о несостоятельности (банкротстве) или если указанные признаки появятся у Общества в результате выплаты дивидендов;	• if, as of the day of payment, the Company meets the signs of insolvency (bankruptcy) in accordance with the legislation of the Russian Federation on insolvency (bankruptcy) or if the said signs appear in the Company as a result of payment of dividends;
	• если на день выплаты стоимость чистых активов Общества меньше суммы его уставного капитала, резервного фонда и превышения над номинальной стоимостью определенной Уставом Общества ликвидационной стоимости размещенных привилегированных акций, либо станет меньше указанной суммы в результате выплаты дивидендов;	• if, as of the date of payment, the value of the Company's net assets is less than the amount of its authorized capital, reserve fund and the excess of the liquidation value of the placed preferred shares specified by the Company's Articles of Association over the nominal value, or becomes less than the said amount as a result of dividend payment;
	• в иных случаях, предусмотренных федеральными законами.	• in other cases provided for by federal laws.
	По прекращении указанных в настоящем пункте обстоятельств Общество обязано выплатить акционерам объявленные дивиденды.	Upon termination of the circumstances specified by this clause, the Company is obliged to pay the announced dividends to shareholders.
	Статья 15. Органы управления Общества.	Article 15. Management bodies of the Company.
15.1.	Органами управления Общества являются:	The Company's management bodies are:
	• Общее собрание акционеров;	• the General Meeting of Shareholders;
	• Наблюдательный Совет;	• the Supervisory Board;
	• Генеральный директор - единоличный исполнительный орган.	• The General Director, that is, the sole executive body.
15.2.	Органом контроля за финансово-хозяйственной деятельностью Общества является Ревизионная комиссия Общества.	The Audit Commission of the Company is the body controlling the financial and economic activities of the Company.

	Статья 16. Общее собрание акционеров.	Article 16. General Meeting of Shareholders.
16.1.	Высшим органом управления Общества является Общее собрание акционеров. Общество обязано ежегодно проводить годовое Общее собрание акционеров.	The superior management body of the Company is the General Meeting of Shareholders. The Company is obliged to hold an annual General Meeting of Shareholders every year.
	Годовое Общее собрание акционеров проводится не ранее чем через два месяца и не позднее чем через шесть месяцев после окончания отчетного года.	The annual General Meeting of Shareholders is held no earlier than two months and no later than six months after the end of the reporting year.
	На годовом Общем собрании акционеров должны решаться вопросы об избрании Наблюдательного Совета Общества, избрании Ревизионной комиссии Общества, утверждении аудитора Общества, утверждении годовых отчетов, годовой бухгалтерской (финансовой) отчетности Общества.	The annual General Meeting of Shareholders decides on the election of the Company's Supervisory Board, election of the Company's Audit Commission, approval of the Company's auditor, approval of annual reports, and annual financial statements of the Company.
	На годовом Общем собрании акционеров могут решаться и иные вопросы, отнесенные к компетенции Общего собрания акционеров Общества.	At the annual General Meeting of Shareholders, other issues categorized as being within the competence of the General Meeting of Shareholders of the Company may be resolved.
	Проводимые помимо годового Общие собрания акционеров являются внеочередными.	Meetings of shareholders conducted along with the annual General Meetings of Shareholders are extraordinary.
16.2.	По вопросам порядка подготовки, созыва и проведения Общего собрания акционеров Общество руководствуется требованиями Гражданского кодекса Российской Федерации, Федерального закона «Об акционерных обществах», настоящим Уставом и внутренними документами Общества.	The Company is guided by the requirements of the Civil Code of the Russian Federation, the Federal Law "On Joint-Stock Companies", this Articles of Association and the Company's internal documents on matters associated with the preparation, convening and holding of the General Meeting of Shareholders.
	Дополнительные к предусмотренным Федеральным законом «Об акционерных обществах» требования к порядку подготовки, созыва и проведения Общего собрания акционеров могут быть установлены Банком России.	The requirements to the procedure for the preparation, convocation and holding of the General Meeting of Shareholders may be established by the Bank of Russia in addition to those provided for by the Federal Law "On Joint Stock Companies".
	Статья 17. Компетенция Общего собрания акционеров.	Article 17. Competence of the General Meeting of Shareholders.
17.1.	К компетенции Общего собрания акционеров Общества относятся:	The competence of the General Meeting of Shareholders of the Company includes:

	1) внесение изменений и дополнений в Устав Общества или утверждение Устава Общества в новой редакции;	1) introduction of amendments to the Articles of Association of the Company or approval of the Company's Articles of Association in a new edition;
	2) реорганизация Общества;	2) reorganization of the Company
	3) ликвидация Общества, назначение ликвидационной комиссии и утверждение промежуточного и окончательного ликвидационных балансов;	3) liquidation of the Company, appointment of the liquidation commission and approval of the interim and final liquidation balance sheets
	4) избрание членов Наблюдательного Совета Общества и досрочное прекращение их полномочий;	4) election of members of the Company's Supervisory Board and early termination of their powers
	5) определение количества, номинальной стоимости, категории (типа) объявленных акций и прав, предоставляемых этими акциями;	5) determination of the quantity, par value, and category (type) of authorized shares and the rights granted by these shares
	6) увеличение уставного капитала Общества в случае, когда в соответствии с Федеральным законом «Об акционерных обществах» данное решение может быть принято только общим собранием акционеров;	6) increase of the authorized capital of the Company in the event when, in accordance with the Federal Law "On Joint Stock Companies", such decision may be taken only by the General Meeting of Shareholders
	7) уменьшение уставного капитала Общества путем уменьшения номинальной стоимости акций, путем приобретения Обществом части акций в целях сокращения их общего количества, а также путем погашения приобретенных или выкупленных Обществом акций;	7) reduction of the Company's authorized capital by decreasing the par value of shares, by acquiring a part of shares by the Company with a view to reducing their total number, and by redeeming shares acquired or purchased back by the Company
	8) принятие решения о размещении Обществом облигаций и иных эмиссионных ценных бумаг в случае, когда в соответствии с Федеральным законом «Об акционерных обществах» данное решение может быть принято только общим собранием акционеров;	8) making a decision on the placement of bonds and other equity securities by the Company in the event where, in accordance with the Federal Law "On Joint Stock Companies", such decision may be taken only by the General Meeting of Shareholders
	9) избрание членов Ревизионной комиссии Общества и досрочное прекращение их полномочий;	9) election of members of the Company's Audit Commission and early termination of their powers
	10) утверждение аудитора Общества;	10) approval of the Company's auditor
	11) выплата (объявление) дивидендов по результатам первого квартала, полугодия, девяти месяцев отчетного года;	11) payment (announcement) of dividends on the basis of the results of the first quarter, six months, and nine months of the reporting year
	12) утверждение годовых отчетов, годовой бухгалтерской (финансовой) отчетности а также распределение прибыли (в том числе выплата	12) approval of annual reports, annual accounting (financial) statements, as well as distribution of profits (including payment (announcement) of dividends, except for profits distributed as

	(объявление) дивидендов, за исключением прибыли, распределенной в качестве дивидендов по результатам первого квартала, полугодия, девяти месяцев отчетного года) и убытков Общества по результатам отчетного года;	dividends for the first quarter, six months, or nine months of the reporting year) and losses of the Company on the basis of the results of the reporting year
	13) определение порядка ведения Общего собрания акционеров;	13) determining the procedure for conducting the General Meeting of Shareholders
	14) избрание членов счетной комиссии и досрочное прекращение их полномочий;	14) election of members of the counting commission and early termination of their powers
	15) дробление и консолидация акций;	15) splitting and consolidation of shares
	16) принятие решений о согласии на совершение или о последующем одобрении сделок в случаях, предусмотренных статьей 83 Федерального закона «Об акционерных обществах»; 17) принятие решений о согласии на совершении или о последующем одобрении крупных сделок в случаях, предусмотренных статьей 79 Федерального закона «Об акционерных обществах»;	16) taking decisions on consent to commit or, on subsequent approval of transactions in cases provided for by the Article 83 of the Federal Law "On Joint Stock Companies"; 17) taking decisions on consent to the committal or subsequent approval of major transactions in cases provided for by the Article 79 of the Federal Law "On Joint Stock Companies";
	18) приобретение Обществом размещенных акций в случаях, предусмотренных Федеральным законом «Об акционерных обществах»;	18) acquisition of outstanding shares by the Company in cases provided for by the Federal Law "On Joint Stock Companies"
	19) принятие решения о передаче полномочий единоличного исполнительного органа Общества управляющей организации (управляющему);	19) decision-making on transferring the powers of the sole executive body of the Company to the managing organization (manager)
	20) принятие решения об участии в финансово-промышленных группах, ассоциациях и иных объединениях коммерческих организаций;	20) decision-making on participation in financial and industrial groups, associations and other unions of commercial organizations
	21) утверждение внутренних документов, регулирующих деятельность органов Общества;	21) approval of internal documents regulating the activities of the Company's bodies;
	22) принятие решения об обращении с заявлением о листинге акций Общества и (или) эмиссионных ценных бумаг общества, конвертируемых в акции Общества;	22) decision-making on application of listing of the Company's shares and/or equity securities of the company convertible into shares of the Company;
	23) принятие решения об обращении с заявлением о делистинге акций Общества и (или) эмиссионных ценных бумаг общества, конвертируемых в его акции;	23) decision-making on application for delisting of the Company's shares and/or equity securities of the company convertible into its shares;

	24) решение иных вопросов, предусмотренных Федеральным законом «Об акционерных обществах».	24) resolution of other issues provided for by the Federal Law "On Joint Stock Companies".
17.2.	Вопросы, отнесенные к компетенции Общего собрания акционеров, не могут быть переданы на решение исполнительному органу Общества, если иное не предусмотрено законодательством Российской Федерации	The issues pertaining to the competence of the General Meeting of Shareholders cannot be remitted to the executive body of the Company unless otherwise provided by the legislation of the Russian Federation
	Вопросы, отнесенные к компетенции Общего собрания акционеров, не могут быть переданы на решение Наблюдательному Совету Общества, за исключением вопросов, предусмотренных Федеральным законом «Об акционерных обществах».	The issues pertaining to the competence of the General Meeting of Shareholders cannot be remitted to the Supervisory Board of the Company, with the exception of issues stipulated by the Federal Law "On Joint-Stock Companies".
	Статья 18. Решение Общего собрания акционеров.	Article 18. Decision of the General Meeting of Shareholders.
18.1.	За исключением случаев, установленных федеральными законами, правом голоса на Общем собрании акционеров по вопросам, поставленным на голосование, обладают:	Except for the cases established by federal laws, the following persons have the right to vote at the General Meeting of Shareholders on matters put to a vote:
	акционеры - владельцы обыкновенных акций Общества;	shareholders who/which are holders of ordinary shares of the Company;
	акционеры - владельцы привилегированных акций Общества в случаях, предусмотренных Федеральным законом «Об акционерных обществах».	shareholders who/which are holders of preferred shares of the Company in cases stipulated by the Federal Law "On Joint-Stock Companies".
	Голосующей акцией Общества является обыкновенная акция или привилегированная акция, предоставляющая акционеру - ее владельцу право голоса при решении вопроса, поставленного на голосование.	A voting share of the Company is an ordinary share or a preferred share, which grants the shareholder who/which is its holder the right to vote when deciding the issue put to a vote.
18.2.	Решение Общего собрания акционеров по вопросу, поставленному на голосование, принимается большинством голосов акционеров - владельцев голосующих акций Общества, принимающих участие в Общем собрании	The decision of the General Meeting of Shareholders on an issue put to a vote is adopted by a majority of votes of shareholders holding voting shares of the Company and participating in the General Meeting of Shareholders unless otherwise specified by the Federal Law "On Joint-Stock Companies" or the by the Articles of

	акционеров, если для принятия решения Федеральным законом «Об акционерных обществах» или Уставом не установлено иное.	Association.
18.3.	Решение по вопросам, предусмотренным подпунктами 2, 6, 15-22 пункта 17.1. настоящего Устава принимается Общим собранием акционеров только по предложению Наблюдательного Совета Общества.	Decision on the issues stipulated by the subclauses 2, 6 and 15-22 of the clause 17.1. of this Articles of Association is adopted by the General Meeting of Shareholders only upon the proposal of the Company's Supervisory Board.
18.4.	Решение по вопросам, предусмотренным подпунктами 1-3, 5, 6, 17, 18, и 22 пункта 17.1. настоящего Устава принимается Общим собранием акционеров большинством в три четверти голосов акционеров - владельцев голосующих акций, принимающих участие в Общем собрании акционеров.	Decision on the issues stipulated by the subclauses 1-3, 5, 6.17, 18, and 22 of the clause 17.1. of this Articles of Association is adopted by the General Meeting of Shareholders by a majority of three quarters of votes of shareholders holding voting shares and participating in the General Meeting of Shareholders.
18.5.	Общее собрание акционеров не вправе принимать решения по вопросам, не включенным в повестку дня собрания, а также изменять повестку дня, за исключением случаев, предусмотренных законодательством Российской Федерации.	The General Meeting of Shareholders is not entitled to take decisions on issues not included on the agenda of the meeting, or change the agenda, with the exception of cases provided for by the legislation of the Russian Federation.
	Статья 19. Общее собрание акционеров в форме заочного голосования.	Article 19. General meeting of shareholders in the form of absentee voting.
19.1.	Решение Общего собрания акционеров может быть принято без проведения собрания (совместного присутствия акционеров для обсуждения вопросов повестки дня и принятия решений по вопросам, поставленным на голосование) путем проведения заочного голосования.	The decision of the General Meeting of Shareholders can be made without holding a meeting (joint presence of shareholders to discuss issues on the agenda and take decisions on issues put to the vote), by holding an absentee voting.
19.2.	Общее собрание акционеров не может проводиться в форме заочного голосования, если его повестка дня включает вопросы:	The General Meeting of Shareholders cannot be held in the form of absentee voting if its agenda includes the following items:
	• об избрании Наблюдательного Совета Общества,	• on election of the Company's Supervisory Board,
	• об избрании Ревизионной комиссии Общества,	• on election of the Company's Audit Commission,
	• об утверждении аудитора Общества,	• on approval of the Company's auditor,

	• об утверждении годовых отчетов, годовой бухгалтерской (финансовой) отчетности.	• on approval of annual reports, annual accounting (financial) statements.
	Статья 20. Подсчет голосов на Общем собрании акционеров.	Article 20. Counting of votes at the General Meeting of Shareholders.
20.1.	Подсчет голосов на Общем собрании акционеров по вопросу, поставленному на голосование, правом голоса при решении которого обладают акционеры - владельцы обыкновенных и привилегированных акций Общества, осуществляется по всем голосующим акциям совместно, если иное не установлено Федеральным законом «Об акционерных обществах».	Where an issue is put to a vote at the General Meeting of Shareholders and where shareholders holding ordinary and preferred shares of the Company possess the voting rights in the resolution of such issue, votes at the General Meeting of Shareholders on such issue are counted on all voting shares jointly, unless otherwise provided by the Federal Law "On Joint Stock Companies".
	Статья 21. Обжалование решения Общего собрания акционеров.	Article 21. Appeal against the decision of the General Meeting of Shareholders.
21.1.	Акционер вправе обжаловать в суд решение, принятое Общим собранием акционеров с нарушением требований Федерального закона «Об акционерных обществах», иных нормативных правовых актов Российской Федерации, настоящего Устава, в случае, если он не принимал участия в Общем собрании акционеров или голосовал против принятия такого решения и таким решением нарушены его права и(или) законные интересы. Суд с учетом всех обстоятельств дела вправе оставить в силе обжалуемое решение, если голосование данного акционера не могло повлиять на результаты голосования, допущенные нарушения не являются существенными и решение не повлекло за собой причинение убытков данному акционеру.	A shareholder has the right to appeal to a court a decision taken by the General Meeting of Shareholders in violation of the requirements of the Federal Law "On Joint Stock Companies", other regulatory legal acts of the Russian Federation, this Articles of Association, in case he/she/it does not participate in the General Meeting of Shareholders or votes against the adoption of such a decision and such a decision violates his/her/its rights and/or legitimate interests. The court has the right, taking into account all the circumstances of the case, to remain in force the decision being appealed against, if the voting of such shareholder cannot affect the results of voting, the violations committed are not significant and the decision does not entail causing losses to such shareholder.
21.2.	Признание решений Общего собрания акционеров об одобрении крупных сделок и сделок, в совершении которых имеется заинтересованность, недействительными в случае обжалования таких решений отдельно от оспаривания	Recognition of decisions of the General Meeting of Shareholders on the approval of major transactions and non-arm's-length transactions invalid in case of appealing such decisions separately from challenging the relevant transactions of the Company, does not entail recognizing the relevant transactions as invalid.

	соответствующих сделок Общества не влечет за собой признания соответствующих сделок недействительными.	
21.3.	Решения Общего собрания акционеров, принятые по вопросам, не включенным в повестку дня Общего собрания акционеров (за исключением случая, если в нем приняли участие все акционеры Общества), либо с нарушением компетенции Общего собрания акционеров, при отсутствии кворума для проведения Общего собрания акционеров или без необходимого для принятия решения большинства голосов акционеров, не имеют силы независимо от обжалования их в судебном порядке.	Decisions of the General Meeting of Shareholders adopted on issues not included in the agenda of the General Meeting of Shareholders (except for the cases where all shareholders of the Company participate in it) or in violation of the competence of the General Meeting of Shareholders, in case of absence of a quorum for the General Meeting of Shareholders or without the majority of votes of shareholders necessary for the decision-making, are not valid, regardless of their appeal in court.
	Статья 22. Право на участие в Общем собрании акционеров.	Article 22. Right to participate in the General Meeting of Shareholders.
22.1.	Список лиц, имеющих право на участие в Общем собрании акционеров, составляется в соответствии с правилами законодательства Российской Федерации о ценных бумагах для составления списка лиц, осуществляющих права по ценным бумагам.	The list of persons entitled to participate in the General Meeting of Shareholders is drawn up in accordance with the rules of the securities legislation of the Russian Federation for drawing up a list of persons exercising their rights with respect to securities.
22.2.	Список лиц, имеющих право на участие в Общем собрании акционеров, составляется в сроки, определенные законодательством Российской Федерации.	The list of persons entitled to participate in the General Meeting of Shareholders is drawn up within the time limits specified by the legislation of the Russian Federation.
22.3.	Список лиц, имеющих право на участие в Общем собрании акционеров, за исключением информации о волеизъявлении таких лиц, предоставляется Обществом для ознакомления по требованию лиц, включенных в этот список и обладающих не менее чем одним процентом голосов. При этом сведения, позволяющие идентифицировать физических лиц, включенных в этот список, за исключением фамилии, имени, отчества, предоставляются только с	The list of persons entitled to participate in the General Meeting of Shareholders, except for information on the expression of will of such persons, is provided by the Company for review at the request of persons included in this list and possessing at least one percent of votes. At the same time, information allowing identification of individuals included in this list, except for their family name, first name and patronymic, is provided only with the consent of such persons.

	согласия этих лиц.	
	Статья 23. Информация о проведении Общего собрания акционеров.	Article 23. Information on the conduct of the General Meeting of Shareholders.
23.1.	Сообщение о проведении Общего собрания акционеров должно быть сделано не позднее чем за 21 день, а сообщение о проведении Общего собрания акционеров, повестка дня которого содержит вопрос о реорганизации Общества, - не позднее чем за 30 дней до даты его проведения, если иные сроки сообщений о проведении Общего собрания акционеров не предусмотрены законодательством Российской Федерации.	The notice on holding the General Meeting of Shareholders must be made no later than 21 days before, and the notice of the General Meeting of Shareholders whose agenda contains the issue of the Company's reorganization, must be made no later than 30 days before the date of its holding, unless other deadlines for holding of the General Meeting of Shareholders are provided for by the legislation of the Russian Federation.
	В случаях, предусмотренных пунктами 2 и 8 статьи 53 Федерального закона «Об акционерных обществах», сообщение о проведении внеочередного Общего собрания акционеров должно быть сделано не позднее чем за 30 дней до дня его проведения.	In cases stipulated by the clauses 2 and 8 of the Article 53 of the Federal Law "On Joint-Stock Companies", a notice on holding an extraordinary General Meeting of Shareholders must be made no later than 30 days before the day of the Meeting.
	Общее собрание акционеров проводится в городе Ульяновск Ульяновской области.	The general meeting of shareholders is held in the city of Ulyanovsk of the Ulyanovsk region.
	В указанные сроки сообщение о проведении Общего собрания акционеров доводится до сведения лиц, имеющих право на участие в Общем собрании акционеров и зарегистрированных в реестре акционеров Общества, путем размещения на сайте Общества в информационно-телекоммуникационной сети Интернет по адресу: http://www.kontaktor.ru .	Within the said timeframes, the notice of the General Meeting of Shareholders is communicated to the persons entitled to participate in the General Meeting of Shareholders and registered in the Company's shareholder register, by posting on the Company's website at the following address: http://www.kontaktor.ru .
23.2.	В сообщении о проведении Общего собрания акционеров должны быть указаны:	The notice of the General Meeting of Shareholders states:
	полное фирменное наименование Общества и место нахождения Общества;	the full corporate name of the Company and the location of the Company;
	форма проведения Общего собрания акционеров (собрание или заочное голосование);	the form of the General Meeting of Shareholders (a meeting or absentee voting);

	дата, место, время проведения Общего собрания акционеров и в случае, когда в соответствии с действующим законодательством заполненные бюллетени могут быть направлены Обществу, почтовый адрес, по которому могут направляться заполненные бюллетени, либо в случае проведения Общего собрания акционеров в форме заочного голосования дата окончания приема бюллетеней для голосования и почтовый адрес, по которому должны направляться заполненные бюллетени;	the date, place and time of the General Meeting of Shareholders and, in case where, in accordance with the current legislation, the completed ballots can be sent to the Company, the postal address where the completed ballots can be sent to or, in the case of the General Meeting of Shareholders held in the form of absentee voting, the end date for the receipt of voting ballots and the postal address to which the completed ballots should be sent;
	дата, на которую определяются (фиксируются) лица, имеющие право на участие в общем собрании акционеров;	the date on which the persons entitled to participate in the general meeting of shareholders are determined (recorded);
	повестка дня Общего собрания акционеров;	the agenda of the General Meeting of Shareholders;
	- порядок ознакомления с информацией (материалами), подлежащей предоставлению при подготовке к проведению Общего собрания акционеров, и адрес (адреса), по которому с ней можно ознакомиться; - категории (типы) акций, владельцы которых имеют право голоса по всем или некоторым вопросам повестки дня Общего собрания акционеров.	- the procedure for communication of the information (materials) to be provided in preparation for the General Meeting of Shareholders, and the address (addresses) at which it is available; - the categories (types) of shares whose owners have the right to vote on all or some issues on the agenda of the General Meeting of Shareholders.
23.3.	К информации (материалам), подлежащей предоставлению лицам, имеющим право на участие в Общем собрании акционеров, при подготовке к проведению Общего собрания акционеров Общества относятся годовой отчет Общества и заключение ревизионной комиссии Общества по результатам его проверки, годовая бухгалтерская (финансовая) отчетность, аудиторское заключение и заключение ревизионной комиссии Общества по результатам проверки	The information (materials) to be provided to persons entitled to participate in the General Meeting of Shareholders, when preparing for the General Meeting of Shareholders of the Company, include the annual report of the Company and the opinion of the Audit Commission of the Company on the results of its audit, annual financial statements, the auditor's report and the opinion of the Audit Commission of the Company on the basis of the results of the audit of such statements, information on the candidate(s) to the executive bodies of the Company, to the Company's Supervisory Board, to the audit commission of the Company, the

	такой отчетности, сведения о кандидате (кандидатах) в исполнительные органы Общества, Наблюдательный Совет Общества, ревизионную комиссию Общества, счетную комиссию Общества, проект изменений и дополнений, вносимых в устав Общества, или проект устава Общества в новой редакции, проекты внутренних документов Общества, проекты решений Общего собрания акционеров, предусмотренная статьей 32.1 Федерального закона «Об акционерных обществах» информация об акционерных соглашениях, заключенных в течение года до даты проведения Общего собрания акционеров, заключения Наблюдательного Совета Общества о крупной сделке, а также информация (материалы), предусмотренная Уставом Общества и законодательством Российской Федерации.	draft changes to be made to the Articles of Association of the Company, or the draft Articles of Association in a new version, drafts of the Company's internal documents, draft resolutions of the General Meeting of Shareholders, information, as provided for in the Article 32.1 of the Federal Law "On Joint-Stock Companies", on shareholder agreements concluded within a year before the date of the General Meeting of Shareholders, the opinion of the Company's Supervisory Board on a major transaction, and information (materials) provided for by the Company's Articles of Association and the legislation of the Russian Federation.
	Перечень дополнительной информации (материалов), обязательной для предоставления лицам, имеющим право на участие в Общем собрании акционеров, при подготовке к проведению Общего собрания акционеров, может быть установлен Банком России	The list of additional information (materials) that must be provided to persons entitled to participate in the General Meeting of Shareholders when preparing for the General Meeting of Shareholders may be established by the Bank of Russia
	Информация (материалы), предусмотренная пунктами 23.2. и 23.3. настоящего Устава, в течение 20 дней, а в случае проведения Общего собрания акционеров, повестка дня которого содержит вопрос о реорганизации Общества, в течение 30 дней до проведения Общего собрания акционеров должна быть доступна лицам, имеющим право на участие в Общем собрании акционеров, для ознакомления в помещении исполнительного органа Общества и иных местах, адреса которых указаны в сообщении о проведении Общего собрания акционеров. Указанная информация (материалы) должна быть доступна лицам, принимающим участие в Общем собрании акционеров, во время его проведения.	Within 20 days before the General Meeting of Shareholders, and in case of a General Meeting of Shareholders whose agenda contains the issue of reorganization of the Company, within 30 days before the General Meeting of Shareholders, the information (materials) provided for in the clauses 23.2 and 23.3 of this Articles of Association must be available to persons entitled to participate in the General Meeting of Shareholders for review in the premises of the executive body of the Company and in other places whose addresses are indicated in the message on holding the General Meeting of Shareholders. The said information (materials) should be available to persons participating in the General Meeting of Shareholders during the Meeting.

	Общество обязано по требованию лица, имеющего право на участие в Общем собрании акционеров, предоставить ему копии указанных документов в сроки, установленные действующим законодательством. Плата, взимаемая Обществом за предоставление данных копий, не может превышать затраты на их изготовление.	The Company is obliged, at the request of the person entitled to participate in the General Meeting of Shareholders, to provide him/her with copies of the said documents within the time limits established by the legislation currently in effect. The fee charged by the Company for the provision of such copies cannot exceed the costs of their production.
23.4.	В случае, если зарегистрированным в реестре акционеров Общества лицом является номинальный держатель акций, сообщение о проведении Общего собрания акционеров и информация (материалы), подлежащая предоставлению лицам, имеющим право на участие в Общем собрании акционеров, при подготовке к проведению Общего собрания акционеров общества предоставляются в соответствии с правилами законодательства Российской Федерации о ценных бумагах для предоставления информации и материалов лицам, осуществляющим права по ценным бумагам.	If a person registered in the Company's shareholder register is a nominal holder of shares then a notice of the General Meeting of Shareholders and information (materials) to be provided to persons entitled to participate in the General Meeting of Shareholders when preparing for the General Meeting of Shareholders of the Company, is provided in accordance with the rules of the Russian Federation legislation on securities for the provision of information and materials to persons exercising their rights with respect to securities.
	Статья 24. Предложения в повестку дня Общего собрания акционеров.	Article 24. Proposals to the agenda of the General Meeting of Shareholders.
24.1.	Акционеры (акционер), являющиеся в совокупности владельцами не менее чем 2 процентов голосующих акций Общества, вправе внести вопросы в повестку дня годового Общего собрания акционеров и выдвинуть кандидатов в Наблюдательный Совет Общества, Ревизионную комиссию Общества и Счетную комиссию Общества, число которых не может превышать количественный состав соответствующего органа. Такие предложения должны поступить в Общество не позднее чем через 60 дней после окончания отчетного года.	Shareholders (a shareholder) holding in aggregate at least 2 percent of the Company's voting shares have (has) the right to bring issues on the agenda of the annual General Meeting of Shareholders and to nominate candidates for the Company's Supervisory Board, the Audit Commission of the Company and the Counting Commission of the Company, whose number cannot exceed the quantitative composition of the relevant body. Such proposals must be submitted to the Company no later than 60 days after the end of the reporting year.
24.2.	В случае, если предлагаемая повестка дня внеочередного Общего собрания	In the event where the proposed agenda of the extraordinary General Meeting of Shareholders

	акционеров содержит вопрос об избрании членов Наблюдательного Совета Общества, акционеры (акционер) Общества, являющиеся в совокупности владельцами не менее чем 2 процентов голосующих акций Общества, вправе предложить кандидатов для избрания в Наблюдательный Совет Общества, число которых не может превышать количественный состав Наблюдательного Совета Общества.	includes an issue of electing members of the Company's Supervisory Board, the shareholders (shareholder) of the Company who in aggregate hold (holds) at least 2 percent of the Company's voting shares have (has) the right to propose candidates for election to the Company's Supervisory Board whose number cannot exceed the number of members of the Company's Supervisory Board.
24.3.	Предложение о внесении вопросов в повестку дня Общего собрания акционеров и предложение о выдвижении кандидатов вносятся с указанием имени (наименования) представивших их акционеров (акционера), количества и категории (типа) принадлежащих им акций и должны быть подписаны акционерами (акционером) или их представителями. Акционеры (акционер) Общества, не зарегистрированные в реестре акционеров Общества, вправе вносить предложения в повестку дня Общего собрания акционеров и предложения о выдвижении кандидатов также путем дачи соответствующих указаний (инструкций) лицу, которое учитывает их права на акции. Такие указания (инструкции) даются в соответствии с правилами законодательства Российской Федерации о ценных бумагах.	The proposal to include items in the agenda of the General Meeting of Shareholders and the proposal to nominate candidates is made with the name of the shareholders (shareholder) submitting them and the number and category (type) of their/his/her shares and must be signed by the shareholders (shareholder) or their/his/her representatives. The shareholders (shareholder) of the Company who are/is not registered in the Company's shareholder register have/has the right to submit proposals to the agenda of the General Meeting of Shareholders and proposals for nominating candidates also by giving appropriate instructions (orders) to a person who takes into account their rights to shares. Such instructions (orders) are given in accordance with the rules of the legislation of the Russian Federation on securities.
24.4.	Предложение о внесении вопросов в повестку дня Общего собрания акционеров должно содержать формулировку каждого предлагаемого вопроса, а предложение о выдвижении кандидатов - имя и данные документа, удостоверяющего личность (серия и (или) номер документа, дата и место его выдачи, орган, выдавший документ) каждого предлагаемого кандидата, наименование органа, для избрания в который он предлагается. Предложение о внесении вопросов в повестку дня Общего собрания	The proposal to include items on the agenda of the General Meeting of Shareholders should contain the wording of each proposed issue, and the proposal for nominating candidates should contain the name and details of the identity document (series and/or number of the document, date and place of its issue, the issuing body) for each proposed candidate, the name of the body for which he/she is proposed. The proposal to include items in the agenda of the General Meeting of Shareholders may contain a wording of the decision on each proposed issue.

	акционеров может содержать формулировку решения по каждому предлагаемому вопросу.	
24.5.	Наблюдательный Совет Общества обязан рассмотреть поступившие предложения и принять решение о включении их в повестку дня Общего собрания акционеров или об отказе во включении в указанную повестку дня не позднее пяти дней после окончания сроков, установленных пунктами 24.1. и 24.2. настоящего Устава. Вопрос, предложенный акционерами (акционером), подлежит включению в повестку дня Общего собрания акционеров, равно как выдвинутые кандидаты подлежат включению в список кандидатур для голосования по выборам в соответствующий орган Общества, за исключением случаев, если:	The Supervisory Board of the Company is obliged to consider the proposals received and take a decision on their inclusion in the agenda of the General Meeting of Shareholders or on refusal to include them in the agenda no later than five days after the deadlines set out by the clauses 24.1 and 24.2 of this Articles of Association. The issue proposed by the shareholders (shareholder) is included in the agenda of the General Meeting of Shareholders, as well as the nominated candidates are included in the list of candidates for voting in respect of elections to the relevant body of the Company, except for the cases where:
	акционерами (акционером) не соблюдены сроки, установленные пунктами 24.1. и 24.2. настоящей статьи;	the shareholders (shareholder) did not meet the deadlines set out in the clauses 24.1 and 24.2 of this article;
	акционеры (акционер) не являются владельцами предусмотренного пунктами 24.1. и 24.2. настоящей статьи количества голосующих акций Общества;	the shareholders (shareholder) are/is not holders/holder of the number of the Company's voting shares stipulated by the clauses 24.1 and 24.2 of this article;
	предложение не соответствует требованиям, предусмотренным пунктами 24.3. и 24.4. настоящей статьи;	the proposal does not meet the requirements stipulated by the clauses 24.3 and 24.4 of this article;
	вопрос, предложенный для внесения в повестку дня Общего собрания акционеров Общества, не отнесен к его компетенции и (или) не соответствует требованиям Федерального закона «Об акционерных обществах» и иных правовых актов Российской Федерации.	the issue proposed for inclusion in the agenda of the General Meeting of Shareholders of the Company is not within its competence and/or does not comply with the requirements of the Federal Law "On Joint Stock Companies" or other legal acts of the Russian Federation.
24.6.	Мотивированное решение Наблюдательного Совета Общества об отказе во включении предложенного вопроса в повестку дня Общего собрания акционеров или кандидата в список кандидатур для голосования по выборам в	A motivated decision of the Company's Supervisory Board on refusal to include the proposed issue into the agenda of the General Meeting of Shareholders or, a candidate into the list of candidates for voting for election to the relevant body of the Company is forwarded to the shareholders (shareholder) who submitted the

	соответствующий орган Общества направляется акционерам (акционеру), внесшим вопрос или выдвинувшим кандидата, не позднее трех дней с даты его принятия. Если данные предложения поступили в Общество от лиц, которые не зарегистрированы в реестре акционеров Общества и дали указание (инструкцию) лицу, осуществляющему учет их прав на акции, указанное решение Наблюдательного Совета Общества направляется таким лицам не позднее трех дней с даты его принятия в соответствии с правилами законодательства Российской Федерации о ценных бумагах для предоставления информации и материалов лицам, осуществляющим права по ценным бумагам.	matter or nominated a candidate no later than three days from the date of its adoption. If such proposals are received by the Company from persons who are not registered in the Company's shareholders register and give an instruction (instruction) to the person who records their rights to shares than such decision of the Company's Supervisory Board is sent to such persons no later than three days from the date of its adoption in accordance with the rules of the legislation of the Russian Federation on securities, for the provision of information and materials to the persons exercising rights in securities.
	В случае принятия Наблюдательным Советом Общества решения об отказе во включении предложенного вопроса в повестку дня Общего собрания акционеров или кандидата в список кандидатур для голосования по выборам в соответствующий орган Общества либо в случае уклонения Наблюдательного Совета Общества от принятия такого решения, акционер вправе обратиться в суд с требованием о понуждении Общества включить предложенный вопрос в повестку дня Общего собрания акционеров или кандидата в список кандидатур для голосования по выборам в соответствующий орган Общества.	If the Supervisory Board of the Company decides not to include the proposed item in the agenda of the General Meeting of Shareholders or, a candidate in the list of candidates for voting for elections to the relevant body of the Company or, in the event that the Supervisory Board of the Company evades taking such a decision then the shareholder has the right to apply to the court with the requirement to compel the Company to include the proposed issue in the agenda of the General Meeting of Shareholders or, a candidate in the list of candidates for voting in elections in accordance with the relevant body of the Company.
24.7.	Помимо вопросов, предложенных для включения в повестку дня Общего собрания акционеров акционерами, а также в случае отсутствия таких предложений, отсутствия или недостаточного количества кандидатов, предложенных акционерами для образования соответствующего органа, Наблюдательный Совет Общества вправе включать в повестку дня Общего собрания акционеров вопросы или кандидатов в список	In addition to the issues proposed for inclusion in the agenda of the General Meeting of Shareholders by shareholders, as well as in the absence of such proposals, the absence or insufficient number of candidates proposed by shareholders for the formation of the relevant body, the Supervisory Board of the Company is entitled to include issues in the agenda of the General Meeting of Shareholders or candidates into a list of candidates at the discretion of the Supervisory Board of the Company.

	кандидатур по своему усмотрению.	
	Статья 25. Подготовка к проведению Общего собрания акционеров.	Article 25. Preparation for the General Meeting of Shareholders.
25.1.	При подготовке к проведению Общего собрания акционеров Наблюдательный Совет Общества определяет:	In preparation for the General Meeting of Shareholders, the Company's Supervisory Board determines the following:
	• форму проведения Общего собрания акционеров (собрание или заочное голосование);	• the form of the General Meeting of Shareholders (a meeting or absentee voting);
	• дату, место, время проведения Общего собрания акционеров либо в случае проведения Общего собрания акционеров в форме заочного голосования дату окончания приема бюллетеней для голосования; • почтовый адрес, по которому могут направляться заполненные бюллетени в случае, если в соответствии со статьей 60 Федерального закона «Об акционерных обществах» голосование осуществляется бюллетенями; • дату определения (фиксации) лиц, имеющих право на участие в Общем собрании акционеров;	• date, place and time of the General Meeting of Shareholders or, in the event of holding a General Meeting of Shareholders in the form of absentee voting, the date of the end of the receipt of voting ballots; • postal address where completed ballots can be sent if, in accordance with the Article 60 of the Federal Law "On Joint-Stock Companies", voting is carried out by ballots; • date of determination (fixation) of the persons entitled to participate in the General Meeting of Shareholders;
	• повестку дня Общего собрания акционеров;	• agenda of the General Meeting of Shareholders;
	• порядок сообщения акционерам о проведении Общего собрания акционеров;	• the procedure for notifying shareholders about the General Meeting of Shareholders;
	• перечень информации (материалов), предоставляемой акционерам при подготовке к проведению Общего собрания акционеров, и порядок ее предоставления;	• list of information (materials) provided to shareholders in preparation for the General Meeting of Shareholders and the procedure for its provision;
	• форму и текст бюллетеня для голосования в случае голосования бюллетенями.	• the form and text of the voting ballot in case of voting by ballots.
25.2.	В повестку дня годового Общего собрания акционеров должны быть обязательно включены вопросы об избрании Наблюдательного Совета Общества, Ревизионной комиссии Общества, утверждении аудитора Общества, утверждении годового	The agenda of the annual General Meeting of Shareholders must include items on the election of the Company's Supervisory Board, the Audit Commission of the Company, on approval of the Company's auditor, approval of the annual report, annual accounting (financial) statements.

	отчета, годовой бухгалтерской (финансовой) отчетности.	
	Статья 26. Внеочередное Общее собрание акционеров.	Article 26. Extraordinary General Meeting of Shareholders.
26.1.	Внеочередное Общее собрание акционеров проводится по решению Наблюдательного Совета Общества на основании его собственной инициативы, требования Ревизионной комиссии Общества, аудитора Общества, а также акционеров (акционера), являющихся владельцами не менее чем 10 процентов голосующих акций Общества на дату предъявления требования.	The Extraordinary General Meeting of Shareholders is held by decision of the Company's Supervisory Board on the basis of its own initiative, a demand of the Company's Audit Commission, the Company's auditor, as well as shareholders (shareholder) holding at least 10 percent of the Company's voting shares as of the date of the demand.
	Созыв внеочередного Общего собрания акционеров по требованию Ревизионной комиссии Общества, аудитора Общества или акционеров (акционера), являющихся владельцами не менее чем 10 процентов голосующих акций Общества, осуществляется Наблюдательным Советом Общества.	The convocation of an extraordinary General Meeting of Shareholders upon the demand of the Company's Audit Commission, the Company's auditor or shareholders (shareholder) holding at least 10 percent of the Company's voting shares is carried out by the Company's Supervisory Board.
26.2.	Внеочередное Общее собрание акционеров, созываемое по требованию Ревизионной комиссии (ревизора) Общества, аудитора Общества или акционеров (акционера), являющихся владельцами не менее чем 10 процентов голосующих акций Общества, должно быть проведено в течение 50 дней с момента представления требования о проведении внеочередного Общего собрания акционеров.	An extraordinary General Meeting of Shareholders convened upon the demand of the Company's Audit Commission (auditor), the Company's auditor or shareholders (shareholder) holding at least 10 percent of the Company's voting shares, must be held within 50 days from the date of submission of the demand for an extraordinary General Meeting shareholders.
	Если предлагаемая повестка дня внеочередного Общего собрания акционеров содержит вопрос об избрании членов Наблюдательного Совета Общества, то такое Общее собрание акционеров должно быть проведено в течение 75 дней с даты представления требования о проведении внеочередного Общего собрания акционеров.	If the proposed agenda of the Extraordinary General Meeting of Shareholders contains the issue of electing members of the Company's Supervisory Board then such General Meeting of Shareholders is held within 75 days from the date of submission of the demand to hold an extraordinary General Meeting of Shareholders.
26.3.	В случаях, когда в соответствии со статьями 68 - 70 Федерального закона «Об акционерных обществах»	In cases where, in accordance with the Articles 68 through 70 of the Federal Law "On Joint-Stock Companies", the Supervisory Board of the

	Наблюдательный Совет Общества обязан принять решение о проведении внеочередного Общего собрания акционеров, такое Общее собрание акционеров должно быть проведено в течение 40 дней с момента принятия решения о его проведении Наблюдательным Советом Общества.	Company must take a decision to hold an extraordinary General Meeting of Shareholders, such General Meeting of Shareholders is held within 40 days from the date of the decision to conduct it by the Supervisory Board of the Company.
	В случаях, когда в соответствии с Федеральным законом «Об акционерных обществах» Наблюдательный Совет Общества обязан принять решение о проведении внеочередного Общего собрания акционеров для избрания членов Наблюдательного Совета Общества, такое Общее собрание акционеров должно быть проведено в течение 70 дней с момента принятия решения о его проведении Наблюдательным Советом Общества.	In cases where, in accordance with the Federal Law "On Joint Stock Companies", the Supervisory Board of the Company must take a decision to hold an extraordinary General Meeting of Shareholders to elect members of the Company's Supervisory Board, such General Meeting of Shareholders is held within 70 days from the date of the decision on its conduct by the Supervisory Board of the Company.
26.4.	В требовании о проведении внеочередного Общего собрания акционеров должны быть сформулированы вопросы, подлежащие внесению в повестку дня собрания. В требовании о проведении внеочередного Общего собрания акционеров могут содержаться формулировки решений по каждому из этих вопросов, а также предложение о форме проведения Общего собрания акционеров. В случае, если требование о созыве внеочередного Общего собрания акционеров содержит предложение о выдвижении кандидатов, на такое предложение распространяются соответствующие положения статьи 53 Федерального закона от «Об акционерных обществах».	In the demand to hold an extraordinary General Meeting of Shareholders, issues to be included in the agenda of the meeting should be formulated. The demand to hold an extraordinary General Meeting of Shareholders may contain wording of decisions on each of these issues, as well as a proposal on the form of the General Meeting of Shareholders. In the event that the demand to convene an extraordinary General Meeting of Shareholders contains a proposal to nominate candidates, such proposal is subject to the relevant provisions of the Article 53 of the Federal Law "On Joint Stock Companies".
	Наблюдательный Совет Общества не вправе вносить изменения в формулировки вопросов повестки дня, формулировки решений по таким вопросам и изменять предложенную форму проведения внеочередного Общего собрания акционеров, созываемого по требованию Ревизионной комиссии Общества, аудитора Общества или	The Supervisory Board of the Company is not entitled to amend the wording of the agenda items, the wording of decisions on such matters or to change the proposed form of holding an extraordinary General Meeting of Shareholders convened at the demand of the Company's Audit Commission, the Company's auditor or shareholders (shareholder) holding at least 10 percent of voting shares of the Company.

	акционеров (акционера), являющихся владельцами не менее чем 10 процентов голосующих акций Общества.	
26.5.	В случае, если требование о созыве внеочередного Общего собрания акционеров исходит от акционеров (акционера), оно должно содержать имена (наименования) акционеров (акционера), требующих созыва такого собрания, и указание количества, категории (типа) принадлежащих им акций.	In the event that the demand to convene an extraordinary General Meeting of Shareholders comes from shareholders (a shareholder), it must contain the names of the shareholders (shareholder) demanding the convening of such a meeting and an indication of the number, category (type) of shares held by them.
	Требование о созыве внеочередного Общего собрания акционеров подписывается лицами (лицом), требующими созыва внеочередного Общего собрания акционеров.	The demand to convene an extraordinary General Meeting of Shareholders is signed by the persons (person) demanding the convocation of an extraordinary General Meeting of Shareholders.
26.6.	В течение пяти дней с даты предъявления требования Ревизионной комиссии Общества, аудитора Общества или акционеров (акционера), являющихся владельцами не менее чем 10 процентов голосующих акций Общества, о созыве внеочередного Общего собрания акционеров Наблюдательным Советом Общества должно быть принято решение о созыве внеочередного Общего собрания акционеров либо об отказе в его созыве.	Within five days from the date of presentation of the demand of the Company's Audit Commission, the Company's auditor or shareholders (shareholder) holding at least 10 percent of the Company's voting shares to convene an extraordinary General Meeting of Shareholders, the Supervisory Board of the Company must decide to convene an extraordinary General Meeting of Shareholders or to refuse its convocation.
	Решение об отказе в созыве внеочередного Общего собрания акционеров по требованию Ревизионной комиссии Общества, аудитора Общества или акционеров (акционера), являющихся владельцами не менее чем 10 процентов голосующих акций Общества, может быть принято в случае, если:	The decision to refuse to convene an extraordinary General Meeting of Shareholders at the demand of the Company's Audit Commission, the Company's auditor or shareholders (shareholder) holding at least 10 percent of the Company's voting shares may be made if:
	не соблюден установленный настоящей статьей порядок предъявления требования о созыве внеочередного Общего собрания акционеров;	the procedure for submitting a demand to convene an extraordinary General Meeting of Shareholders is not observed;
	акционеры (акционер), требующие созыва внеочередного Общего собрания акционеров, не являются владельцами предусмотренного пунктом	the shareholders (shareholder) who/which require (require) convocation of an extraordinary General Meeting of Shareholders are not holders of the number of the Company's voting shares stipulated by the clause 26.1. of this Article;

	26.1. настоящей статьи количества голосующих акций Общества;	
	ни один из вопросов, предложенных для внесения в повестку дня внеочередного Общего собрания акционеров, не отнесен к его компетенции и (или) не соответствует требованиям Федерального закона «Об акционерных обществах» и иных правовых актов Российской Федерации.	none of the issues proposed for inclusion in the agenda of the Extraordinary General Meeting of Shareholders is attributed to its competence and/or does not comply with the requirements of the Federal Law "On Joint Stock Companies" or other legal acts of the Russian Federation.
26.7.	Решение Наблюдательного Совета Общества о созыве внеочередного Общего собрания акционеров или мотивированное решение об отказе в его созыве направляется лицам, требующим его созыва, не позднее трех дней со дня принятия такого решения. Если требование о проведении внеочередного Общего собрания акционеров поступило в Общество от лиц, которые не зарегистрированы в реестре акционеров Общества и дали указание (инструкцию) лицу, осуществляющему учет их прав на акции, указанное решение Наблюдательного Совета Общества направляется таким лицам не позднее трех дней со дня его принятия в соответствии с правилами законодательства Российской Федерации о ценных бумагах для предоставления информации и материалов лицам, осуществляющим права по ценным бумагам.	The decision of the Supervisory Board of the Company to convene an extraordinary General Meeting of Shareholders or a substantiated decision to refuse to convene it is sent to the persons demanding its convocation no later than three days after the adoption of such decision. If the demand to hold an extraordinary General Meeting of Shareholders is received by the Company from persons who/which are not registered in the Company's shareholder register and give an instruction to the person who/which records their rights to shares then such decision of the Company's Supervisory Board is sent to such persons no later than three days from the date its adoption in accordance with the rules of the legislation of the Russian Federation on securities for the provision of information and materials to persons exercising rights in securities.
26.8.	В случае, если в течение установленного пунктом 26.6. настоящей статьи срока Наблюдательным Советом Общества не принято решение о созыве внеочередного Общего собрания акционеров или принято решение об отказе в его созыве, орган Общества или лица, требующие его созыва, вправе обратиться в суд с требованием о понуждении Общества провести внеочередное Общее собрание акционеров.	In the event that within the period specified by the clause 26.6. of this article, the Supervisory Board of the Company does not take a decision to convene an extraordinary General Meeting of Shareholders or decides to refuse to convene it, the body of the Company or persons requiring its convocation is/are entitled to apply to the court demanding to compel the Company to hold an extraordinary General Meeting of Shareholders.
26.9.	В решении суда о понуждении Общества провести внеочередное	The decision of the court to compel the Company to hold an extraordinary General Meeting of

	Общее собрание акционеров указываются сроки и порядок его проведения. Исполнение решения суда возлагается на истца либо по его ходатайству на орган Общества или иное лицо при условии их согласия. Таким органом не может быть Наблюдательный Совет Общества. При этом орган Общества или лицо, которое в соответствии с решением суда проводит внеочередное Общее собрание акционеров, обладает всеми предусмотренными Федеральным законом «Об акционерных обществах» полномочиями, необходимыми для созыва и проведения этого собрания. В случае, если в соответствии с решением суда внеочередное Общее собрание акционеров проводит истец, расходы на подготовку и проведение этого собрания могут быть возмещены по решению Общего собрания акционеров за счет средств Общества.	Shareholders specifies the timing and procedure for its conduct. The execution of a court decision is vested in the plaintiff or, on his/her/its application, in the body of the Company or in another person, provided it/her/she agrees. Such body may not be the Supervisory Board of the Company. At the same time, the body of the Company or a person who/which, pursuant to a court decision, holds an extraordinary General Meeting of Shareholders, has all the powers required by the Federal Law "On Joint-Stock Companies" to convene and hold such meeting. If, in accordance with the court decision, the Extraordinary General Meeting of Shareholders is conducted by the claimant then the expenses for the preparation and holding of this meeting may be reimbursed by the decision of the General Meeting of Shareholders at the expense of the Company.
26.10.	Правила, предусмотренные пунктами 26.8-26.9 настоящего Устава, применяются также к годовому Общему собранию акционеров, если оно не было созвано и проведено в срок, установленный пунктом 1 статьи 47 Федерального закона «Об акционерных обществах».	The rules provided for by the clauses 26.8 through 26.9 of this Articles of Association also apply to the annual General Meeting of Shareholders if it is not convened and held within the time limit specified by the clause 1 of the Article 47 of the Federal Law "On Joint Stock Companies".
	Статья 27. Порядок участия акционеров в Общем собрании акционеров.	Article 27. Procedure for the participation of shareholders in the General Meeting of Shareholders.
27.1.	Право на участие в Общем собрании акционеров осуществляется акционером как лично, так и через своего представителя.	The right to participate in the General Meeting of Shareholders is exercised by the shareholder either personally or through his/her/its representative.
	Акционер вправе в любое время заменить своего представителя на Общем собрании акционеров или лично принять участие в Общем собрании акционеров.	The shareholder has the right to replace his/her/its representative at the General Meeting of Shareholders at any time or, to personally participate in the General Meeting of Shareholders.
	Представитель акционера на Общем собрании акционеров действует в соответствии с полномочиями, основанными на указаниях федеральных законов или актов уполномоченных на то	A representative of a shareholder at the General Meeting of Shareholders acts in accordance with the authority on the basis of the instructions of federal laws or acts of state bodies or local government bodies authorized for that or, a power of attorney drawn up in writing. The power of

	государственных органов или органов местного самоуправления либо доверенности, составленной в письменной форме. Доверенность на голосование должна содержать сведения о представляемом и представителе (для физического лица - имя, данные документа, удостоверяющего личность (серия и (или) номер документа, дата и место его выдачи, орган, выдавший документ), для юридического лица - наименование, сведения о месте нахождения). Доверенность на голосование должна быть оформлена в соответствии с законодательством Российской Федерации.	attorney for voting must contain information about the representative and the person representee (for the individual: the name, data of the personal identification document (series and/or number of the document, date and place of its issuance, the issuing authority), for the legal entity: name and information about its place of location). The power of attorney for voting must be formalized in accordance with the legislation of the Russian Federation.
27.2.	В случае передачи акции после даты составления списка лиц, имеющих право на участие в Общем собрании акционеров, и до даты проведения Общего собрания акционеров лицо, включенное в этот список, обязано выдать приобретателю доверенность на голосование или голосовать на Общем собрании в соответствии с указаниями приобретателя акций. Указанное правило применяется также к каждому последующему случаю передачи акции.	In case of transfer of shares after the date of drawing up the list of persons entitled to participate in the General Meeting of Shareholders and prior to the date of the General Meeting of Shareholders, the person included in this list must issue to the acquirer a power of attorney to vote or, vote at the General Meeting in accordance with the instructions of the acquirer of shares. This rule applies also to each subsequent case of transfer of shares.
27.3.	В случае, если акция Общества находится в общей долевой собственности нескольких лиц, то полномочия по голосованию на Общем собрании акционеров осуществляются по их усмотрению одним из участников общей долевой собственности либо их общим представителем. Полномочия каждого из указанных лиц должны быть надлежащим образом оформлены.	In the event that the Company's share is in the common share ownership of several persons, then the powers of voting at the General Meeting of Shareholders are exercised, at their discretion, by one of the participants in the common share ownership or, by their common representative. The powers of each of these persons must be duly formalized.
	Статья 28. Кворум Общего собрания акционеров.	Article 28. Quorum of the General Meeting of Shareholders.
28.1.	Общее собрание акционеров правомочно (имеет кворум), если в нем приняли участие акционеры, обладающие в совокупности более чем половиной голосов размещенных голосующих акций Общества.	The General Meeting of Shareholders is eligible (has a quorum) if shareholders who hold in aggregate more than half of the votes of the placed voting shares of the Company take part in it.
	Принявшими участие в Общем	Shareholders registered for participation in the

	собрании акционеров считаются акционеры, зарегистрировавшиеся для участия в нем, и акционеры, бюллетени которых получены не позднее двух дней до даты проведения Общего собрания акционеров. Принявшими участие в Общем собрании акционеров, проводимом в форме заочного голосования, считаются акционеры, бюллетени которых получены до даты окончания приема бюллетеней.	General Meeting of Shareholders and shareholders whose ballots are received no later than two days before the date of the General Meeting of Shareholders are considered to have participated in the General Meeting of Shareholders. Those who participated in the General Meeting of Shareholders held in the form of absentee voting are the shareholders whose ballots are received before the deadline for the receipt of ballots.
28.2.	Если повестка дня Общего собрания акционеров включает вопросы, голосование по которым осуществляется разным составом голосующих, определение кворума для принятия решения по этим вопросам осуществляется отдельно. При этом отсутствие кворума для принятия решения по вопросам, голосование по которым осуществляется одним составом голосующих, не препятствует принятию решения по вопросам, голосование по которым осуществляется другим составом голосующих, для принятия которого кворум имеется.	If the agenda of the General Meeting of Shareholders includes items voted on by different sets of voters then a quorum for deciding on these matters is determined separately. In this regard, the absence of a quorum for taking decisions on issues that are voted on by one set of the voters does not preclude the adoption of a resolution on issues voted on by another set of voters, for which a quorum is available.
28.3.	При отсутствии кворума для проведения годового Общего собрания акционеров должно быть проведено повторное Общее собрание акционеров с той же повесткой дня. При отсутствии кворума для проведения внеочередного Общего собрания акционеров может быть проведено повторное Общее собрание акционеров с той же повесткой дня.	In the absence of a quorum for holding an annual General Meeting of Shareholders, a repeated General Meeting of Shareholders must be held with the same agenda. In the absence of a quorum for holding an extraordinary General Meeting of Shareholders, a repeated General Meeting of Shareholders may be held with the same agenda.
	При отсутствии кворума для проведения на основании решения суда годового Общего собрания акционеров не позднее чем через 60 дней должно быть проведено повторное Общее собрание акционеров с той же повесткой дня. При этом дополнительное обращение в суд не требуется. Повторное Общее собрание акционеров созывается и проводится лицом или органом Общества, указанными в решении суда, и, если указанные лицо или	In the absence of a quorum for holding an annual General Meeting of Shareholders on the basis of a court decision, a repeated General Meeting of Shareholders with the same agenda is held no later than 60 days after that. In such case, no additional appeal to the court is required. The repeated General Meeting of Shareholders is convened and held by the person or body of the Company specified by the court decision and, if the said person or body of the Company does not convene the annual General Meeting of Shareholders within the deadline specified by the court decision then a repeated meeting of

	орган Общества не созвали годовое Общее собрание акционеров в определенный решением суда срок, повторное собрание акционеров созывается и проводится другими лицами или органом Общества, обратившимися с иском в суд при условии, что эти лица или орган Общества указаны в решении суда.	shareholders is convened and held by other persons or the body of the Company applying with a claim in court provided that these persons or the body of the Company are specified in the court decision.
	В случае отсутствия кворума для проведения на основании решения суда внеочередного Общего собрания акционеров повторное Общее собрание акционеров не проводится.	In the absence of a quorum for holding an extraordinary General Meeting of Shareholders on the basis of a court decision, a repeated General Meeting of Shareholders is to be held.
	Повторное Общее собрание акционеров правомочно (имеет кворум), если в нем приняли участие акционеры, обладающие в совокупности не менее чем 30 процентами голосов размещенных голосующих акций Общества.	The repeated General Meeting of Shareholders is eligible (has a quorum) if shareholders who/which hold in aggregate no less than 30 percent of the votes of the placed voting shares of the Company take part in it.
	Сообщение о проведении повторного Общего собрания акционеров осуществляется в соответствии с требованиями статьи 52 Федерального закона «Об акционерных обществах». При этом положения абзаца второго пункта 1 статьи 52 Федерального закона «Об акционерных обществах» не применяются. Вручение, направление и опубликование бюллетеней для голосования при проведении повторного Общего собрания акционеров осуществляются в соответствии с требованиями статьи 60 Федерального закона «Об акционерных обществах».	Holding of the repeated General Meeting of Shareholders is announced in accordance with the requirements of the Article 52 of the Federal Law "On Joint Stock Companies". In such case, the provisions of the second paragraph of the clause 1 of the Article 52 of the Federal Law "On Joint Stock Companies" are not applied. Delivery, sending and publishing of voting ballots in case of the repeated General Meeting of Shareholders are carried out in accordance with the requirements of the Article 60 of the Federal Law "On Joint Stock Companies".
28.4.	При проведении повторного Общего собрания акционеров менее чем через 40 дней после несостоявшегося Общего собрания акционеров лица, имеющие право на участие в Общем собрании акционеров, определяются (фиксируются) на дату, на которую определялись (фиксировались) лица, имевшие право на участие в несостоявшемся Общем собрании акционеров.	In the case of a repeated General Meeting of Shareholders held earlier than 40 days after the failed General Meeting of Shareholders, persons entitled to participate in the General Meeting of Shareholders are determined (fixed) as of the date on which persons who/which have the right to participate in the failed General Meeting shareholders are determined (fixed).
	Статья 29. Порядок ведения	Article 29. The procedure for holding the

	Общего собрания акционеров.	General Meeting of Shareholders.
29.1.	Председательствующий на Общем собрании акционеров. На Общем собрании акционеров председательствует Председатель Общего собрания акционеров. В случае, отсутствия Председателя Наблюдательного Совета на Общем собрании акционеров функции Председательствующего на Общем собрании акционеров осуществляет Генеральный директор Общества. В случае, не возможности присутствия Председателя Наблюдательного Совета и Генерального директора на Общем собрании акционеров, функции Председательствующего осуществляет член Наблюдательного Совета, избранный простым большинством голосов, на заседании Наблюдательного Совета, предшествующем проведению собрания. Председатель Общего собрания акционеров:	The Chairperson at the General Meeting of Shareholders. The General Meeting of Shareholders is chaired by the Chairman of the General Meeting of Shareholders. In the absence of the Chairman of the Supervisory Board at the General Meeting of Shareholders, the General Director of the Company exercises the functions of the Chairman of the General Meeting of Shareholders. In the event that the Chairman of the Supervisory Board and the General Director are not present at the General Meeting of Shareholders, a member of the Supervisory Board elected by a simple majority of votes at the Supervisory Board's meeting preceding the meeting acts as the Chairman. The Chairman of the General Meeting of Shareholders:
	открывает и закрывает Общее собрание акционеров;	opens and closes the General Meeting of Shareholders;
	организует работу и ведет Общее собрание акционеров;	organizes the work and presides at the General Meeting of Shareholders;
	контролирует исполнение порядка ведения Общего собрания акционеров;	supervises the implementation of the procedure for holding the General Meeting of Shareholders;
	выносит на рассмотрение Общего собрания акционеров и ставит на голосование организационные вопросы, связанные с ведением Общего собрания акционеров;	submits for consideration of the General Meeting of Shareholders and puts to vote organizational issues associated with the conduct of the General Meeting of Shareholders;
	предоставляет слово докладчикам и участникам Общего собрания акционеров слово при обсуждении вопросов повестки дня Общего собрания акционеров;	gives the floor to the speakers and participants of the General Meeting of Shareholders when discussing issues on the agenda of the General Meeting of Shareholders;
	выносит на голосование вопросы повестки дня Общего собрания акционеров;	submits for voting the items on the agenda of the General Meeting of Shareholders;
	обеспечивает соблюдение повестки дня Общего собрания акционеров;	ensures compliance with the agenda of the General Meeting of Shareholders;
	принимает меры по	takes measures to maintain or restore order

	поддержанию или восстановлению порядка на Общем собрании акционеров;	at the General Meeting of Shareholders;
	подписывает протокол Общего собрания акционеров.	signs the Minutes of the General Meeting of Shareholders.
29.2.	Секретарь Общего собрания акционеров. Секретарь Общего собрания акционеров назначается решением Наблюдательного Совета, принимаемого простым большинством голосов на заседании предшествующем проведению собрания. Секретарь Общего собрания акционеров:	Secretary of the General Meeting of Shareholders. The Secretary of the General Meeting of Shareholders is appointed by a decision of the Supervisory Board adopted by a simple majority of votes at a meeting preceding the meeting. The Secretary of the General Meeting of Shareholders:
	организует ведение протоколов Общего собрания акционеров;	organizes keeping the minutes of the General Meeting of Shareholders;
	подписывает протокол Общего собрания акционеров;	signs the minutes of the General Meeting of Shareholders;
	выполняет иные действия по поручению Председательствующего на Общем собрании акционеров.	performs other actions on behalf of the Chairman of the General Meeting of Shareholders.
29.3.	Счетная комиссия. Функции Счетной комиссии на Общем собрании акционеров выполняет профессиональный участник рынка ценных бумаг, являющийся держателем реестра акционеров Общества (регистратор Общества). Счетная комиссия:	Counting commission. The functions of the Counting Commission at the General Meeting of Shareholders are performed by a professional participant of the securities market who is the holder of the register of shareholders of the Company (the Company's registrar). The Counting Commission:
	проверяет полномочия и регистрирует лиц, участвующих в Общем собрании акционеров;	checks the powers and, registers the persons participating in the General Meeting of Shareholders
	ведет учет доверенностей (предоставляемых ими прав) и иных документов, на основании которых участник Общего собрания акционеров действует от имени лица, включенного в список лиц, имеющих право на участие в Общем собрании акционеров;	keeps a record of powers of attorney (the rights they give) and other documents on whose basis a participant of the General Meeting of Shareholders acts on behalf of a person included in the list of persons entitled to participate in the General Meeting of Shareholders
	выдает бюллетени для голосования и иные материалы (информацию) участникам Общего собрания акционеров;	issues voting ballots and other materials (information) to the participants of the General Meeting of Shareholders
	определяет кворум Общего	determines the quorum of the General

	собрания акционеров по каждому вопросу, поставленному на голосование;	Meeting of Shareholders for each item put to vote
	разъясняет вопросы, возникающие в связи с реализацией акционерами или их представителями права голоса на Общем собрании;	clarifies the issues arising in connection with the implementation, by shareholders or their representatives, of the right to vote at the General Meeting
	разъясняет порядок голосования по вопросам, поставленным на голосование;	explains the voting procedure on the issues put to the vote
	обеспечивает установленный порядок голосования и права акционеров на участие в голосовании;	ensures the established voting procedure and the rights of shareholders to participate in voting
	подсчитывает голоса и подводит итоги голосования;	counts votes and summarize the results of voting
	составляет протокол об итогах голосования;	draws up a protocol on the results of voting
	передает в архив бюллетени для голосования, копии доверенностей и иных документов, на основании которых участники Общего собрания акционеров действуют от имени лиц, включенных в список лиц, имеющих право на участие в Общем собрании акционеров. Принятие Общим собранием акционеров Общества решения и состав участников Общества, присутствовавших при его принятии подтверждаются путем нотариального удостоверения или удостоверения лицом, осуществляющим ведение реестра акционеров Общества и выполняющим функции Счетной комиссии.	transfers to the archive the voting ballots, copies of powers of attorney and other documents on whose basis the participants of the General Meeting of Shareholders act on behalf of persons included in the list of persons entitled to participate in the General Meeting of Shareholders. The adoption of the decision by the General Meeting of Shareholders of the Company and the composition of the Company's participants present at its adoption are confirmed by means of notarization or certification by the person who maintains the register of shareholders of the Company and performs the functions of the Counting Commission.
29.4.	Участие акционера в Общем собрании акционеров. Акционер может принимать участие в Общем собрании акционеров следующими способами:	Shareholder participation in the General Meeting of Shareholders. A shareholder may participate in the General Meeting of Shareholders in the following ways:
	лично участвовать в обсуждении вопросов повестки дня и голосовать по ним на Общем собрании акционеров, проводимом в форме совместного присутствия;	he/she/it may personally participate in the discussion of issues on the agenda and vote on them at the General Meeting of Shareholders held in the form of joint presence;

	• направлять представителя для участия в обсуждении вопросов повестки дня и голосования по ним на собрании, проводимом в форме совместного присутствия;	• he/she/it may send a representative to participate in the discussion of issues on the agenda and vote on them at a meeting held in the form of joint presence;
	• голосовать заочно в случае, если Общее собрание акционеров проводится в форме заочного голосования;	• he/she/it may vote in absentia if the General Meeting of Shareholders is held in the form of absentee voting;
	• доверять представителю право голосовать заочно в случае, если Общее собрание акционеров проводится в форме заочного голосования.	• he/she/it may entrust his/her/its representative to vote in absentia in the event that the General Meeting of Shareholders is held in the form of absentee voting.
29.5.	Регистрация лиц, участвующих в Общем собрании акционеров, проводимом в форме совместного присутствия, должна осуществляться по адресу места проведения Общего собрания акционеров.	Registration of persons participating in the General Meeting of Shareholders held in the form of joint presence must be carried out at the address of the venue of the General Meeting of Shareholders.
29.6.	При регистрации лица, имеющие право на участие в Общем собрании акционеров (их представители), предъявляют (представляют) следующие документы: • акционер - физическое лицо – документ (документы), удостоверяющий личность и позволяющий идентифицировать его по списку лиц, имеющих право на участие в Общем собрании акционеров; • представитель акционера - физического лица – доверенность от имени физического лица и документ (документы), удостоверяющий личность представителя; • лицо, представляющее акционера - юридическое лицо без доверенности в силу закона или учредительных документов – копию учредительных документов акционера юридического лица и документ (документы), подтверждающий его полномочия (в частности, копию решения об избрании	At registration, persons entitled to participate in the General Meeting of Shareholders (their representatives) present (provide) the following documents: • a shareholder who is an individual: a document (documents) that proves the identity and allows to identify him/her/it according to the list of persons entitled to participate in the General Meeting of Shareholders; • a representative of a shareholder who is an individual: a power of attorney on behalf of the individual and a document (documents) certifying the identity of the representative; • a person, who represents the shareholder which is a legal entity without a power of attorney by virtue of law or by virtue of its constituent documents: a copy of the constituent documents of the shareholder which is a legal entity and a document (documents) confirming his/her authority (in particular, a copy of the decision on his/her election or appointment), the document (documents) certifying his/her identity; • a representative of a shareholder which is a legal entity: a power of attorney on behalf of the legal entity and a document (documents) certifying the identity of the

	или назначении на должность), документ (документы), удостоверяющий его личность; • представитель акционера - юридического лица – доверенность от имени юридического лица и документ (документы), удостоверяющий личность представителя; • лицо, представляющее акционера - государство или муниципальное образование, действующее без доверенности на основании указаний федеральных законов или актов уполномоченных на то государственных органов или органов местного самоуправления – документ (документы), подтверждающий наличие соответствующих полномочий (служебное удостоверение, директивы на голосование и др.) и документ (документы), удостоверяющий личность. • а так же иные документы, предоставление которых предусмотрено требованиями законодательства Российской Федерации.	representative; • a person representing a shareholder which is a state- or a municipal entity, acting without a power of attorney on the basis of instructions of federal laws or acts of state bodies or local self-government bodies authorized for that: a document (documents) confirming the existence of appropriate powers (the service certificate, directives for voting) and a document (documents) certifying the identity. • as well as other documents whose provision is stipulated by the requirements of the legislation of the Russian Federation.
29.7.	В случае если голосование по вопросам повестки дня Общего собрания акционеров может осуществляться путем направления в Общество заполненных бюллетеней для голосования, регистрации подлежат лица, имеющие право на участие в Общем собрании акционеров, за исключением лиц, бюллетени которых получены не позднее чем за два дня до даты проведения Общего собрания акционеров. Лица, бюллетени которых получены не позднее чем за два дня до даты проведения Общего собрания акционеров, вправе присутствовать на Общем собрании акционеров, принимать участие в обсуждении вопросов повестки дня Общего собрания акционеров, иметь доступ к информации (материалам),	In the event that voting on items on the agenda of the General Meeting of Shareholders may be carried out by sending completed voting ballots to the Company, persons entitled to participate in the General Meeting of Shareholders are registered, with the exception of persons whose ballots are received no later than two days before the date of the General Meeting of Shareholders. Persons whose ballots are received no later than two days before the date of the General Meeting of Shareholders are entitled to attend the General Meeting of Shareholders, participate in the discussion of issues on the agenda of the General Meeting of Shareholders, have access to information (materials) provided to participants in the meeting and use other rights of the participant in the meeting. The said persons are not subject to registration by the Counting Commission and they do not receive voting ballots.

	предоставляемой участникам собрания, и пользоваться иными правами участника собрания. Указанные лица не подлежат регистрации Счетной комиссией и им не выдаются бюллетени для голосования.	
	Статья 30. Бюллетень для голосования.	Article 30. Voting Ballot
30.1.	Голосование по вопросам повестки дня Общего собрания акционеров может осуществляться бюллетенями для голосования. Голосование по вопросам повестки дня Общего собрания акционеров Общества с числом акционеров - владельцев голосующих акций 50 и более, а также голосование по вопросам повестки дня Общего собрания акционеров, проводимого в форме заочного голосования, должно осуществляться бюллетенями для голосования. К голосованию бюллетенями приравнивается получение регистратором Общества сообщений о волеизъявлении лиц, которые имеют право на участие в Общем собрании акционеров, не зарегистрированы в реестре акционеров Общества и в соответствии с требованиями законодательства Российской Федерации о ценных бумагах дали лицам, осуществляющим учет их прав на акции, указания (инструкции) о голосовании.	Voting on issues on the agenda of the General Meeting of Shareholders may be carried out by voting ballots. Voting on issues on the agenda of the General Meeting of Shareholders of the Company whose number of shareholders holding voting shares is 50 or more, as well as voting on items on the agenda of the General Meeting of Shareholders held in the form of absentee voting, is carried out by ballots for voting. The receipt, by the Company's registrar, of information on the will of persons who/which have the right to participate in the General Meeting of Shareholders, who/which are not registered in the register of shareholders of the Company and, in accordance with the requirements of the legislation of the Russian Federation on securities, have given instructions about voting to persons who/which register their rights to shares.
30.2.	При проведении Общего собрания акционеров в форме заочного голосования, если голосование по вопросам повестки дня Общего собрания акционеров осуществляется бюллетенями для голосования, бюллетень для голосования должен быть направлен или вручен под роспись каждому лицу, зарегистрированному в реестре акционеров Общества и имеющему право на участие в Общем собрании	When holding a General Meeting of Shareholders in the form of absentee voting, if voting on the agenda items of the General Meeting of Shareholders is carried out by voting ballots, the voting ballot should be sent or handed to each person registered in the Company's shareholder register and entitled to participate in the General Meeting shareholders, no later than 20 days before the General Meeting of Shareholders.

	акционеров, не позднее чем за 20 дней до проведения Общего собрания акционеров.	
	Направление бюллетеня для голосования осуществляется заказным письмом по адресу, указанному в реестре акционеров, либо вручаются под роспись каждому лицу, указанному в списке лиц, имеющих право на участие в Общем собрании акционеров.	The voting ballot is sent by registered mail to the address specified in the shareholder register or, is handed against signature to each person indicated in the list of persons entitled to participate in the General Meeting of Shareholders.
30.3.	В бюллетене для голосования должны быть указаны:	The voting ballot must include:
	полное фирменное наименование Общества и место его нахождения;	the full corporate name of the Company and its place of location;
	форма проведения Общего собрания акционеров (собрание или заочное голосование);	the form of the General Meeting of Shareholders (a meeting or absentee voting);
	дата, место, время проведения Общего собрания акционеров или в случае проведения Общего собрания акционеров в форме заочного голосования дата окончания приема бюллетеней для голосования;	the date, place and time of the General Meeting of Shareholders or, in the event of holding a General Meeting of Shareholders in the form of absentee voting, the end date for accepting voting ballots;
	формулировки решений по каждому вопросу (имя каждого кандидата), голосование по которому осуществляется данным бюллетенем;	wording of decisions on each issue (name of each candidate), voting on which is carried out by this ballot;
	- варианты голосования по каждому вопросу повестки дня, выраженные формулировками "за", "против" или "воздержался", упоминание о том, что бюллетень для голосования должен быть подписан лицом, имеющим право на участие в Общем собрании акционеров, или его представителем; - иная информация, предусмотренная действующим законодательством.	- options for voting on each issue on the agenda, expressed by the wording "for", "against" or "abstained", mentioning that the voting ballot must be signed by a person entitled to participate in the General Meeting of Shareholders or by his/her/its representative; - other information provided by the legislation currently in effect
	В случае осуществления кумулятивного голосования бюллетень для голосования должен содержать указание на это и разъяснение существа кумулятивного голосования.	In the case of cumulative voting, the voting ballot must contain an indication of that and an explanation of the substance of the cumulative vote.

	Статья 31. Подсчет голосов при голосовании, осуществляемом бюллетенями для голосования.	Article 31. Counting of votes in the voting carried out by voting ballots.
31.1.	При голосовании, осуществляемом бюллетенями для голосования, засчитываются голоса по тем вопросам, по которым голосующим оставлен только один из возможных вариантов голосования. Бюллетени для голосования, заполненные с нарушением вышеуказанного требования, признаются недействительными, и голоса по содержащимся в них вопросам не подсчитываются.	In case of voting carried out by voting ballots, votes are cast for those issues in which only one of the possible voting options is left by the voter. Voting ballots filled in violation of the above-said requirement are recognized as invalid, and votes on the issues contained in them are not counted.
	В случае, если бюллетень для голосования содержит несколько вопросов, поставленных на голосование, несоблюдение вышеуказанного требования в отношении одного или нескольких вопросов не влечет за собой признания бюллетеня для голосования недействительным в целом.	In the event that the voting ballot contains several issues put to the vote, failure to comply with the above-said requirement in relation to one or more issues does not entail invalidation of the voting ballot in general.
	Статья 32. Протокол и отчет об итогах голосования.	Article 32. Protocol and Report on the Results of Voting.
32.1.	По итогам голосования счетной комиссией (лицом осуществляющим функции счетной комиссии) либо соответственно регистратором составляется и подписывается протокол об итогах голосования. Протокол об итогах голосования составляется не позднее 3 рабочих дней после закрытия Общего собрания акционеров или даты окончания приема бюллетеней при проведении Общего собрания акционеров в форме заочного голосования.	Following the voting, the counting commission (the person performing the functions of the counting commission) or the registrar, respectively, compiles and signs a protocol on the results of voting. The protocol on the results of voting is compiled no later than 3 business days after the closure of the General Meeting of Shareholders or the deadline for the receipt of ballots when the General Meeting of Shareholders is held in the form of absentee voting.
32.2.	После составления протокола об итогах голосования и подписания протокола Общего собрания акционеров бюллетени для голосования опечатываются счетной комиссией (регистратором) и сдаются в архив Общества на	After drawing up a protocol on the results of voting and, signing of the minutes of the General Meeting of Shareholders, voting ballots are sealed by the counting commission (registrar) and deposited in the archives of the Company for safekeeping.

	хранение.	
32.3.	Протокол об итогах голосования подлежит приобщению к протоколу Общего собрания акционеров.	The protocol on the results of voting shall be attached to the minutes of the General Meeting of Shareholders.
32.4.	Решения, принятые Общим собранием акционеров, а также итоги голосования могут оглашаться на общем собрании акционеров, в ходе которого проводилось голосование, а также должны доводиться до сведения лиц, включенных в список лиц, имеющих право на участие в общем собрании акционеров, в форме отчета об итогах голосования в порядке, предусмотренном для сообщения о проведении общего собрания акционеров пунктом 23.1. настоящего Устава, не позднее четырех рабочих дней после даты закрытия общего собрания акционеров или даты окончания приема бюллетеней при проведении Общего собрания акционеров в форме заочного голосования. В случае, если на дату составления списка лиц, имеющих право на участие в общем собрании акционеров, зарегистрированным в реестре акционеров общества лицом являлся номинальный держатель акций, отчет об итогах голосования направляется в электронной форме (в форме электронного документа, подписанного электронной подписью) номинальному держателю акций.	Decisions adopted by the General Meeting of Shareholders, as well as the results of voting, may be announced at the General Meeting of Shareholders in the course of which the voting is conducted, and also must be communicated to the persons included in the list of persons entitled to participate in the General Meeting of Shareholders, in the form of a report on the results of voting in accordance with the procedure provided for the notice about the general meeting of shareholders by the clause 23.1 of this Articles of Association, no later than four business days after the closing date of the general meeting, shareholders or, the deadline for the receipt of ballots during the General Meeting of Shareholders in the form of absentee voting. In the event that, as of the date of drawing up the list of persons entitled to participate in the General Meeting of Shareholders, a nominal holder of shares is the person registered in the register of shareholders of the company, the report on the voting results is sent to the nominal holder of shares in electronic form (in the form of an electronic document signed by an electronic signature).
	Статья 33. Протокол Общего собрания акционеров.	Article 33. Minutes of the General Meeting of Shareholders.
33.1.	Протокол Общего собрания акционеров составляется не позднее 3 рабочих дней после закрытия Общего собрания акционеров в двух экземплярах. Оба экземпляра подписываются председательствующим на Общем собрании акционеров и секретарем Общего собрания акционеров.	The Minutes of the General Meeting of Shareholders is drawn up no later than 3 business days after the closure of the General Meeting of Shareholders, in two copies. Both copies are signed by the chairman of the General Meeting of Shareholders and the Secretary of the General Meeting of Shareholders.
33.2.	В протоколе Общего собрания акционеров указываются:	The following should be included in the minutes of the General Meeting of Shareholders:
	• место и время проведения	• the place and time of the General Meeting

	Общего собрания акционеров;	of Shareholders;
	общее количество голосов, которыми обладают акционеры - владельцы голосующих акций Общества;	the total number of votes held by the shareholders who/which hold the Company's voting shares;
	количество голосов, которыми обладают акционеры, принимающие участие в Общем собрании акционеров;	the number of votes held by shareholders participating in the General Meeting of Shareholders;
	- председательствующий и секретарь Общего собрания акционеров, повестка дня Общего собрания акционеров; - иная информация, предусмотренная действующим законодательством.	- the chairperson and the secretary of the General Meeting of Shareholders, and the agenda of the General Meeting of Shareholders; - other information provided by the legislation currently in effect
	В протоколе Общего собрания акционеров Общества должны содержаться основные положения выступлений, вопросы, поставленные на голосование, и итоги голосования по ним, решения, принятые Общим собранием акционеров.	The minutes of the General Meeting of Shareholders of the Company should contain the main provisions of speeches, questions put to vote, and the results of voting on them, as well as the decisions taken by the General Meeting of Shareholders.
	Статья 34. Наблюдательный Совет Общества.	Article 34. Supervisory Board of the Company.
34.1.	Наблюдательный Совет Общества осуществляет общее руководство деятельностью Общества, за исключением решения вопросов, отнесенных Федеральным законом «Об акционерных обществах» к компетенции Общего собрания акционеров.	The Supervisory Board of the Company carries out general management of the Company's activities, except for the resolution of issues referred by the Federal Law "On Joint Stock Companies" to the competence of the General Meeting of Shareholders.
34.2.	По решению Общего собрания акционеров членам Наблюдательного Совета Общества в период исполнения ими своих обязанностей могут выплачиваться вознаграждение и (или) компенсироваться расходы, связанные с исполнением ими функций членов Наблюдательного Совета Общества. Размеры таких вознаграждений и компенсаций устанавливаются решением Общего собрания акционеров.	By the decision of the General Meeting of Shareholders, members of the Company's Supervisory Board may be paid remuneration and/or reimbursed their expenses associated with the performance of their functions as members of the Company's Supervisory Board during the performance of their duties. The amount of such remuneration and compensation is established by the decision of the General Meeting of Shareholders.
	Статья 35. Компетенция Наблюдательного Совета	Article 35. Competence of the Company's Supervisory Board.

	Общества.	
35.1.	В компетенцию Наблюдательного Совета Общества входит решение вопросов общего руководства деятельностью Общества, за исключением вопросов, отнесенных Федеральным законом «Об акционерных обществах» к компетенции Общего собрания акционеров.	The competence of the Supervisory Board of the Company includes resolving issues of general management of the Company's activities, with the exception of issues referred by the Federal Law "On Joint Stock Companies" to the competence of the General Meeting of Shareholders.
	К компетенции Наблюдательного Совета Общества относятся следующие вопросы:	The competence of the Company's Supervisory Board includes the following issues:
	1) определение приоритетных направлений деятельности Общества; 2) утверждение отчетов единоличного исполнительного органа; 3) созыв годового и внеочередного Общих собраний акционеров, за исключением случаев, созыва внеочередного Общего собрания акционеров на основании решения суда о понуждении Общества провести внеочередное Общее собрание акционеров; 4) утверждение повестки дня Общего собрания акционеров; 5) определение даты составления списка лиц, имеющих право на участие в Общем собрании акционеров, и другие вопросы, отнесенные к компетенции Наблюдательного Совета Общества в соответствии с положениями действующего законодательства и связанные с подготовкой и проведением Общего собрания акционеров; 6) предварительное утверждение годового отчета Общества; 7) утверждение решения о выпуске ценных бумаг, отчета об итогах выпуска ценных бумаг и отчетов об итогах приобретения акций Общества, отчетов об итогах погашения акций, отчетов об итогах предъявления акционерами Общества требований о выкупе принадлежащих им акций;	1) determining priority areas of the Company's activity; 2) approval of reports of the sole executive body; 3) convocation of annual and extraordinary General Meetings of Shareholders, except for cases when an Extraordinary General Meeting of Shareholders is convened on the basis of a court decision to compel the Company to hold an extraordinary General Meeting of Shareholders; 4) approval of the agenda of the General Meeting of Shareholders; 5) determining the date for compilation of the list of persons entitled to participate in the General Meeting of Shareholders and other matters referred to the competence of the Company's Supervisory Board in accordance with the provisions of the legislation currently in effect and associated with the preparation and conduct of the General Meeting of Shareholders; 6) preliminary approval of the annual report of the Company; 7) approval of a resolution on the issue of securities, a report on the results of the issue of securities and reports on the results of the acquisition of shares of the Company, reports on the results of the redemption of shares, reports on the results of presentation, by shareholders of the Company, of the requirements for redemption of shares held by them; 8) the decision to increase the authorized capital by placing additional shares and making appropriate changes to the Company's Articles of Association, except that in cases where, in accordance with the Federal Law "On Joint Stock Companies", such decision may be taken by the General Meeting of Shareholders only;

8) решение об увеличении уставного капитала путем размещения дополнительных акций и внесение соответствующих изменений в Устав Общества, за исключением случаев, когда в соответствии с Федеральным законом «Об акционерных обществах» данное решение может быть принято только общим собранием акционеров; 9) размещение Обществом облигаций и иных эмиссионных ценных бумаг, за исключением случаев их размещения по решению Общего собрания акционеров в соответствии со статьей 39 Федерального закона «Об акционерных обществах»; 10) отчуждение (реализация) акций Общества, поступивших в распоряжение Общества в результате их приобретения или выкупа у акционеров Общества, а также иных случаях, предусмотренных законодательством Российской Федерации; 11) избрание Генерального директора и досрочное прекращение его полномочий, утверждение договора с Генеральным директором, в том числе определение срока полномочий, досрочное расторжение договора с Генеральным директором; 12) согласование совмещения Генеральным директором Общества должностей в органах управления других организаций; 13) утверждение условий трудового договора с Генеральным директором, в том числе определение срока полномочий, досрочное расторжение трудового договора с Генеральным директором 14) утверждение договора с управляющей организацией (управляющим), в том числе определение срока полномочий; 15) принятие решения о приостановлении полномочий управляющей организации (управляющего); 16) принятие решения об	9) placement of bonds or other equity securities by the Company, except for cases of their placement by a decision of the General Meeting of Shareholders in accordance with the Article 39 of the Federal Law "On Joint Stock Companies"; 10) disposal (sale) of the Company's shares that are placed at the disposal of the Company as a result of their acquisition or repurchase from the shareholders of the Company, as well as in other cases provided for by the legislation of the Russian Federation; 11) election of the General Director and early termination of his/her powers, approval of a contract with the General Director, including the determining of the term of his/her office, early cancellation of the contract with the General Director; 12) approval of the combination of positions by the General Director of the Company in the management bodies of other organizations; 13) approval of the terms and conditions of the employment contract with the General Director, including the determining his/her term of office, early cancellation of the employment contract with the General Director 14) approval of the contract with the managing organization (manager), including the definition of the its/his/her term of office; 15) decision-making on suspension of the powers of the managing organization (manager); 16) making a decision on the formation of the temporary sole executive body of the Company and on holding an extraordinary General Meeting of Shareholders to resolve the issue of early termination of the powers of the managing organization (manager); 17) recommendations on the amount of remuneration and compensation paid to the members of the Company's Audit Commission and determining the amount of payment for the services of the Company's auditor; 18) use of the reserve fund and other funds of the Company; 19) approval of internal documents of the Company, with the exception of internal documents whose approval is categorized by the Federal Law "On Joint-Stock Companies" to the competence of the General Meeting of Shareholders, as well as other internal documents of the Company whose approval is referred to the
--	--

образовании временного единоличного исполнительного органа Общества и о проведении внеочередного Общего собрания акционеров для решения вопроса о досрочном прекращении полномочий управляющей организации (управляющего); 17) рекомендации по размеру выплачиваемых членам Ревизионной комиссии Общества вознаграждений и компенсаций и определение размера оплаты услуг аудитора Общества; 18) использование резервного фонда и иных фондов Общества; 19) утверждение внутренних документов Общества, за исключением внутренних документов, утверждение которых отнесено Федеральным законом «Об акционерных обществах» к компетенции Общего собрания акционеров, а также иных внутренних документов Общества, утверждение которых отнесено настоящим Уставом к компетенции исполнительных органов Общества; 20) согласие на совершение или последующее одобрение крупных сделок в случаях, предусмотренных главой X Федерального закона «Об акционерных обществах»; 21) согласие на совершение или последующее одобрение сделок, предусмотренных главой XI Федерального закона «Об акционерных обществах»; 22) образование комитетов и комиссий Наблюдательного Совета Общества, утверждение их составов и положений о них; 23) приобретение размещенных Обществом акций, облигаций и иных ценных бумаг в случаях, предусмотренных Федеральным законом «Об акционерных обществах»; 24) определение цены (денежной оценки) имущества, цены	competence of the executive bodies of the Company by this Articles of Association; 20) consent to the completion or subsequent approval of major transactions in cases provided for by the chapter X of the Federal Law "On Joint Stock Companies"; 21) consent to the completion or subsequent approval of transactions provided for by the chapter XI of the Federal Law "On Joint Stock Companies"; 22) formation of committees and commissions of the Supervisory Board of the Company, and approval of their composition and regulations on them; 23) acquisition of shares, bonds and other securities placed by the Company in cases provided for by the Federal Law "On Joint-Stock Companies"; 24) determination of the price (monetary value) of the property, the price of placement and redemption of equity securities in cases provided for by the Federal Law "On Joint Stock Companies"; 25) recommendations on the size of the dividend on shares and the procedure for its payment; 26) establishing branches and opening representative offices of the Company and their liquidation, introduction of appropriate changes into the Company's Articles of Association; 27) approval of the Company's registrar and terms and conditions of the contract with him/her/it, as well as cancellation of the contract with him/her/it; 28) approval of the candidacy for the position and, dismissal of the Director of the Testing Center for Electrical Equipment of the Company and coordination of the terms and conditions of the employment contract with him/her upon the proposal of the sole executive body; 29) approval of the Quality Manual of the Testing Center for Electrical Equipment of the Company; 30) approval of pledge-, mortgage- and hypothecation transactions, sureties for individuals and legal entities; 31) taking decisions on the issues of prosecution in any court, filing any claims and complaints on claims, complaints, exercising the right for appealing and, at any stage of proceedings, for concluding settlement agreements, changing attitudes, refusing claims;
---	---

размещения и выкупа эмиссионных ценных бумаг в случаях, предусмотренных Федеральным законом «Об акционерных обществах»; 25) рекомендации по размеру дивиденда по акциям и порядку его выплаты; 26) создание филиалов и открытие представительств Общества и их ликвидация, внесение в Устав Общества соответствующих изменений; 27) утверждение регистратора Общества и условий договора с ним, а также расторжение договора с ним; 28) согласование кандидатуры на должность и освобождения от должности Директора испытательного центра электрооборудования Общества и согласование условий трудового договора с ним по представлению единоличного исполнительного органа; 29) утверждение Руководства по качеству испытательного центра электрооборудования Общества; 30) одобрение сделок залога, заклада и ипотеки, поручительства за физических и юридических лиц; 31) принятие решений по вопросам осуществления преследования в любых судах, подачи любых исков и отзывов на иски, жалоб, осуществления прав на обжалование и на любом этапе разбирательств заключения мировых соглашений, изменение позиций, отказа от требований; 32) принятие решений по вопросам долгосрочных финансовых вложений; 33) приобретение и отчуждение (передача) доли участия в уставном капитале и акций других обществ, решение вопросов об участии в подразделениях и торговых предприятиях; 34) приобретение, отчуждение, передача и взятие в аренду	32) making decisions on long-term financial investments; 33) acquisition and alienation (transfer) of a participation interest in the authorized capital and shares of other companies, resolution of issues on participation in divisions and trade enterprises; 34) acquisition, disposal, transfer and lease of immovable property, including land plots, establishment of an easement or conclusion of agreements on the granting of real rights to immovable property; 35) approval of transactions of long-term- and mid-term loans or credits; 36) other issues referred by the legislation to the competence of the Company's Supervisory Board.
--	---

	недвижимого имущества, в том числе земельных участков, установление сервитута или заключение соглашений о предоставлении вещных прав на недвижимое имущество; 35) одобрение сделок долгосрочных и среднесрочных займов, кредитов; 36) иные вопросы, отнесенные законодательством к компетенции Наблюдательного Совета Общества.	
35.2.	Кворум для проведения заседания Наблюдательного Совета Общества должен составлять не менее 3 членов Наблюдательного Совета Общества. При определении наличия кворума и результатов голосования учитывается письменное мнение члена Наблюдательного Совета Общества, отсутствующего на заседании Наблюдательного Совета Общества.	The quorum for the meeting of the Supervisory Board of the Company must be at least 3 members of the Company's Supervisory Board. When determining the existence of a quorum and voting results, a written opinion of a member of the Company's Supervisory Board which/who is absent at a meeting of the Company's Supervisory Board is taken into account.
35.3.	Решения на заседании Наблюдательного Совета Общества принимаются большинством голосов членов Наблюдательного Совета Общества, принимающих участие в заседании, если для принятия решения Федеральным законом «Об акционерных обществах» и/или настоящим Уставом не предусмотрено иное.	Decisions at a meeting of the Company's Supervisory Board are made by a majority vote of the members of the Company's Supervisory Board participating in the meeting, unless otherwise provided for by the Federal Law "On Joint-Stock Companies" and/or these Articles of Association.
35.4.	Решения Наблюдательного Совета Общества принимаются большинством в три четверти голосов членов Наблюдательного Совета Общества от их общего количества по следующим вопросам: • о приостановлении полномочий управляющей организации (управляющего) и о назначении исполняющего обязанности Генерального директора Общества; • о созыве внеочередного Общего собрания акционеров Общества в случаях, предусмотренных подпунктами 15 и 16 пункта 35.1. статьи 35 настоящего Устава.	The decisions of the Supervisory Board of the Company are taken by a three-fourths majority vote of the members of the Company's Supervisory Board of their total number on the following issues: • on suspension of the powers of the managing organization (manager) and appointment of the acting general director of the Company; • on convening an extraordinary General Meeting of Shareholders of the Company in the cases provided for in subclauses 15 and 16 of the clause 35.1. of the Article 35 of these Articles of Association.
35.5.	Голосование по согласию на	Voting on agreement for the completion or

	совершение или последующее одобрение сделок, предусмотренных главой X и главой XI Федерального закона «Об акционерных обществах» осуществляется в порядке, предусмотренном действующим законодательством.	subsequent approval of transactions provided for by the chapter X and the chapter XI of the Federal Law "On Joint Stock Companies" is carried out according to the procedures prescribed by the legislation currently in effect.
35.6.	Вопросы, отнесенные к компетенции Наблюдательного Совета Общества, не могут быть переданы на решение исполнительному органу Общества.	The issues referred to the competence of the Company's Supervisory Board may not be transferred to the executive body of the Company for resolution.
	Статья 36. Избрание Наблюдательного Совета Общества.	Article 36. Election of the Supervisory Board of the Company.
36.1.	Члены Наблюдательного Совета Общества избираются Общим собранием акционеров в количестве 5 человек в порядке, предусмотренном Федеральным законом «Об акционерных обществах» и настоящим Уставом, на срок до следующего годового Общего собрания акционеров. Если годовое Общее собрание акционеров не было проведено в сроки, установленные действующим законодательством, полномочия Наблюдательного Совета Общества прекращаются, за исключением полномочий по подготовке, созыву и проведению годового Общего собрания акционеров.	Members of the Company's Supervisory Board are elected by the General Meeting of Shareholders in the amount of 5 persons, according to the procedures provided for by the Federal Law "On Joint-Stock Companies" and this Articles of Association, for the term until the next annual General Meeting of Shareholders. If the annual General Meeting of Shareholders is not held within the time limits established by the legislation currently in effect then the powers of the Company's Supervisory Board are terminated, except for the powers to prepare, convene and hold the annual General Meeting of Shareholders.
36.2.	Лица, избранные в состав Наблюдательного Совета Общества, могут переизбираться неограниченное число раз.	Persons elected to the Company's Supervisory Board may be re-elected an unlimited number of times.
	По решению Общего собрания акционеров полномочия всех членов Наблюдательного Совета Общества могут быть прекращены досрочно. В случае, избрания Наблюдательного Совета Общества на внеочередном Общем собрании акционеров, члены Наблюдательного Совета считаются избранными на период до даты проведения годового Общего собрания акционеров Общества.	By decision of the General Meeting of Shareholders, the powers of all members of the Company's Supervisory Board may be terminated ahead of schedule. In the event that the Supervisory Board of the Company is elected at an extraordinary General Meeting of Shareholders, the members of the Supervisory Board shall be deemed elected for the period up to the date of the annual General Meeting of Shareholders of the Company.
36.3.	Членом Наблюдательного Совета Общества может быть только физическое лицо. Член	Only an individual can be a member of the Company's Supervisory Board. A member of the Company's Supervisory Board may not be a

	Наблюдательного Совета Общества может не быть акционером Общества.	shareholder of the Company.
	Лицо, осуществляющее функции единоличного исполнительного органа, не может быть одновременно Председателем Наблюдательного Совета Общества.	A person exercising the functions of a sole executive body may not simultaneously be the Chairman of the Company's Supervisory Board.
36.4.	Выборы членов Наблюдательного Совета Общества осуществляются кумулятивным голосованием.	Elections of the members of the Company's Supervisory Board are carried out by cumulative voting.
	При кумулятивном голосовании число голосов, принадлежащих каждому акционеру, умножается на число лиц, которые должны быть избраны в Наблюдательный Совет Общества, и акционер вправе отдать полученные таким образом голоса полностью за одного кандидата или распределить их между двумя и более кандидатами.	In cumulative voting, the number of votes belonging to each shareholder is multiplied by the number of persons who are to be elected to the Company's Supervisory Board, and the shareholder is entitled to give back the votes thus obtained in full for one candidate or distribute them among two or more candidates.
	Избранными в состав Наблюдательного Совета Общества считаются кандидаты, набравшие наибольшее число голосов.	Candidates gaining the largest number of votes are considered elected to the Company's Supervisory Board.
	Статья 37. Председатель Наблюдательного Совета Общества. Комитеты Наблюдательного Совета Общества.	Article 37. Chairman of the Supervisory Board of the Company. Committees of the Company's Supervisory Board.
37.1.	Председатель Наблюдательного Совета Общества избирается членами Наблюдательного Совета Общества из их числа большинством голосов от общего числа членов Наблюдательного Совета Общества.	The Chairman of the Company's Supervisory Board is elected by the members of the Company's Supervisory Board from among them by a majority of votes from the total number of members of the Company's Supervisory Board.
	Наблюдательный Совет Общества вправе в любое время переизбрать своего Председателя.	The Supervisory Board of the Company has the right to re-elect its Chairman at any time.
37.2.	Председатель Наблюдательного Совета Общества организует его работу, созывает заседания и председательствует на них, организует на заседаниях ведение протокола, председательствует на Общем собрании акционеров.	The Chairman of the Supervisory Board of the Company organizes its work, convenes meetings and presides over them, organizes the minutes at the meetings, and presides at the General Meeting of Shareholders.
37.3.	В случае отсутствия Председателя Наблюдательного Совета его функции осуществляет заместитель Председателя Наблюдательного	In the absence of the Chairman of the Supervisory Board, his/her functions are exercised by the deputy Chairman of the Supervisory Board, elected from among the members of the

	Совета, избираемый из числа членов Наблюдательного Совета большинством голосов от общего числа членов Наблюдательного Совета Общества.	Supervisory Board by a majority of votes of the total number of members of the Company's Supervisory Board.
37.4.	Комитеты Наблюдательного Совета создаются по решению Наблюдательного Совета для проработки вопросов, входящих в сферу компетенции Наблюдательного Совета либо изучаемых Наблюдательным Советом в порядке контроля деятельности единоличного исполнительного органа Общества, в целях разработки рекомендаций Наблюдательному Совету и единоличному исполнительному органу Общества.	Committees of the Supervisory Board are created by the decision of the Supervisory Board to study issues which are within the competence of the Supervisory Board or which are examined by the Supervisory Board in the exercise of control over the activities of the Company's sole executive body in order to develop recommendations to the Supervisory Board and to the sole executive body of the Company.
37.5.	Регламент деятельности, порядок формирования, компетенция и иные вопросы, связанные с деятельностью комитетов, регулируются соответствующим положением, утверждаемым Наблюдательным Советом одновременно с принятием решения о создании комитета.	The regulations of the activity, the procedure for forming, the competence and other issues associated with the activities of the committees are governed by the relevant regulation approved by the Supervisory Board simultaneously with the decision to create the committee.
	Статья 38. Заседания Наблюдательного Совета Общества.	Article 38. Meetings of the Supervisory Board of the Company.
38.1.	Порядок созыва и проведения заседаний, а также порядок принятия решений Наблюдательным Советом, права и обязанности членов Наблюдательного Совета, а также иные вопросы, связанные с деятельностью Наблюдательного Совета могут регулироваться положением о Наблюдательном Совете Общества, утверждаемым Общим собранием акционеров Общества. Наблюдательный Совет Общества может принимать решения по вопросам своей компетенции заочным голосованием путем направления членами Наблюдательного Совета заполненных бюллетеней в адрес Общества.	The procedure for convening and holding meetings, as well as the procedure for taking decisions by the Supervisory Board, the rights and duties of the members of the Supervisory Board, as well as other issues related to the activities of the Supervisory Board may be governed by the Regulation on the Company's Supervisory Board approved by the General Meeting of Shareholders. The Supervisory Board of the Company may take decisions on its competence by means of absentee voting, by the members of the Supervisory Board sending the completed bulletins to the Company.

38.2.	Заседания Наблюдательного Совета проводятся по мере необходимости.	Meetings of the Supervisory Board are carried out as required.
38.3.	Передача права голоса членом Наблюдательного Совета Общества иному лицу, в том числе другому члену Наблюдательного Совета Общества не допускается.	Transfer of voting rights by a member of the Company's Supervisory Board to another person, including to another member of the Company's Supervisory Board, is not allowed.
38.4.	Член Наблюдательного Совета Общества, не участвовавший в голосовании или голосовавший против решения, принятого Наблюдательным Советом Общества в нарушение порядка, установленного Федеральным законом «Об акционерных обществах», иными правовыми актами Российской Федерации, настоящим Уставом, вправе обжаловать в суд указанное решение в случае, если этим решением нарушены его права и законные интересы. Такое заявление может быть подано в суд в течение одного месяца со дня, когда член Наблюдательного Совета Общества узнал или должен был узнать о принятом решении. Суд с учетом всех обстоятельств дела вправе оставить в силе обжалуемое решение, если голосование данного члена Наблюдательного Совета Общества не могло повлиять на результаты голосования и допущенные нарушения не являются существенными.	A member of the Company's Supervisory Board who does not participate in the voting or who votes against the decision adopted by the Company's Supervisory Board in violation of the procedure established by the Federal Law "On Joint Stock Companies", other legal acts of the Russian Federation, or these Articles of Association, has the right to appeal the said decision to the court in case this decision violates his/her rights and legitimate interests. Such application may be submitted to the court within one month of the day when a member of the Company's Supervisory Board finds out or should have found out about the decision taken. The court has, with account taken of all the circumstances of the case, the right to uphold the decision appealed against if the voting of this member of the Company's Supervisory Board can not affect the results of voting and the violations committed are not significant.
38.5.	Акционер вправе обжаловать в суд решение Наблюдательного Совета Общества, принятое с нарушением требований Федерального закона «Об акционерных обществах», иных нормативных правовых актов Российской Федерации, настоящего Устава, в случае, если указанным решением нарушены права и (или) законные интересы Общества или этого акционера. Суд с учетом всех обстоятельств дела вправе оставить в силе обжалуемое решение, если оно не повлекло за собой причинение убытков Обществу или акционеру либо возникновение иных неблагоприятных последствий для них и допущенные нарушения не	The shareholder has the right to appeal against the decision of the Company's Supervisory Board taken in violation of the requirements of the Federal Law "On Joint-Stock Companies", other regulatory legal acts of the Russian Federation, or these Articles of Association, if the said decision violated the rights and (or) legitimate interests of the Company or this shareholder . The court, taking into account all the circumstances of the case, has the right to retain the decision complained of, if it did not entail causing losses to the Company or shareholder or the occurrence of other adverse consequences for them and the violations committed are not significant.

	являются существенными.	
	Заявление акционера об обжаловании решения Наблюдательного Совета Общества может быть подано в суд в течение трех месяцев со дня, когда акционер узнал или должен был узнать о принятом решении и об обстоятельствах, являющихся основанием для признания его недействительным. Предусмотренный настоящим пунктом срок обжалования решения Наблюдательного Совета Общества в случае его пропуска восстановлению не подлежит, за исключением случая, если акционер не подавал указанное заявление под влиянием насилия или угрозы.	An application of a shareholder to appeal against a decision of the Company's Supervisory Board may be submitted to the court within three months from the day when the shareholder finds out or should have found out about the decision taken and about the circumstances that are grounds for invalidating it. The period stipulated by this clause for appealing against the decision of the Company's Supervisory Board in the event of its omission is not subject to restoration, unless the shareholder has filed the said application under the influence of violence or threat.
38.6.	Признание решения Наблюдательного Совета Общества о созыве Общего собрания акционеров недействительным не влечет за собой недействительности решения Общего собрания акционеров, проведенного на основании решения о его созыве, признанного недействительным. Нарушения федерального закона и иных нормативных правовых актов Российской Федерации, допущенные при созыве Общего собрания акционеров, оцениваются судом при рассмотрении иска об обжаловании соответствующего решения Общего собрания акционеров.	Recognition of a decision of the Supervisory Board of the Company to convene the General Meeting of Shareholders as invalid does not entail invalidity of the decision of the General Meeting of Shareholders held on the basis of a decision on its convocation recognized as invalid. Violations of the federal law and other regulatory legal acts of the Russian Federation, admitted at the convocation of the General Meeting of Shareholders, are evaluated by the court during consideration of the claim for appeal against the respective decision of the General Meeting of Shareholders.
	Признание решений Наблюдательного Совета Общества об одобрении сделок, согласие на совершение которых отнесено законом или Уставом Общества к компетенции Наблюдательного Совета Общества, недействительными в случае обжалования таких решений отдельно от оспаривания соответствующих сделок Общества не влечет за собой признания соответствующих сделок недействительными.	Recognition of decisions of the Company's Supervisory Board on approval of transactions, whose execution attributed by the law or by the Company's Articles of Association to the competence of the Company's Supervisory Board, as invalid in case of appealing against such decisions separately from challenging the respective transactions of the Company does not entail the recognition of the relevant transactions as invalid.
38.7.	Решения Наблюдательного Совета Общества, принятые с нарушением компетенции Наблюдательного Совета Общества, при отсутствии кворума для проведения заседания	The decisions of the Company's Supervisory Board taken in violation of the competence of the Company's Supervisory Board, in the absence of a quorum for the meeting of the Company's Supervisory Board, if the presence of a quorum in

	Наблюдательного Совета Общества, если наличие кворума в соответствии с Федеральным законом «Об акционерных обществах» является обязательным условием проведения такого заседания, или без необходимого для принятия решения большинства голосов членов Наблюдательного Совета Общества, не имеют силы независимо от обжалования их в судебном порядке.	accordance with the Federal Law "On Joint Stock Companies" is a prerequisite for holding such a meeting or, without the necessary majority of votes of the members of the Company's Supervisory Board, are not valid irrespective of their appeal in court.
	Статья 39. Единоличный исполнительный орган Общества. Генеральный директор.	Article 39. Sole executive body of the Company. General Director
39.1.	Руководство текущей деятельностью Общества осуществляется единоличным исполнительным органом - Генеральным директором.	Management of the Company's day-to-day operations is carried out by the sole executive body, the General Director.
39.2.	Генеральный директор Общества подотчетен Общему собранию акционеров и Наблюдательному Совету Общества.	The General Director of the Company is accountable to the General Meeting of Shareholders and to the Supervisory Board of the Company.
39.3.	Образование единоличного исполнительного органа Общества и досрочное прекращение его полномочий осуществляются по решению Наблюдательного Совета Общества, за исключением случаев, предусмотренных законодательством Российской Федерации и настоящим Уставом.	Formation of the sole executive body of the Company and early termination of his/her powers are carried out by decision of the Company's Supervisory Board, except for cases provided for by the legislation of the Russian Federation and these Articles of Association.
39.4.	Права и обязанности Генерального директора Общества по осуществлению руководства текущей деятельностью Общества определяются законодательством Российской Федерации, настоящим Уставом и трудовым договором, заключаемым Обществом с Генеральным директором.	The rights and obligations of the General Director of the Company to manage the day-to-day operations of the Company are determined by the legislation of the Russian Federation, these Articles of Association and the employment contract concluded by the Company with the General Director.
39.5.	Трудовой договор от имени Общества подписывается Председателем Наблюдательного Совета Общества или лицом, уполномоченным Наблюдательным Советом Общества.	The employment contract is signed, on behalf of the Company, by the Chairman of the Company's Supervisory Board or by a person authorized by the Company's Supervisory Board.
39.6.	Условия трудового договора, в том числе в части срока полномочий, утверждаются Наблюдательным Советом Общества.	The terms and conditions of the employment contract, including those regarding the term of office, are approved by the Supervisory Board of the Company.
39.7.	Совмещение Генеральным	The joint position of the General Director of the

	директором Общества должностей в органах управления других организаций, а также иных оплачиваемых должностей в других организациях, допускается только с согласия Наблюдательного Совета Общества.	Company in the management bodies of other organizations, as well as other paid positions in other organizations, is allowed only with the consent of the Company's Supervisory Board.
39.8.	Права и обязанности работодателя от имени Общества в отношении Генерального директора Общества осуществляются Наблюдательным Советом или лицом, уполномоченным Наблюдательным Советом, в порядке, определяемом решениями Наблюдательного Совета Общества.	The rights and obligations of the employer on behalf of the Company in relation to the General Director of the Company are exercised by the Supervisory Board or by a person authorized by the Supervisory Board according to the procedures determined by the decisions of the Company's Supervisory Board.
39.9.	Наблюдательный Совет вправе в любое время принять решение о прекращении полномочий Генерального директора Общества и об избрании нового Генерального директора Общества. Прекращение полномочий Генерального директора Общества осуществляется по основаниям, установленным законодательством Российской Федерации и трудовым договором, заключаемым Обществом с Генеральным директором.	The Supervisory Board may, at any time, decide on the termination of the powers of the General Director of the Company and on the election of a new General Director of the Company. Termination of the powers of the General Director of the Company is carried out on the grounds established by the legislation of the Russian Federation and the employment contract concluded by the Company with the General Director.
39.10.	По решению Общего собрания акционеров полномочия единоличного исполнительного органа Общества могут быть переданы по договору коммерческой организации (управляющей организации) или индивидуальному предпринимателю (управляющему).	By decision of the General Meeting of Shareholders, the powers of the sole executive body of the Company may be transferred, under a contract, to a commercial organization (managing organization) or to an individual entrepreneur (manager).
39.11.	Общее собрание акционеров вправе в любое время принять решение о досрочном прекращении полномочий управляющей организации (управляющего).	The General Meeting of Shareholders may, at any time, decide on early termination of the powers of the managing organization (manager).
	Права и обязанности управляющей организации (управляющего) по осуществлению руководства текущей деятельности Общества определяются законодательством Российской Федерации и договором, заключаемым с обществом. Договор от имени Общества подписывается Председателем Наблюдательного Совета Общества или лицом, уполномоченным	The rights and obligations of the managing organization (manager) in respect of the management of the Company's current operations are determined by the legislation of the Russian Federation and the contract concluded with the company. On behalf of the Company, the contract is signed by the Chairman of the Company's Supervisory Board or by a person authorized by the Supervisory Board of the Company. The terms and conditions of the contract, including those

	Наблюдательным Советом Общества. Условия договора, в том числе в части срока полномочий, утверждаются Наблюдательным Советом Общества.	regarding the term of office, are approved by the Supervisory Board of the Company.
39.12.	Наблюдательный Совет Общества вправе в любое время принять решение о приостановлении полномочий управляющей организации или управляющего. Одновременно с указанным решением Наблюдательный Совет Общества обязан принять решение об образовании временного единоличного исполнительного органа Общества (назначении исполняющего обязанности Генерального директора Общества) и о проведении внеочередного Общего собрания акционеров для решения вопроса о досрочном прекращении полномочий управляющей организации (управляющего) и о передаче полномочий единоличного исполнительного органа общества управляющей организации или управляющему.	The Supervisory Board of the Company has the right to decide, at any time, on suspension of the powers of the managing organization or the manager. Simultaneously with such decision, the Supervisory Board of the Company is obliged to take a decision on the formation of the temporary sole executive body of the Company (appointment of the acting General Director of the Company) and on holding an extraordinary General Meeting of Shareholders to resolve the issue of early termination of the powers of the managing organization (manager) and transfer of powers of the sole executive body of the of the company to a managing organization or a manager.
39.13.	В случае если управляющая организация (управляющий) не может исполнять свои обязанности, Наблюдательный Совет Общества вправе в любое время принять решение об образовании временного единоличного исполнительного органа Общества (назначении исполняющего обязанности Генерального директора Общества) и о проведении внеочередного Общего собрания акционеров для решения вопроса о досрочном прекращении полномочий управляющей организации (управляющего) и о передаче полномочий единоличного исполнительного органа общества управляющей организации или управляющему.	If the managing organization (manager) is unable to perform its duties then the Supervisory Board of the Company may, at any time, decide on the formation of the temporary sole executive body of the Company (appointment of the acting General Director of the Company) and on holding an extraordinary General Meeting of Shareholders to resolve the issue of early termination of the powers of the managing organization (manager) and transfer of powers of the sole executive body of the company to a managing organization or a manager.
39.14.	Временный единоличный исполнительный орган Общества (исполняющий обязанности Генерального директора Общества) Общества осуществляет руководство текущей деятельностью Общества в пределах компетенции единоличного	The temporary sole executive body of the Company (the acting General Director of the Company) manages the current activities of the Company within the competence of the sole executive body of the Company, unless the supervisory Board of the Company decides otherwise.

	исполнительного органа Общества, если наблюдательный Совет Общества не примет иное решение.	
39.15.	Генеральный директор Общества осуществляет руководство текущей деятельностью Общества в соответствии с решениями Общего собрания акционеров Общества, Наблюдательного Совета Общества, принятыми в соответствии с их компетенцией.	The General Director of the Company manages the day-to-day operations of the Company in accordance with the decisions of the General Meeting of Shareholders of the Company and the Supervisory Board of the Company taken in accordance with their respective competence.
39.16.	К компетенции Генерального директора Общества относятся все вопросы руководства текущей деятельностью Общества, за исключением вопросов, отнесенных к компетенции Общего собрания акционеров, Наблюдательного Совета Общества и вопросов, связанных с работой испытательного центра электрооборудования Общества по выдаче сертификатов и заключений.	The competence of the General Director of the Company includes all issues associated with the management of the Company's day-to-day operations, with the exception of issues falling within the competence of the General Meeting of Shareholders, the Company's Supervisory Board and, issues associated with the operation of the Company's testing center for electrical equipment for issuing certificates and opinions.
39.17.	Генеральный директор Общества без доверенности действует от имени Общества, в том числе, с учетом ограничений, предусмотренных законодательством Российской Федерации, настоящим Уставом, решениями Наблюдательного Совета Общества:	The General Director of the Company acts without a power of attorney on behalf of the Company, in addition, with account taken of the restrictions provided for by the legislation of the Russian Federation, these Articles of Association, and decisions of the Company's Supervisory Board:
	• обеспечивает выполнение планов деятельности Общества, необходимых для решения его задач и при необходимости осуществляет решения наблюдательного Совета;	• ensures the implementation of the Company's business plans necessary to solve its tasks and, if necessary, implements the decisions of the Supervisory Board;
	• организует ведение бухгалтерского учета и отчетности в Обществе; • в рамках полномочий и с учетом ограничений, предусмотренных действующим законодательством и Уставом Общества, распоряжается имуществом Общества, совершает от имени Общества сделки, любые действия и операции в рамках текущей деятельности Общества, приобретает и отчуждает	• organizes accounting and reporting in the Company; • within the limits of powers and subject to restrictions provided by the current legislation and the Company's Articles of Association, disposes of the Company's property; performs, on behalf of the Company, transactions, any actions and operations within the framework of the current activities of the Company, acquires and disposes of any goods and any materials and equipment, concludes and signs any transactions that provide for the payment of a pre-agreed amount or, otherwise performs them, approves the

	любые товары и любые материалы и оборудование, заключает и подписывает любые сделки, предусматривающие оплату заранее оговоренной суммы или исполняет их иным образом, утверждает баланс по счетам, подписывает корреспонденцию; • представляет Общество перед любыми третьими лицами и любыми органами власти, а также в любых юрисдикциях, руководит и контролирует деятельность Общества, делает любые заявления и предпринимает действия в налоговых органах, органах социального обеспечения и иных структурах; • выдает доверенности на право представительства от имени Общества, в том числе с правом передоверия, с учетом ограничений полномочий Генерального директора Общества, установленных настоящим Уставом Общества; • заключает и расторгает договоры страхования, заключенные в отношении любых рисков; • открывает, закрывает и распоряжается всеми/любыми расчетными и иными счетами Общества, открытыми в банках, иных кредитных организациях (а также в случаях, предусмотренных законом, в организациях – профессиональных участниках рынка ценных бумаг), зачисляет на данные счета любые суммы, подписывает или индоссирует любые векселя, учитывает их, предъявляет к оплате, подписывает любые платежные ведомости, накладные, депонирует ценные бумаги, и снимает любые депонированные средства и ценные бумаги, выпускает и подписывает любые чеки и	balance of accounts, signs correspondence; • represents the Company before any third parties and any authorities, as well as in any jurisdictions, directs and controls the activities of the Company, makes any statements and takes actions in the tax authorities, social security bodies and other structures; • issues powers of attorney for the right of representation on behalf of the Company, including that with the right of delegation, with account taken of the limitations of the powers of the General Director of the Company, established by these Articles of Association of the Company; • concludes and cancels insurance contracts concluded with respect to any risks; • opens, closes and disposes of all/any settlement accounts and other accounts of the Company opened with banks or other credit institutions (as well as in cases provided for by law in organizations which are professional players in the securities market), credits any amounts of cash to these accounts, signs or endorses any promissory notes, discounts them, presents them for payment, signs any payrolls and invoices, deposits securities, and withdraws any deposited cash funds and securities, issues and signs any checks and payments orders, draws up balances on accounts, balances of accounts, receives receipts and withdraws balances of accounts, exempts from obligations on them;
--	--	---

	платежные распоряжения, подводит балансы по счетам, остатки на счетах, получает квитанции и снимает остатки по счетам, освобождает от обязательств по ним;	
	• осуществляет краткосрочные финансовые вложения свободных оборотных средств, или покрытие разницы валютных курсов; • издает приказы, утверждает (принимает) инструкции, локальные нормативные акты и иные внутренние документы Общества по вопросам его компетенции, дает указания, обязательные для исполнения всеми работниками Общества;	• carries out short-term financial investments of available current cash funds, or covers the difference in exchange rates; • issues executive orders, approves (accepts) instructions, local regulatory acts and other internal documents of the Company on matters of his/her/its competence, gives instructions binding on all employees of the Company;
	• утверждение кандидатур руководителей филиалов и представительств Общества и прекращение их полномочий; • утверждает Положения о филиалах и представительствах Общества; • утверждает общую структуру Общества; • в соответствии с общей структурой Общества утверждает штатное расписание и должностные оклады работников Общества; • осуществляет в отношении работников Общества права и обязанности работодателя, предусмотренные трудовым законодательством, в том числе, принимает на работу и увольняет сотрудников, служащих и рабочих, устанавливает режим работы, размер заработной платы, пособия и вознаграждения, а также условия приема на работу и увольнения; • при необходимости распределяет обязанности между заместителями	• approval of candidacies of heads of branches and representative offices of the Company and termination of their powers; • approves the Regulations on the Company's branches and representative offices; • approves the general structure of the Company; • in accordance with the general structure of the Company, approves the staffing and salaries of the Company's employees; • exercises the rights and duties of the employer provided for by the labor legislation in relation to the employees of the Company, including hire and dismissal of employees and workers, establishes the mode of work, the amount of wages, benefits and remuneration, as well as the conditions for hire and dismissal; • if necessary, distributes responsibilities between the Deputy General Directors; • no later than 30 (Thirty) days prior to the date of holding the annual General Meeting of Shareholders of the Company, submit an annual report, balance sheet, profit and loss account of the Company, distribution of profits and losses of the Company for consideration by the Supervisory Board of

	Генерального директора; не позднее, чем за 30 (Тридцать) дней до даты проведения годового Общего собрания акционеров Общества представляет на рассмотрение Наблюдательному Совету Общества годовой отчет, бухгалтерский баланс, счет прибылей и убытков Общества, распределение прибыли и убытков Общества;	the Company;
	представляет на рассмотрение наблюдательного Совета отчеты о финансово-хозяйственной деятельности дочерних и зависимых обществ, акциями (долями) которых владеет Общество, а также информацию о других организациях, в которых участвует Общество;	submits, for consideration by the Supervisory Board, reports on the financial and economic activities of the subsidiaries and dependent companies whose shares (stakes) the Company owns, as well as information on other organizations in which the Company participates;
	решает иные вопросы текущей деятельности Общества, за исключением вопросов, отнесенных к компетенции Общего собрания акционеров и Наблюдательного Совета.	resolves other issues of the Company's current activities, with the exception of issues falling within the competence of the General Meeting of Shareholders and the Supervisory Board.
	Статья 40. Ответственность членов Наблюдательного Совета Общества, единоличного исполнительного органа Общества (Генерального директора), управляющей организации или управляющего.	Article 40. Responsibility of the members of the Company's Supervisory Board, the sole executive body of the Company (General Director), the managing organization or manager.
40.1.	Члены Наблюдательного Совета Общества, единоличный исполнительный орган Общества (Генеральный директор), временный единоличный исполнительный орган, а равно управляющая организация или управляющий при осуществлении своих прав и при осуществлении своих прав и исполнении обязанностей должны действовать в интересах Общества, осуществлять свои права и исполнять обязанности в отношении Общества добросовестно и разумно, соблюдать	The members of the Company's Supervisory Board, the sole executive body of the Company (the General Director), the temporary sole executive body, as well as the managing organization or manager should act, in the exercise of their rights and in exercising their rights and performing their duties, in the Company's interests, should exercise their rights and perform their duties in respect of the Company in good faith and reasonably, should observe confidentiality of information on the activities of the Company, which constitutes official or commercial secret.

	конфиденциальность информации о деятельности Общества, составляющей служебную или коммерческую тайну.	
40.2.	Члены Наблюдательного Совета Общества, единоличный исполнительный орган Общества (Генеральный директор), временный единоличный исполнительный орган, а равно управляющая организация или управляющий при осуществлении своих прав несут ответственность перед Обществом за убытки, причиненные Обществу их виновными действиями (бездействием), если иные основания и размер ответственности не установлены федеральными законами.	The members of the Company's Supervisory Board, the sole executive body of the Company (the General Director), the temporary sole executive body, as well as the managing organization or the manager are, in the exercise of their rights, liable to the Company for damages caused to the Company by their guilty actions (inaction), unless other grounds and size responsibility are stipulated by federal laws.
	Члены Наблюдательного Совета Общества, единоличный исполнительный орган Общества (Генеральный директор), временный единоличный исполнительный орган, а равно управляющая организация или управляющий при осуществлении своих прав несут ответственность перед Обществом или акционерами за убытки, причиненные их виновными действиями (бездействием), нарушающими порядок приобретения акций Общества, предусмотренный главой XI.1 Федерального закона «Об акционерных обществах».	The members of the Company's Supervisory Board, the sole executive body of the Company (the General Director), the temporary sole executive body, as well as the managing organization or the manager in the exercise of their rights, are liable to the Company or shareholders for losses caused by their guilty actions (inaction) which violate the procedures for acquisition of shares of the Company, provided for by the Chapter XI.1 of the Federal Law "On Joint Stock Companies".
	При этом не несут ответственности члены Наблюдательного Совета Общества, голосовавшие против решения, которое повлекло причинение Обществу убытков, или не принимавшие участия в голосовании.	At the same time, members of the Company's Supervisory Board who vote against the decision that cause damages to the Company or who do not take part in the voting are not liable.
40.3.	При определении оснований и размера ответственности членов Наблюдательного Совета Общества, единоличного исполнительного органа Общества (Генерального директора), временного единоличного исполнительного органа, а равно управляющей организации или управляющего при осуществлении своих прав должны	In determining the grounds and scope of liability of the members of the Company's Supervisory Board, the sole executive body of the Company (the General Director), the temporary sole executive body, as well as the managing organization or manager, in the exercise of their rights, the usual terms and conditions of business turnover and other circumstances relevant for business should be taken into account.

	быть приняты во внимание обычные условия делового оборота и иные обстоятельства, имеющие значение для дела.	
	В случае, если в соответствии с положениями настоящей статьи ответственность несут несколько лиц, их ответственность перед Обществом, а в случае, предусмотренном абзацем вторым пункта 40.2 настоящего Устава, перед акционером является солидарной.	In the event that several persons are liable in accordance with the provisions of this article, their liability to the Company and, in the case provided for by the paragraph two of the clause 40.2 of these Articles of Association, to the shareholder, is joint and several.
40.4.	Общество или акционер (акционеры), владеющие в совокупности не менее чем 1 процентом размещенных обыкновенных акций Общества, вправе обратиться в суд с иском к члену Наблюдательного Совета Общества, единоличному исполнительному органу Общества (Генеральному директору), временному единоличному исполнительному органу, а равно управляющей организации или управляющему о возмещении причиненных Обществу убытков в случае, предусмотренном абзацем первым пункта 40.2 настоящего Устава.	The Company or a shareholder (shareholders) owning in aggregate at least 1 percent of the Company's outstanding ordinary shares has (have) the right to apply to the court with a claim against a member of the Company's Supervisory Board, the sole executive body of the Company (the General Director), a temporary sole executive body or against the manager, about compensation of losses caused to the Company in the case provided for by the paragraph one of the clause 40.2 of these Articles of Association.
40.5.	Общество или акционер вправе обратиться в суд с иском к члену Наблюдательного Совета Общества, единоличному исполнительному органу Общества (Генеральному директору), временному единоличному исполнительному органу, а равно управляющей организации или управляющему о возмещении причиненных ему убытков в случае, предусмотренном абзацем вторым пункта 40.2 настоящего Устава.	The company or the shareholder has the right to apply to the court with a claim against a member of the Company's Supervisory Board, against the sole executive body of the Company (to the General Director), against the temporary sole executive body, as well as against the managing organization or the manager, about compensation of losses caused to it/him/her in the case stipulated by the paragraph two of the clause 40.2 of these Articles of Association.
	Статья 41. Ревизионная комиссия Общества.	Article 41. The Audit Commission of the Company.
41.1.	Для осуществления контроля за финансово-хозяйственной деятельностью Общества Общим собранием акционеров избирается Ревизионная комиссия Общества на	To monitor the financial and business activities of the Company, the General Meeting of Shareholders elects the Audit Commission of the Company for the time period until the next annual General Meeting of Shareholders. In the event

	срок до следующего годового Общего собрания акционеров. В случае избрания Ревизионной комиссии Общества на внеочередном Общем собрании акционеров, члены Ревизионной комиссии считаются избранными на период до даты проведения годового Общего собрания акционеров Общества. Количественный состав Ревизионной комиссии Общества составляет 2 (Два) человека.	that the Audit Commission of the Company is elected at an extraordinary General Meeting of Shareholders, members of the Audit Commission are regarded elected for the time period until the date of the annual General Meeting of Shareholders of the Company. The number of members of the Audit Commission of the Company is 2 (two) persons.
	По решению Общего собрания акционеров членам Ревизионной комиссии Общества в период исполнения ими своих обязанностей могут выплачиваться вознаграждения и (или) компенсироваться расходы, связанные с исполнением ими своих обязанностей. Размеры таких вознаграждений и компенсаций устанавливаются решением Общего собрания акционеров.	On the basis of the decision of the General Meeting of Shareholders, members of the Company's Auditing Commission may be paid remuneration and/or have their expenses associated with the performance of their duties during the period when they perform their duties reimbursed. The amount of such remuneration and compensation is established by the decision of the General Meeting of Shareholders.
41.2.	По решению Общего собрания акционеров Общества полномочия всех или отдельных членов Ревизионной комиссии Общества могут быть прекращены досрочно.	By decision of the General Meeting of Shareholders, the powers of all or some members of the Company's Audit Commission may be terminated early.
41.3.	К компетенции Ревизионной комиссии Общества относится:	The competence of the Audit Commission of the Company includes:
	1) подтверждение достоверности данных, содержащихся в годовом отчете, бухгалтерском балансе, счете прибылей и убытков Общества; 2) анализ финансового состояния Общества, выявление резервов улучшения финансового состояния Общества и выработка рекомендаций для органов управления Общества; 3) организация и осуществление проверки (ревизии) финансово-хозяйственной деятельности Общества, в частности:	1) confirmation of the reliability of the data contained in the annual report, balance sheet, profit and loss account of the Company; 2) analysis of the financial condition of the Company, identification of reserves to improve the financial condition of the Company and development of recommendations for the Company's management bodies; 3) organization and implementation of a check (an audit) of the Company's financial and economic activities, in particular:
	• проверка (ревизия) финансовой, бухгалтерской, платежно-расчетной и иной документации Общества, связанной с осуществлением Обществом финансово-хозяйственной деятельности, на предмет ее	• a check (audit) of financial documentation, accounting documentation, payment and settlement and other documentation of the Company associated with the Company's financial and business activities, for compliance with the legislation of the Russian Federation, the Articles of

	соответствия законодательству Российской Федерации, Уставу, внутренним и иным документам Общества;	Association, internal and other documents of the Company;
	• контроль за сохранностью и использованием основных средств;	• control over the safety and use of fixed assets;
	• контроль за соблюдением установленного порядка списания на убытки Общества задолженности неплатежеспособных дебиторов;	• control over compliance with the established procedure for writing off the indebtedness of insolvent debtors as losses of the Company;
	• контроль за расходованием денежных средств Общества в соответствии с утвержденным бизнес-планом и бюджетом Общества;	• control over the expenditure of cash funds of the Company in accordance with the approved business plan and the budget of the Company;
	• контроль за формированием и с использованием резервного и иных специальных фондов Общества;	• control over the formation and use of the reserve fund and other special funds of the Company;
	• проверка правильности и своевременности начисления и выплаты дивидендов по акциям Общества, процентов по облигациям, доходов по иным ценным бумагам;	• a check of the correctness and timeliness of accrual and payment of dividends on the Company's shares, interest on bonds, and income on other securities;
	• проверка выполнения ранее выданных предписаний по устранению нарушений и недостатков, выявленных предыдущими проверками (ревизиями); • осуществление иных действий (мероприятий), связанных с проверкой финансово-хозяйственной деятельности Общества.	• a check of the fulfillment of previously issued instructions for the elimination of violations and deficiencies identified by previous checks (audits); • implementation of other actions (measures) associated with the audit of the Company's financial and economic activities.
41.4.	Все решения по вопросам, отнесенным к компетенции Ревизионной комиссии, принимаются простым большинством голосов от общего числа ее членов.	All decisions on matters within the competence of the Audit Commission are taken by a simple majority of votes of the total number of its members.
41.5.	Ревизионная комиссия Общества вправе, а в случае выявления серьезных нарушений в финансово-хозяйственной деятельности Общества, обязана потребовать созыва внеочередного Общего собрания акционеров Общества.	The Audit Commission of the Company has the right to, and in case of revealing serious violations in the financial and economic activities of the Company, is obliged to demand the convocation of an extraordinary General Meeting of Shareholders of the Company.
41.6.	Порядок деятельности Ревизионной	The procedure for the activity of the Company's

	комиссии Общества определяется внутренним документов Общества, утверждаемым Общим собранием акционеров Общества. Ревизионная комиссия в соответствии с решением о проведении проверки (ревизии) вправе для проведения проверки (ревизии) привлекать специалистов в соответствующих областях права, экономики, финансов, бухгалтерского учета, управления экономической безопасности и других, в том числе специализированные организации.	Audit Commission is determined by the internal documents of the Company approved by the General Meeting of Shareholders of the Company. In accordance with the decision to conduct a check (an audit), the Audit Commission has the right to engage specialists in the respective areas of law, economics, finance, accounting, economic security management and others, including specialized organizations, for carrying out the check (audit).
41.7.	Проверка (ревизия) финансово-хозяйственной деятельности Общества может осуществляться во всякое время по инициативе Ревизионной комиссии Общества, решению Общего собрания акционеров, Наблюдательного Совета Общества или требованию акционера (акционеров) Общества, владеющего в совокупности не менее, чем 10 (Десять) процентами голосующих акций Общества.	The check (audit) of the Company's financial and economic activities may be carried out at any time, upon the initiative of the Company's Audit Commission, the decision of the General Meeting of Shareholders or the Supervisory Board of the Company or upon demand of the shareholder (shareholders) of the Company holding in aggregate at least 10 (Ten) percent of voting shares of the Company.
	Статья 42. Аудитор Общества.	Article 42. The Auditor of the Company.
42.1.	Аудитор (аудиторская организация) Общества осуществляет проверку финансово-хозяйственной деятельности Общества в соответствии с правовыми актами Российской Федерации на основании заключаемого с ним договора.	The Auditor (the audit organization) of the Company shall check the financial and business activities of the Company in accordance with the legal acts of the Russian Federation, on the basis of a contract concluded with the Company.
42.2.	Общее собрание акционеров утверждает аудитора Общества. Размер оплаты его услуг определяется Наблюдательным Советом Общества.	The General Meeting of Shareholders approves the Company's auditor. The amount of payment for his/her services is determined by the Supervisory Board of the Company.
	Статья 43. Заключение Ревизионной комиссии (ревизора) Общества или аудитора Общества.	Article 43. Opinion of the Audit Commission (inspector) of the Company or the Company's auditor.
43.1.	По итогам проверки финансово-хозяйственной деятельности Общества Ревизионная комиссия (ревизор) Общества и/или аудитор	On the basis of the findings of the check of the Company's financial and business operations, the Audit Commission (inspector) of the Company and/or the auditor of the Company draws up an

	Общества составляет заключение, в котором должны содержаться:	opinion, which contains:
	подтверждение достоверности данных, содержащихся в отчетах, и иных финансовых документах Общества;	confirmation of the reliability of the data contained in the reports and other financial documents of the Company;
	информация о фактах нарушения установленных правовыми актами Российской Федерации порядка ведения бухгалтерского учета и представления бухгалтерской (финансовой) отчетности, а также правовых актов Российской Федерации при осуществлении финансово-хозяйственной деятельности. Порядок и сроки составления заключения по итогам проверки финансово-хозяйственной деятельности Общества определяются правовыми актами Российской Федерации и внутренними документами Общества.	information on the facts of violation of the accounting procedures and the presentation of accounting (financial) statements, established by legal acts of the Russian Federation, as well as legal acts of the Russian Federation in financial and economic activities. The procedure and timeframes for drawing up an opinion on the basis of the findings of a check of the Company's financial and economic activities are determined by legal acts of the Russian Federation and internal documents of the Company.
	Статья 44. Бухгалтерский учет и бухгалтерская (финансовая) отчетность Общества.	Article 44. Bookkeeping and financial (accounting) statements of the Company.
44.1.	Общество обязано вести бухгалтерский учет и представлять бухгалтерскую (финансовую) отчетность в порядке, установленном Федеральным законом «Об акционерных обществах» и иными правовыми актами Российской Федерации.	The Company is obliged to keep bookkeeping records and submit accounting (financial) statements in accordance with the procedure established by the Federal Law "On Joint Stock Companies" and other legal acts of the Russian Federation.
44.2.	Ответственность за организацию, состояние и достоверность бухгалтерского учета в Обществе, своевременное представление ежегодного отчета и другой бухгалтерской (финансовой) отчетности в соответствующие органы, а также сведений о деятельности Общества, представляемых акционерам, кредиторам и в средства массовой информации, несет Генеральный директор Общества в соответствии с Федеральным законом «Об	Responsibility for the organization, condition and reliability of the Company's bookkeeping, the timely submission of the annual reports and other accounting (financial) statements to the respective authorities, as well as the timely submission of the information on the Company's activities to shareholders, creditors and to the mass media is borne by the General Director of the Company in accordance with the Federal Law "On Joint Stock Companies", other legal acts of the Russian Federation and these Articles of Association.

	акционерных обществах», иными правовыми актами Российской Федерации и настоящим Уставом.	
44.3.	Достоверность данных, содержащихся в годовом отчете Общества, годовой бухгалтерской (финансовой) отчетности, должна быть подтверждена Ревизионной комиссией (ревизором) Общества.	The reliability of the data contained in the annual report of the Company and the annual accounting (financial) statements, must be confirmed by the Audit Commission (inspector) of the Company.
44.4.	Общество обязано привлечь для ежегодного аудита годовой бухгалтерской (финансовой) отчетности аудиторскую организацию, не связанную имущественными интересами с Обществом или его акционерами.	For the annual audit of the annual accounting (financial) statements, the Company is obliged to attract an audit organization, not associated with the Company or its shareholders by means of the property interests.
44.5.	Годовой отчет Общества подлежит предварительному утверждению Наблюдательным Советом Общества не позднее чем за 30 дней до даты проведения годового Общего собрания акционеров.	The annual report of the Company is subject to preliminary approval by the Supervisory Board of the Company no later than 30 days before the date of the annual General Meeting of Shareholders.
	Статья 45. Хранение документов Общества.	Article 45. Storage of the Company's documents.
45.1.	Общество обязано хранить документы, предусмотренные Федеральным законом «Об акционерных обществах», Уставом Общества, внутренними документами Общества, решениями Общего собрания акционеров, Наблюдательного Совета Общества, органов управления Общества, а также документы, предусмотренные нормативными правовыми актами Российской Федерации.	The Company is obliged to keep the documents stipulated by the Federal Law "On Joint-Stock Companies", by the Company's Articles of Association, by internal documents of the Company, by decisions of the General Meeting of Shareholders, of the Supervisory Board of the Company, and of management bodies of the Company, as well as documents stipulated by regulatory legal acts of the Russian Federation.
45.2.	Общество хранит документы, предусмотренные пунктом 45.1. настоящего Устава, по месту нахождения его единоличного исполнительного органа (Генерального директора) в порядке и в течение сроков, которые установлены Банком России.	The Company keeps the documents, specified by the clause 45.1. of these Articles of Association, at the location of its sole executive body (the General Director) according to the procedures and within the time limits which are established by the Bank of Russia.
45.3.	При реорганизации все документы передаются в установленном порядке правопреемнику. При ликвидации Общества документы постоянного хранения,	In case of reorganization, all documents are transferred to the legal successor according to the established procedures. In the event of the liquidation of the Company, documents of permanent storage that have a scientific and historical significance are

	имеющие научно-историческое значение, передаются на государственное хранение в Росархив, документы по личному составу (приказы, личные дела и карточки учета, лицевые счета и т.п.) передаются на хранение в соответствующий архив субъекта Российской Федерации. Передача и упорядочение документов осуществляется силами и за счет средств Общества в соответствии с требованиями архивных органов. При реорганизации, ликвидации Общества или прекращении работ, содержащих сведения, составляющие государственную тайну, Общества обязано обеспечить сохранность этих сведений и их носителей путем разработки и осуществления мер режима секретности, защиты информации, противодействия техническим разведкам, охраны и пожарной безопасности.	transferred for state storage to Rosarkhiv (the Federal Archival Agency), documents on personnel (executive orders, personal files and registration cards, personal accounts, etc.) are transferred for storage to the respective archive of the constituent entity of the Russian Federation . The transfer and ordering of documents is carried out by the efforts and at the expense of the Company's funds in accordance with the requirements of archival bodies. In case of reorganization or liquidation of the Company or termination of work containing information constituting a state secret, the Company ensures the safety of this information and its media by developing and implementing measures of the secrecy regime, information protection, and counteraction to technical intelligence, measures of safekeeping and fire safety.
	Статья 46. Предоставление Обществом информации.	Article 46. Provision of information by the Company.
46.1.	Информация об Обществе предоставляется им в соответствии с требованиями Федерального закона «Об акционерных обществах» и иных правовых актов Российской Федерации.	Information on the Company is provided by it in accordance with the requirements of the Federal Law "On Joint Stock Companies" and other legal acts of the Russian Federation.
	Статья 47. Предоставление Обществом информации акционерам.	Article 47. Provision of information by the Company to shareholders.
47.1.	Общество обязано обеспечить акционерам доступ к документам, предусмотренным пунктом 1 статьи 89 Федерального закона «Об акционерных обществах». К документам бухгалтерского учета имеют право доступа акционеры (акционер), имеющие в совокупности не менее 25 процентов голосующих	The Company is obliged to provide shareholders with access to the documents stipulated by the clause 1 of the Article 89 of the Federal Law "On Joint Stock Companies". The shareholders (shareholder) having in the aggregate at least 25 percent of the Company's voting shares have (has) the right of access to the accounting documents.

	акций Общества.	
47.2.	Документы, предусмотренные пунктом 45.1. настоящего Устава, должны быть предоставлены Обществом в течение семи рабочих дней со дня предъявления соответствующего требования для ознакомления в помещении единоличного исполнительного органа Общества (Генерального директора). Общество обязано по требованию лиц, имеющих право доступа к документам, предусмотренным пунктом 45.1. настоящего Устава, предоставить им копии указанных документов. Плата, взимаемая Обществом за предоставление данных копий, не может превышать затраты на их изготовление.	Documents provided for in the clause 45.1. of these Articles of Association should be provided by the Company within seven business days of the date of presentation of the respective demand for familiarization in the premises of the sole executive body of the Company (the General Director). At the demand of persons entitled to access the documents provided for by the clause 45.1 of these Articles of Association, the Company is obliged to provide them with copies of such documents. The fee charged by the Company for the provision of these copies may not exceed the costs of their production.
47.3.	Общество обязано обеспечивать акционерам Общества доступ к имеющимся у него судебным актам по спору, связанному с созданием Общества, управлением им или участием в нем, в том числе к определениям о возбуждении арбитражным судом производства по делу и принятии искового заявления или заявления, об изменении основания или предмета ранее заявленного иска. В течение трех дней со дня предъявления соответствующего требования акционером указанные документы должны быть предоставлены Обществом для ознакомления в помещении исполнительного органа Общества. Общество по требованию акционера обязано предоставить ему копии указанных документов. Плата, взимаемая Обществом за предоставление таких копий, не может превышать затраты на их изготовление.	The Company is obliged to provide the shareholders of the Company with access to the judicial acts, available with the Company, in the dispute associated with the creation of the Company, its management or participation in it, including the notices of the initiation, by the arbitration court, of the proceedings in the case and the adoption of the statement of claim or application, of changes made to the grounds of the subject matter of the previous claim. Within three days of the date of presentation of the respective demand by the shareholder, the said documents must be provided by the Company for familiarization in the premises of the executive body of the Company. At the request of the shareholder, the Company must provide him/her/it with copies of the said documents. The fee charged by the Company for the provision of such copies may not exceed the costs of their production.
	Статья 48. Информация об аффилированных лицах Общества.	Article 48. Information on affiliated entities of the Company.

48.1.	Лицо признается аффилированным в соответствии с требованиями законодательства Российской Федерации.	An entity is recognized as an affiliate in accordance with the requirements of the legislation of the Russian Federation.
48.2.	Аффилированные лица Общества обязаны в письменной форме уведомить Общество о принадлежащих им акциях Общества с указанием их количества и категорий (типов) не позднее 10 дней с даты приобретения акций.	Affiliated entities of the Company are obliged to notify the Company in writing about the shares they hold in the Company, with indication of their number and their categories (types) no later than 10 days of the date of acquisition of shares.
48.3.	В случае, если в результате непредставления по вине аффилированного лица указанной информации или несвоевременного ее представления Обществу причинен имущественный ущерб, аффилированное лицо несет перед Обществом ответственность в размере причиненного ущерба.	In the event that, as a result of failure to provide the said information due to the fault of the affiliated person or, untimely submission of the information to the Company, some property damage is caused to the Company, the affiliated entity is liable to the Company in the amount of the damage caused.
	Статья 49. Реорганизация Общества.	Article 49. Reorganization of the Company.
49.1.	Общество может быть добровольно реорганизовано путем слияния, присоединения, разделения, выделения и преобразования в порядке, предусмотренном Федеральным законом «Об акционерных обществах».	The Company may be voluntarily reorganized by means of merger, acquisition, splitting, separation and transformation according to the procedures stipulated by the Federal Law "On Joint Stock Companies".
	Другие основания и порядок реорганизации Общества определяются Гражданским кодексом Российской Федерации и иными федеральными законами.	Other grounds and procedures for reorganization of the Company are defined by the Civil Code of the Russian Federation and other federal laws.
49.2.	Общество считается реорганизованным, за исключением случаев реорганизации в форме присоединения, с момента государственной регистрации вновь возникших юридических лиц. При реорганизации Общества путем присоединения к другому обществу Общество считается реорганизованным с момента внесения в Единый государственный реестр юридических лиц записи о прекращении деятельности Общества.	The Company is considered reorganized, except for cases of reorganization in the form of acquisition, from the time of state registration of newly emerged legal entities. In case of reorganization of the Company by joining another company, the Company is considered reorganized from the time of entry of the record on termination of the Company's activity into the Unified State Register of Legal Entities.
	Статья 50. Ликвидация Общества.	Article 50. Liquidation of the Company.

50.1.	Общество может быть ликвидировано в порядке, установленном федеральными законами и настоящим Уставом.	The Company may be liquidated according to the procedures established by federal laws and these Articles of Association.
	Ликвидация Общества по решению суда осуществляется по основаниям, предусмотренным Гражданским кодексом Российской Федерации.	Liquidation of the Company by a court decision is carried out on the grounds stipulated by the Civil Code of the Russian Federation.
50.2.	В случае ликвидации Общества Наблюдательный Совет выносит на решение Общего собрания акционеров вопрос о ликвидации Общества и назначении ликвидационной комиссии с соблюдением требований п. 4 ст. 21 Федерального закона «Об акционерных обществах».	In the event of the liquidation of the Company, the Supervisory Board submits for resolution by the General Meeting of Shareholders the issue of the liquidation of the Company and the appointment of a liquidation commission, subject to the requirements of the clause 4 of the article 21 of the Federal Law "On Joint Stock Companies".
	С момента назначения ликвидационной комиссии к ней переходят все полномочия по управлению делами Общества. Ликвидационная комиссия от имени ликвидируемого Общества выступает в суде.	Starting the time of the appointment of the liquidation commission, all powers to manage the affairs of the Company pass to it. The liquidation commission acts on behalf of the liquidated Company in court.
50.3.	Порядок ликвидации Общества и распределения оставшегося после завершения расчетов с кредиторами имущества определяется Федеральным законом «Об акционерных обществах».	The procedure for the liquidation of the Company and the distribution of property remaining after completion of settlements with creditors is determined by the Federal Law "On Joint Stock Companies".
50.4.	Ликвидация Общества считается завершённой, а Общество прекратившим существование с момента внесения соответствующей записи в Единый государственный реестр юридических лиц.	Liquidation of the Company is considered completed, and the Company is considered as ceased to exist starting the time of the entry of the respective into the Unified State Register of Legal Entities.

Пронумеровано, прошито и скреплено печатью на
87 листах.

Заместитель начальника
Инспекции ФНС России
по Ленинскому району г. Ульяновска

Юдин О.Ю.



ДОКУМЕНТ СООТВЕТСТВУЕТ СОДЕРЖАНИЮ ЭЛЕКТРОННОГО ДОКУМЕНТА	
ИФНС России по Ленинскому району г. Ульяновска	
Зам. начальника	
инспекции	
(подпись) Юдин О.Ю.	